



GOLDEN STATE UNIVERSITY

School of Asian
Medicine and
Acupuncture

2019 Catalog English-Korean Translation

WELCOME FROM THE PRESIDENT & DEAN OF ACADEMICS



Dear Prospective Student,

Welcome and thank you for considering Golden State University. You have a wide choice among schools of Asian medicine and acupuncture, and we are proud that you have an interest in us.

Because of California state requirements, our curriculum is quite extensive and demanding. Educational standards are excellent and graduates emerge confident in their clinical abilities.

We are committed to presenting information about the University and its philosophy, curriculum, class schedules, tuition and fees. However, this does not replace the excitement and real truth of the traditional ancient wisdom demonstrated in our teachings. As a student at the University, we know you will experience this as you learn and study along with fellow students. We also think you will see this in clinical training where you will experience acupuncture, herbal medicine, and tui-na therapies. Our teachings are living proof that the ancient wisdom works in a modern society.

We encourage you to read through the catalog closely and call us with any questions that may arise and we welcome you to visit our campus as you consider your options. We compliment you on your choice of professions and are honored to be of service to you in your educational endeavors.

Sincerest regards,

*Sunny S. Kim, L.Ac.
President of Golden State University*

WELCOME FROM THE PRESIDENT/DEAN OF ACADEMICS



Dear Prospective Student,

골든스테이트 대학교에 오신것을 환영합니다.

가주에 있는 골든스테이트대학을 찾아 주신 점을 감사합니다.

여러분은 여러 한의대학중에서 다양한 선택의 여지가 있는데 특별히 저희 한의대에 관심을 가져 주셔서 감사합니다.

가주의 요구기준에 의해서 우리 대 학교 교육 과정은 대단히 강력하고 필수적인 것들입니다. 교육 표준이 우수하고 졸업생들은 임상능력이 확실한 수준에 있습니다.

본 대학은 수수료, 학비, 수업시간표, 교육내용, 대학에대한 정보와 대학의 철학을 알수 있는 정보들을 잘 제시해 주는데 최선을 다하고 있습니다.뿐만아니라 교수님들의 강의를 통해서 고대인들의 전통적인 지혜의 진수가 표현되어 흥미가 더욱 높아질것입니다.

본 대학의 학생으로 재학하는동안 여러분은 교수들과 함께 공부하고 배우면서 위에 말한 것들의 정보들을 잘 알아가는 경험을 하게 될 것입니다. 또한 임상교육을 통해서도 침,한약, 투이나등에 관한 우수한 경험들을 하게 될것으로 생각합니다. 즉 본대학의 수업은 고대인들의 지혜로운 업적들을 현대사회에서 생생하게 증명해낼 것입니다.

안내책자를 자세히 읽어 보시고 질문이 있으면 전화로 혹은 직접 학교에 방문하셔서 여러분에게 유익한 점들을 찾아서 고려해보십시오.우리대학은 여러분의 전문성 있는 선택을 찬성하고 끈임없이 여러분의 교육을 위해 여러분을 섬기는것을 영광으로 받아들이겠습니다.

Sincere Regards,

*Sunny S. Kim, L.Ac.
President of Golden State University*

TABLE OF CONTENTS

BUREAU FOR PRIVATE POST-SECONDARY EDUCATION REQUIRED DISCLOSURES	8
BUREAU FOR PRIVATE POST-SECONDARY EDUCATION REQUIRED DISCLOSURES	9
GOLDEN STATE UNIVERSITY	10
Philosophy 철학	10
Mission 사명	10
Purpose	10
Educational Objectives	11
Accreditation & Approvals 연방 인증와	11
Institutional Accreditation & Approval	11
Program Accreditation & Approvals	12
VISA service	12
Language service	12
Distance Education 장거리교육	13
Campus 교정	13
Facilities & Amenities	13
Outpatient Clinic	14
Herbal Dispensary	14
Library	14
ADMINISTRATION & FACULTY	15
Legal Operations & Governance 법적인 운영권과 관리 정책	15
UNIVERSITY POLICIES	17
Code of Conduct 행동 령	17
Freedom of Access 접근의 자유	18
Classroom Rights and Privileges 강의실 에서의 권리와 유익	18
Disabilities Policy 장애 규칙	18
Right to Appeal 표현 할 권리	19
Hearing Committee 공청위원회	19
Sexual Harassment Policy 성적추행 규율	19
Name Change (Student or Graduate) 이름변경	20
Deceased Students (Updating Records) 사망 학생처리	20
Release of Information 정보 유출 제한	20
GRADUATE SCHOOL OF ASIAN MEDICINE	20
Master of Science in Asian Medicine and Acupuncture (M.S.A.M.A.) 한의학 석사과정	21
Philosophy	21

Mission.....	22
Purpose 목적.....	22
Educational Objectives 교육적 목적	22
Total Courses and Programs Offered 제공되는 총 과목	23
Policies and Guidelines	27
Languages of Study 교육언어	27
Clinical Training 의료임상훈련	27
Time limit for degree completion	28
Residency Program.....	28
Residency Requirement 정규 학생 자격 조건.....	28
Graduation Requirements 졸업 요강	29
Licensing in California	29
California Licensure Eligibility Requirement	30
Continuing Education (CE) 재교육제도	30
ADMISSION INTO THE UNIVERSITY	31
Admission Philosophy 입학 철학	31
Admission Policies 입학규정	32
Non-Discrimination	32
Admission Process 입학절차.....	32
Admission Procedures 입학 허가 절차	33
Admission Requirements 입학 요강	34
English Language Proficiency Requirement 영어능력 준비조건.....	34
Admission Evaluation 입학허가 평가	35
Note to All Prospective Students.....	36
International & Foreign Students	36
ACADEMIC POLICIES.....	37
Registration Requirements 등록요구조건	37
Study Load Limits 학업분량	38
Attendance Polices.....	38
Classroom & Clinical Attendance	38
Absences 결석	38
Clinical Absences	39
Excessive Absences 다량결석.....	39
Leave of Absence 휴학계	40
Satisfactory Academic Progress (SAP)	41

Standards for Student Achievement 학생 성취의 기준	41
General Policy on Grading	43
Grade Changes	44
Grade Appeal Process 학점관련 탄원 과정	44
Grade Reports 성적 보고	45
Course Policies	45
Add or Drop a Course 추가와 탈락	45
Course Withdrawal 과목 포기	46
Withdrawal from the Program 교육 과정 취소	46
Transfer Credit Policy and Regulations 전학 학점 관리와 규칙	46
Transfer Credits for Accredited Asian Medicine Programs	47
한의학 석사 를 위한 전학 학점 규칙	47
Transfer Credits for Graduate s of Non-Accredited Asian Medicine Programs 다른 한의대의 전학학점 ..	47
Transfer Credits for Graduates of Non-Asian Medicine Programs	48
다른 의료 분야 종사자들에 관하여	48
Maximum Transfer Credit 최대 전학 학점	48
Validation of Transfer Credits 전학학점의 유효성	49
Transferring Credits to Other Institutions	49
Prior Experiential Learning 과거 현장경험 인정 규칙	50
Examination Policies	50
Challenge Examination	50
Proficiency Examinations 전문성 시험	51
Make-Up Examinations 보완시험	51
Advanced Standing	51
Concurrent Education 동시교육	53
Time Limit for Degree Completion 학위완성기간	54
Minimum Completion Time 최하 이수시간:.....	54
Maximum Completion Time 최대 이수기간:.....	54
Disciplinary Policies	55
Academic Dishonesty 학습 부정 직	55
Admission / Re-Admission & Dismissal.....	55
Academic Probation (AP)	56
Interim Suspension 중단	57
CURRICULA AND COURSES	57
Acupuncture Courses 침구과정	57
Asian Medicine Breathing & Massage Techniques	59
Asian Medicine Theory 한의학 원론	60

Basic Science Courses	62
Case Management Courses	64
Clinical Training Courses 임상교육 연구	65
Elective Courses 선택과목	68
Herbology & Botany Courses 한약학	69
Professional Development Course	71
Professional Management & Billing Courses	71
Public Health Courses 공중보건	72
Western Medicine Courses 서양의학	72
TUITION, FEES, & FINANCIAL AID	75
Cost of Education	75
Tuition 학비	75
Tuition Payment Policy	75
Tuition Refunds 환불금 지불시간	76
Refund Policy 환불규정	76
Financial Policies 융자 정책	77
Financial Information	77
Limitations on Cost 비용의 한계	78
Financial Suspension 경제 제재	79
Withdrawal (W) 철회	79
Financial Aid Program	79
Student Tuition Recovery Fund 학생학비 보호금	80
Bankruptcy disclosure	82
STUDENT RIGHTS AND RESPONSIBILITIES	82
Student Health and Safety Regulations 학생건강과 안전규칙	82
Student's Right to Cancel	82
Student Records Policy	83
Student Complaint 학생불평	83
Right to file a Complaint Policy 불만을 제기할 권리 규칙	83
Personal Conduct 개인 행동	84
Student Code of Conduct 학생코드 지침	84
Student Grievance Procedure 학생 불만 처리	85

Student Body & Physical Facilities 학생들과 교육장소	86
UNIVERSITY STUDENT SERVICES 대학이 제공하는 서비스.....	86
Student ID card Services 학생증 제공.....	87
Transcript Services 성적 증명서 봉사	87
Visas Services 유학 서비스	87
Academic Advising 학습상담.....	87
Career Planning & Placement 구직계획과 직업소개	88
Alumni Association 동창회	88
Campus Security 교내의 안전	88
University Catalog 대학 안내책자.....	88
APPLICATION FOR ADMISSION	90

BUREAU FOR PRIVATE POST-SECONDARY EDUCATION REQUIRED DISCLOSURES

Catalog Update

This institution, pursuant to section 94909 of the Ed Code, annually updates this catalog. Annual updates may be made by the use of supplements or inserts accompanying this catalog. Changes in educational programs, educational services, procedures, or policies are required to be included before the issuance of the annually updated catalog; those changes shall be reflected at the time they are made in supplements or inserts accompanying this catalog. A prospective student or general public can read this catalog from WWW.GOLDENSTATEUNIV.US

This catalogue is for the institution, **Golden State University:**

9047 E. Florence Ave., #L, Downey, CA 90240
Tel: (562)965-5112 Fax: (562) 622-9030

Golden State University is incorporated in the state of California as a private proprietary corporation under the laws and regulations of the State of California. Golden State University is a private for-profit institution which has been approved to operate by Bureau of Private Postsecondary Education, in compliance with state standard as set forth by California Private Postsecondary Education since 2009 and has full approval since December 2014. Any questions a student may have regarding this catalog that have not been satisfactorily answered by the institution may be directed to:

**BUREAU FOR PRIVATE POST-SECONDARY EDUCATION Website: WWW.BPPE.CA.GOV
2535 Capitol Oaks Drive Suite 400 Sacramento, CA 95833
Telephone: (916)431-6959, Fax Number: (916)263-1897**

As a prospective student, you are encouraged to review this catalog prior to signing an enrollment agreement. You are also encouraged to review the School Performance Fact Sheet, which must be provided to you prior to signing an enrollment agreement.

A student or any member of the public may file a complaint about this institution with the Bureau for Private Post-Secondary Education by calling (888) 370-7589 or by completing a complaint form, which can be obtained on the bureau's internet web site WWW.BPPE.CA.GOV

Custodian of Records

The University maintains student records in accordance with the California Bureau of Private Postsecondary Education (BPPE) guidelines. The Registrar acts as the Custodian of Records and maintains student personal information, financial records, and transcripts which are stored in locked, fire-proof locked cabinets. Academic records are kept for an indefinite period of time; all other files may be purged after five (5) years.

This catalog covers July 9, 2019 - July 9, 2020.

BUREAU FOR PRIVATE POST-SECONDARY EDUCATION REQUIRED DISCLOSURES

Catalog Update

본대학은 교육지침 94909 에의해 매년 학교 안내 책자를 재 수정 할 수 있고 재 조절된 내용들이 매년 추가되거나 재 입력 될 수 있다. 만일 교육프로그램과 서비스, 원칙적으로 안내책에 포함되어야 할 규율들, 교육방법이 매년 수정의 논쟁이 있기 전에 완성된다면, 이런 변화된 내용들을 새 안내 책자에 입력하고 추가해야한다. 입학지원자나 일반인들은 학겨 웹에서 카나로그를 찾아 읽어 볼수 있다.

WWW.GOLDENSTATEUNIV.US

대학의 주소:

Golden State University

9047 E. Florence Ave., #L, Downey, CA 90240

Tel: (562)965-5112 Fax: (562) 622-9030

GSU 는 가주정부의 C3152859의 법규에 따르는 사단법인 학교이다. GSU 대학교는 29년도에 확정된 가주 사립교육 규정에 따라 학교운영허가를 받은 사단법인 학교이다. 만일 이 안내책자가 학생들의 질문에 답을 주지못하면 직접 BPPE 로 위의 주소나 전화나 팩스로 연락하여 알아 볼 수 있다.

**BUREAU FOR PRIVATE POST-SECONDARY EDUCATION Website: WWW.BPPE.CA.GOV
2535 Capitol Oaks Drive Suite 400 Sacramento, CA 95833
Telephone: (916)431-6959, Fax Number: (916)263-1897**

입학을 원하는 학생들은 입학등록 동의서에 날인 하기 전에 안내책자를 잘 읽어 보기 바란다. 학교의 현황보고서도 날인하기 전에 미리 받아 보아야 한다. 학생이나 일반인이라도 이 학교에 대한 불편 사항을 문서나 전화, 인터넷으로 제출할수 있다.

Bureau for Private Post-Secondary Education

(888) 370-7589 WWW.BPPE.CA.GOV

Custodian of Records 기록물보관

The University maintains student records in accordance with the California Bureau of Private Postsecondary Education (BPPE) guidelines. The Registrar acts as the Custodian of Records and maintains student personal information, financial records, and transcripts which are stored in locked, fire-proof locked cabinets. Academic records are kept for an indefinite period of time; all other files may be purged after five (5) years.

가주교육국의 규칙에 따라 학생기록물들을 관리한다. 등록인은 기록물을 보관하고 개인정보, 회계보고 기록물들, 성적퍼들을 자금자치에 보관하고 관리한다. 교육기록물들은 정해진 기간동안 질보관하고 다른 기록물들은 5 년후에폐기해도 좋다.

This catalog covers January 1, 2018 – December 31, 2018.

GOLDEN STATE UNIVERSITY

PHILOSOPHY 철학

The philosophy of Golden State University is to support the professional healthcare provider while encouraging the people of the local community to live with faith, hope, and love through education of healthy lifestyles. Golden State University believes in a holistic being—mental, spiritual, and physical—through knowledge nature, science, and biomedicine and practice of holistic medicine.

골든스테이트 대학교의 교육철학은 보건의료전문인들이 지역사회에 교육을 통하여 건전한 생활을 유지하고 믿음, 소망, 사랑을 실천하며 살도록 격려하는 것을 지원하는 일이라고 생각한다.

MISSION 사명

The mission of Golden State University is to maintain the highest standards of training and educational excellence in the field of healing, above and beyond many acupuncture schools. With the primary responsibility of educating students to become independent healthcare providers, our foremost goal is to provide excellence in the education of those prospective practitioners. A concomitant goal of the University is to cultivate leadership and service to the community in this emerging field of effective healthcare and to foster the curriculum and the direct instruction of educational format.

본대학의 사명은 여러 학교들중에서도 최고 수준의 교육과 임상훈련을 통해서 한의 치료술의 우수함을 유지하도록 잘관리하고. 책임있는 교육을 통해 졸업생들이 주치의사로서 독립적으로 진료하는 최고의 의료인이 될 수 있도록 교육의 최선을 다할 것이다. 궁극적으로 효과적인 건강관리의 기틀을 마련하여 사회에 봉사하는 지도자를 양성하고 교육내용을 잘 개발 하여 수업에 직접적인 영향을 주도록 할 것이다.

PURPOSE 목적

The purpose of Golden State University is to prepare students for a career as a healthcare provider and to develop their intellectual and analytical abilities by offering comprehensive education in whole person healing through direct interaction and practical application of theory. Golden State University strives to provide job opportunities for graduate students and an academic environment for faculty to further their studies in their respective fields as well as to provide an institution of healthcare education for mental, spiritual, and physical healing with a clinical center to service the community.

GSU의 교육목적은 전통중의학을 다양한 교육을 제공하므로써 학생들의 지적이며 분석적 능력을 발전시키고 건강관리자로서의 직업을 준비 하는것.학생들에게 자신들이 존중하는 분야에서 자신들의 학문을 더 발전 시키기 위해 교직원을 위한 학문적 환경과 직업의 기회를 제공 하는것. 건강관리 교육의 학교 사회봉사를위한 임상병원을 제공하는것이다.

EDUCATIONAL OBJECTIVES 교육목적

Golden State University's graduates will:

- Be solidly grounded in Traditional Asian Medicine theory and able to apply theory to clinical practice.
- Be able to use Traditional Asian Medicine assessment and diagnostic techniques in order to develop treatment plans for patients and help patients to maintain and enhance wellness, vitality, family care, emergency care, and senior care.
- Be able to utilize acupuncture, moxibustion, Asian herbal medicine and incorporate into practice elements of Tui-na, nutritional counseling, exercise and breathing therapies, and other related modalities.
- Be knowledgeable in Western medical terminology, pharmacology, diagnostic procedures, and conventional treatment options in order to communicate effectively.
- Be able to practice actively and collaboratively in a wide range of healthcare settings, including hospitals and multidisciplinary medical clinics, and to work safely and effectively with patients undergoing conventional medical treatment.
- Understand basic scientific research methodology and have the ability to critically assess research literature on Traditional Asian Medicine.
- Be knowledgeable in the ethical, legal and professional requirements of licensed acupuncture practice, and have the practice management skills necessary for entering practice.

ACCREDITATION & APPROVALS 연방 인증과허가.

INSTITUTIONAL ACCREDITATION & APPROVAL

Golden State University has been granted approval of institutional accreditation by the Bureau for Private Postsecondary Education (BPPE). "Approval to operate is granted effective February 13, 2015, with an expiration date of July 1, 2020."

골든스테이트 대학은 가주 사립대학 교육국의 인증을 받은 학교이다.

유효기간: 2015년 2월 13일부터 2020년 7월 1일

The Accreditation Commission for Acupuncture and Oriental Medicine (ACAOM) has denied initial accreditation to Golden State University and its Masters of Oriental Medicine program. Effective 30 June 2019, Golden State University will no longer hold any accreditation status with ACAOM. The University's accreditation status may be viewed at ACAOM Directory.

골든 스테이트대학교 한의과대학원은 2019년 6월 30일 후 부터 ACAOM(전국한의 학 인증허가 협의회의)정 회원학교로 허가하지 않게 됩니다. 자세한 내용은 ACAOM 상황판에서 찾아 볼 수 있습니다.

ACAOM is located at 8941 Aztec Drive, Suite 2, Eden Prairie, Minnesota 55347. Phone: (952)212-2434 Fax: (952)657-7068. Email: info@acaom.org

PROGRAM ACCREDITATION & APPROVALS 한의 교육 프로그램인증과 운영허가.

Golden State University is accredited by the California Acupuncture Board (CAB), Bureau of Private Post-Secondary Education (BPPE). 골든스테이트 한의 대학은 가주 한의사 보드, 사립대학 관리국의 정규 허가를 받았다.

Golden State University's Acupuncture Program has been approved by the California Acupuncture Board since November 17, 2011. "GSU can now advertise that they have the Board approval to train students to sit for the California Acupuncture Licensing Exam." CAB Phone: (916)515-5200.

골든 스테이트 대학의 한의학교육 프로그램은 2011 년 11 월 17 일에 가주 한의사 면허국의 허가를 받게 되므로써 임상 교육을 할수 있고 면허 시험을 치를 수 있다.

"The Master's Degree- Oriental Medicine program in English of the Golden State University's School of Oriental Medicine has been granted Candidacy status by the Accreditation Commission for Acupuncture and Oriental Medicine (ACAOM), which is the recognized accrediting agency for programs preparing Acupuncture and Oriental Medicine Practitioners."

한의 석사학위 과정의 영어 프로그램이 연방교육국 한의 관리국인 ACAOM 에서 준회원의 자격을 받았다. ACAOM 의 주소는 다음과 같다.

ACAOM is located at 8941 Aztec Drive, Eden Prairie, Minnesota 55347. Phone: (952)212-2434 Fax: (952)657-7068.

VISA SERVICE 유학비자 I-20 발급

GSU is also approved by the Student and Exchange Visitor Information System (SEVIS) to issue form I-20 for foreign students. Golden State University will vouch for student status and any associated charges will be \$200.00.

골든스테이트 대학은 I-20 를 발급할수 있도록 승인을 2012 년 9 월 17 일에 받았다. 발급료는 \$200.00 이다.

LANGUAGE SERVICE 언어사용

The primary language of instruction at this institution is English. For students enrolling in the Korean language track, this institution will provide instruction in the Korean language, but foreign country graduates who enter the English language program must obtain a score of TOFEL iBT 61 or higher.

이대학의 기본 언어는 영어 이다. 한국어 강의를 원하는 학생들을 위해서는 한국어반을 제공한다. 한국대학 성적표로 입학한 학생이 영어 강의를 수강 하려면 **TOEFL** iBT 로는 61, 말하기 26점을 받아야한다.

DISTANCE EDUCATION 장거리교육

GSU does not offer distance education at this time. All lessons and evaluations will be conducted on campus. GSU 는 현재 장거리 통신 교육을 실시 하지 않는다. 그러므로 학생학습 물, 과제물, 논문 등을 우편으로 답하고 평가 하지 않는다.

CAMPUS 교정

Golden State University is conveniently located near two of the major freeways in Los Angeles. It is also only a short distance from many local cities including downtown Los Angeles, San Gabriel Valley, the San Fernando Valley, South Bay plus many other areas serviced by the surrounding freeways.

The building houses all classrooms, administrative offices, the library, the bookstore and the Golden State University Holy Acupuncture Clinic. Within the University's clinic, interns treat a wide variety of health problems under the supervision of the clinical faculty. All classes are taught at this location.

The institution DOES NOT have dormitory facilities under its control. The institution has no responsibility to find or assist a student in finding housing. The availability of housing is located reasonably near the institution's facilities and is available for approximately \$500-\$1,200 per room per month.

GSU 는 지리적으로 L.A.의 2 개의 주요 고속도로가 가까이 있어서 편리한 곳에 있다. L.A. 아운타운, 산가브리엘 벨리, 산버나도벨리, 사우스베이등여러 고속도로가 가까이 있다.

건물안에는 교실, 행정사무실, 도서실, 서점, 학교 병원이 이싼. 대학병우너은 임상교수의 지도를 받는 실습생들이 여러가지 질병을 치료한다.

본 대학은 기숙사를 제공하지 않고 관리 하지 않는다. 본 대학은 기숙사를 찾아 주고 도와 줄 책임은 없다. 숙소가 될만 한 집들이 학교 주변에 많이 있고 500 불에서 1200 불이며 방하나, 혹은 1 베드룸 아파트를 구할 수있다.

Addresses of where class sessions will be held:

과목 수업과 임상 교육장소는:

Golden State University
9047 E. Florence Ave. Unit # E, #F, #L
Downey, CA 90240

FACILITIES & AMENITIES

Golden State University is located in a quiet residential neighborhood. The facilities are well-lit and close to stores and restaurants for student leisure. Golden State University has three classrooms dedicated to a multitude of uses. Lectures, acupuncture practice, herb practice, self-studies, and examinations are only a few of the activities that take place in the classrooms. Amenities such as vending machine, kitchen, and computers can also be found on campus.

GSU 는 세계의 교실이 다용도를 사용되고있다. 강의, 침 연습, 약초 실습, 자습, 시험,등을 교실에서 한다. 각 교실들은 앞뒤에 문이 있고 각각 화장실도 있다. GSU 주변에는조용하고 깨끗한주택가가 있다. 교실들은 잘 정리되고 가까이 편의점, 식당들이 있어서 학생들의 여가 시간에 사용 할 수 있다.

GSU 는 학생고 교수가 사용할 여러가지 교육용도구들을 갖고 있다. 컴퓨터, 파워 포인트 프로젝터, 책상, 의자, 책들, 뜸기구, 부황기, 침, 약솜, 알콜, 침대, 혈압기, X-Ray 휠름 검사기, 심전도기, 호흡검사기, 한약도표, 침도표, 한약장, 한약, 한약탕기, 한약 봉지 봉합기,인후라드 전기, 맥측정기등이 학생과 교수를 위해 준비되었다.

OUTPATIENT CLINIC

The Golden State University Holy Acupuncture Clinic has been developed as a community service clinic. The University's clinic has three treatment rooms, herb dispensary and other supporting facilities. It can accommodate up to three patients at a time.

Discount fees for clinic treatments are available to students and their immediate family.

GSU 는 지역봉사 의료원으로 발저 되고 있다. 치료비는 nominal. 치료실이 3 개이고 한약실과 여러 필요한 장소가 있다. 하루 5-10 명 정도의 환자를 처리할수 있다.

학생이나 그가족을 위하여 저렴한 값으로 치료한다.

HERBAL DISPENSARY

The herbal dispensary stocks Asian herbs and many commonly used ready-made formulas. In addition, the dispensary stocks concentrated herbal granules. Students learn to prepare formulas for patients during clinical training and become proficient in recognizing each herb by the Latin and Pin Yin names.

Students may purchase herbs at a discount for their personal use after obtaining an herbal consultation and a written prescription by an attending clinical supervisor.

한약 관리실은 약재를 보관하고 방제구성을 위해 사용한다. 농축가루 한약도 비치 해 두었다.

학생들은 임상 교육시간에 환자를 위하여 처방을 준비하는 것을 배운다.

학생들은 자신들을 위하여 처방 상담을 받고 임상지도 교수의 참여하에 처방전을 받아서 할인한 값으로 산다.

LIBRARY

The library houses texts written on Oriental Medicine that are currently available in the English language, as well as journals, newsletters and other publications. To support Korean language sections, the library also has a sizable collection of texts, journals and newsletters in Korean. Current texts on Western science and medicine supplement the collection. An on-line database capability has been developed.

Golden State University has a library dedicated to research and quiet study. The library is spacious, well-lit, and is designed for easy access to the students. Golden State University's library exists primarily to serve the scholarly and research needs of the faculty and students of the University. The library contains mainly specialized holdings in those subject areas relevant to the University's course offerings, Acupuncture and Asian medicine.

The Library hours of operation are from 9:00 am to 6:00 pm Monday - Friday, 10:00 am to 3:00 pm on Saturday, and closed on Sunday.

Students may also wish to utilize public libraries for general holdings. Local libraries are open to the public.

도서관에는 한의학에 관련된 영어로 씌어진 교과서, 잡지, 신문, 간행물등이있다. 한국어로된 교과서, 잡지 신문도 한국어 파트에있다. 최신 교과서로 서양과학, 양의학 서적도 있다. 온라인으로 저장된 도서관람도 개발하고 있다.

본대학 도서관은 여구하고 공부하기에 깨끗하고 조용하고 학생들이 이용하기에 편리하다. 본대학의 도서관은 우선적으로 본대학의 교수와 학생들이 연구와 학습 학기에 합당한 기본을 갖추고 있다.

도서관 열람시간은 월요일부터 금요일까지는 아침 9시부터 6시까지 토요일은 아침 10시 부터 오후 3시 까지이다.일요일은 닫는다.

학생들은 공립 도서관이나 지역 도서관을 이용 할 수 있다.

ADMINISTRATION & FACULTY

LEGAL OPERATIONS & GOVERNANCE 법적인 운영권과 관리 정책

Board of Directors 운영위원회:

Chairman: Yum, Chang Sup, CRB
Public Member: Young, Kyu Son, Ph.D.

Treasurer, Public Member: Kum, Young Jin, Ph.D.
Secretary, Public Member: Hong, Steve, Ph.D.

Staff of Administration 행정직원:

President, CEO:
Academic Dean:
Administrative Assistant:
Clinic Director:
Clinic Administrative Assistant:

Kim, Sunny, L.Ac.
Kim, Howard Sungji L.Ac., M.S.O.M., D.Min
Hernandez, Katherine, M.S., M.A.
Joo, Kay, M.S.O.M., L.Ac.
Kim, Cristina

Instructional Faculty 교수진

Chia, Tom, Ph.D., L.Ac. (Fundamentals & Diagnosis)
Ph.D. Acupuncture and Oriental Medicine, Dongguk University, 2017
M.S. Acupuncture and Oriental Medicine Southern California University. 2014
B.S. Molecular and Cell Biology, University of California, Berkeley, 1994

Chung, Jong Oh, L.Ac. (Breathing Exercise, Acupressure, Tui-Na)
Ph.D. Oriental Medicine, South Baylo University, 1990
M.S. Acupuncture Oriental Medicine, South Baylo University, 1987
A.A., Gwang-Ju National Teacher's College, Korea, 1969

Gil, John Sukbong, (Western Medicine, Anatomy and Physiology)
ECFMG Standard Certificate, 2001
Korean Medical License, 1985
M.D. Chungnam National University, College of Medicine, 1985
Chungnam National University, College of Medicine, 1980

Jeong, Pyeng Soo, Ph.D., L.Ac. (Basic Science, Research, Integrated Medicine)
Studied Asian Medicine, Trinity Asian Medicine, 2001
Ph.D. Molecular Biology, University of North Texas, 1992
B.S. Biology, Seoul National University, Korea, 1977

Johnson, Doris, L.Ac. (Herbology, Asian Medicine, Breathing Exercise)
Studied Oriental Medicine, American Liberty University, 2013
M.S. Traditional Chinese Medicine, Yo San University, 1998
M.A. African Area Studies, University of California, Los Angeles
B.S. French Language & Literature, University of California, Santa Barbara,

Joo, Kay, Ph.D., L.Ac. (Herb Formula Writing and Prescription, Breathing Exercise, Clinic, Asian Internal Medicine)
Ph.D. Oriental Medicine, American Liberty University, 2010
M.S. Traditional Chinese Medicine, Samra University of Oriental Medicine, 2000
B.S. Math, University of Southern California, 1987
B.A. Arabic. Hanguok University of Foreign Languages, 1981

Kim, Howard Sungji, L.Ac. (Acupuncture)
Studied Oriental Medicine, Life University in Oriental Medicine, 2008
D.Min., Life University & Seminary, Gardena, CA 2007

Kim, Jung Hee, L.Ac. (Herbs, T.C.M, Clinic)
M.S. Oriental Medicine, Dongguk Royal Oriental Medicine, 1998
B.S. Business Management, United States Internal University, 1987
B.A. English and Literature, Myunggi University, Korea, 1984

Kim, Suh Kyung, M.D., L.Ac. (Western Medicine, Biology, Anatomy Physiology, Pathology)
O.M.D. Oriental Medicine, South Baylo University, 2006
M.D. Chonnam National University, Korea, 1966

Kim, Sunny Sungil, L.Ac. (T.C.M, Nutrition, Business)
Ph.D. Traditional Chinese Medicine, Yeo Nyeung University, China, 2008
Studied Oriental Medicine, Yuin University of Oriental Medicine, 2000
M.A. Traditional Chinese Medicine, Emperor's College of Oriental Medicine, 1997
B.S. Food Technology, Seoul Women's University, Korea, 1970

Kong, Kap Seung, M.D. (Western Medicine, Basic Science)
Pediatric review at UCLA Children's Hospital 1997
Physicians License of Korea (#41647) 1990
Certificate of ECFMG (0-518-624-2)
MD Medical school of Shung Ang University 1987
Member of American Medical Association #583-15-900-001-6

Lee, Miran, L.Ac. (Basic Science, Herbology)
O.M.D. Acupuncture and Oriental Medicine, South Baylo University, 2010
Studied Oriental Medicine, American Liberty University, 2009
M.S. Nutrition, Catholic University of Korea, 2001
B.S. Nursing, Catholic University, Korea, 1985

Lee, Sora, L.Ac., O.M.D. (Asian Medicine Theory, Herbology)
O.M.D. Acupuncture and Oriental Medicine, Emperor's TCM, 2016
MSOM Acupuncture Oriental Medicine DULA, 2002

Paik, John (Asian Mdicine Theory, Acupuncture)
California Teaching Credential, California Polytechnic, Pomona, 2004
M.S. Oriental Medicine, South Baylo University, 2000
M.A. Urban Planning, University of Michigan, 1983
B.A. Italian Language and Literature, Hankuk University, 1979
Studied Oriental Medicine, Life University

Yoon, Henry, L.Ac. (T.C.M, Diagnosis)
Studied Oriental Medicine, Samra University, 2009
A.A. Dong Yang Technical College, Korea, 1996

Zargar, Fataneh Satee L.Ac. (Acupuncture, Chemistry, T.C.M)
M.S. Acupuncture Oriental Medicine, South Baylo University, 2011
B.S. Chemistry, California State University, Northridge, 2008

UNIVERSITY POLICIES 대학규율

CODE OF CONDUCT 행동령

The disciplinary standards outlined in this catalog include rules and enforcement measures. These are the basic guidelines for conduct on the premises of the University, at any school sponsored activity and, under

certain circumstances, behavior in the outside community. At any time, the University reserves the right to exclude students whose conduct is deemed undesirable or prejudicial to the University community's best interests. The disciplinary standards described herein afford procedural fairness to the accused student and flexibility for the administration to exercise sanctions based on the individual circumstances of each case.

기본규칙은 안내책자에 규율과 강제적 방법을 포함한 규제의 한계를 적어 놓았다. 대학이 갖고 있는 다른학교가 후원하는 활동, 어떤 상황에서든, 사회에서든 행동할 기본적 안내가 안내 책자에 있다. 언제든 대학 사회의 최고의 이익에 합당치 않고 범법 적인 행동을 하는 학생을 퇴교 시킬 권리가 항상있다. 이규범의 기준은 문제일으키는 학생을 공정하게 다룰수있고 행정직원이 개인의 상황에 따라 각사건별로 신축성있게 대처하게 서명해놓았다.

FREEDOM OF ACCESS 접근의 자유

The University is open to all qualified applicants according to its published admissions policies and standards. Upon matriculation, each student has access to all services and facilities for which the student is qualified. Access will be denied to persons who are not students.

대학은 입학 규율과 기준을 발행 해서 그것에 따라 좋은 입학 신청자들에게 개방한다. 각학생은 모든 봉사받고 자격있는 학생들을 위한 시설에 접근할수있다. 학생이 아닌사람에는 학교 시설의 이용과 서비스를 거부한다.

CLASSROOM RIGHTS AND PRIVILEGES 강의실 에서의 권리와유익

Instructors are expected to encourage open discussion and inquiry. Students may take reasoned exception to information offered in any course in the continual search for new understanding. Students' views, political associations, and beliefs which are confided to instructors and advisors during the performance of duties are confidential.

교수들에게 열린 토론과 질의 응답을 장려하는 것을 기대 한다. 학생들은 새로운 이해를 찾기 위해 계속적으로 어떤 과목에서든 타당성있는 예외적인 정보를 갖기 원한다. 학생들의 견해, 정치적 조직체들, 교수들과 충고자들에게 확실한 신뢰자들이 임무를 발휘 하는 것은 비밀스럽다.

DISABILITIES POLICY 장애 규칙

The University is committed to complying with all the mandates set forth in Section 504 of the Rehabilitation Act and the Americans with Disabilities Act. Disabled students may requests for reasonable accommodations to the Academic Dean, and are required to provide medical certification of disability. In certain circumstances, early registration may be available for students with disabilities.

대학은 RAADA 504 조항에의해서 장애학생들이 합당한 대우를 교학 처장에게 요청 할 수 있다. 장애를 위한 의료 증을 제공할것을 요청한다. 어떤상황 하에서는 조기 등록이 장애자를 위해서는 가능 할 수도 있다.

RIGHT TO APPEAL 표현 할 권리

The purpose of appeal procedures is to provide a system that will represent “fairness and the absence of arbitrariness.” With the intent of assuring fairness and objectivity, the University has created and implemented procedures for appeals by students. The University makes every effort to assure that the appeal procedures are clear to students and are not burdensome. Students have the right to appeal any academic policy or requirement if either of the following conditions is present:

- Extenuating circumstances make it impossible to comply with the policy or requirement.
- An undue hardship would result from a strict application or interpretation of the policy or requirement.

Please note, however, that extenuating circumstances must be beyond student control and that undue hardship must be a condition far more serious than simple inconvenience. Documentation will be required and the timeliness of the appeal will be taken into consideration. If you appeal an academic policy or requirement, that appeal will be reviewed by the Academic Dean.

과정을 드러내는 목적은 공정성과 다툼의 소지가 없이 잘들어낼 수 있는 조직을 제공하는 것이다. 공정성과 목적의식을 확실히 주장하기 위하여 대학은 창조적이고 학생들의 공청을 위한 과정이 바람직하다. 대학은 공청의 과정이 학생에게 깨끗하고 귀찮지 않은 것을 확인하도록 모든 노력을 기울인다. 학생들은 다음과 같은 현실이 있으면 학업 정책이든 요구 사항이든 호소할 권리가 있다.

- 상황을 참작하여 정책이든 요구 사항이든 응시 가능성을 만들어 본다.
- 지나치게 어려운 것은 강한 입학 원서 혹은 청책이나 요구 사항의 해석 결과이다.

주목하라. 상황 참작이 학생 조절과 지나친 어려움이 훨씬 심각하고 불편한 만큼 단순한 조건이 있다는 것이다. 서류 정리는 요구되고 호소의 시간이 고려될 것이다. 호소가 교무처장에 의해서 검토될 것이다.

HEARING COMMITTEE 공청위원회

Academic dishonesty or acts of student conduct that violate University standards and Code of Conduct will subject the student to disciplinary action that may include dismissal from the University. However, in conformance with Due Process and prior to implementing any disciplinary action, the student is given a hearing before an impartial committee. The student is also given an opportunity to appeal any decision that is considered to be unfavorable.

학업 결과와 저조하거나 학생의 행동이 학교 기본을 어기고 하등이 부질서한 행동을 한다는 문제가 대학으로부터 퇴교를 하게 될 수도 있다.

SEXUAL HARASSMENT POLICY 성적추행 규율

The University strives to provide an environment in which the dignity and worth of the members of the school community are based on mutual respect. Sexual harassment is considered unprofessional conduct by employees and students and is unacceptable behavior. It will not be tolerated. The University is committed to an employment and academic environment that encourages excellence. This environment includes freedom from all forms of harassment for students, faculty, staff, and applicants who seek to join the University. Sexual

harassment violates University policies as well as local, state, and federal law. It is a violation of University policy for anyone to retaliate against an employee, student, or applicant who makes a claim of sexual harassment. Any person violating University policy on sexual harassment is subject to disciplinary action such as reprimand, suspension, or termination of employment or enrollment. The type of disciplinary action imposed will depend on the severity of the offense.

본대학은 학교공동체가 상호 존경으로 위엄있는 분위기를 만들어 주려고 노력하고 있다. 성적으로 부정함은 직원들과 학생들에게는 전문인 답지 않은 행동으로 고려 되고 받아 들일 수 없는 행동이다. 그것은 관대히 다룰 수 없는 일이다. 대학은 직원들과 교육 환경면에서 최선을 다해 대처 할 것이다. 환경은 학생들, 교수들, 직원, 대학에 올리고 하는 지원자들 에게 부정함이 없어 자유롭게 할 것이다. 성정부정함은지역주, 연방법처럼 대학규정을 어기는것이다. 그것은 성적인 부정을 만드는 직원, 학생, 신입지원자에게 보복하는 것도 학교규칙을 깨는 일이다. 누구든성적 부정행위를대학의 규칙을 어긴 사람은 질서를 위해서 질책, 정지, 직원 업무중지 혹은 학생등록 중단과같은 조치를한다.

NAME CHANGE (STUDENT OR GRADUATE) 이름변경

Students who need to change the names on their academic records may do so by contacting the Registrar in writing and providing appropriate documentation. The Registrar will then notify other University offices of the name change.

학적부에 이름변경이 필요한 학생은 등록인에게 서신으로 그에 합당한 문서를 제공하여 알려야한다.

DECEASED STUDENTS (UPDATING RECORDS) 사망 학생처리

Family members of students who have passed away during the course of their program and are entitled to a refund are required to submit a copy of the Death Certificate to the Registrar's office. The Dean of Academics will update the deceased student's file at that time.

등록된 학생이 학기 중에 사망했을 경우 학생의 사망 확인서를 학교 등록인에게 제출하고 지불한 학비를 환불받을 수 있다. 교학처장은 그당시로 사망학생의 학적부에 기록 해 놓는다.

RELEASE OF INFORMATION 정보 유출제한

Golden State University will not provide documentation for any student or graduate who is delinquent in payment of tuition, fees or any other financial obligation incurred through the school. Nor will any such student have final examinations graded or next course work sent. See Student Records Policies herein.

본대학은 어느 재학생이나 졸업생의 학비나, 수수료등 학교에 미납한 재정에 관한 서류뿐만아니라 학생들의 시험성적이나 과제물을 외부인에게 제공 하지않는다. (학생기록관리 조항을 참조하라.)

GRADUATE SCHOOL OF ASIAN MEDICINE

The School of Asian Medicine offers the graduate Master of Science degree in Asian Medicine and Acupuncture for the purpose of educating highly qualified and professional practitioners of Acupuncture and

Asian Medicine. Golden State University also provides Continuing Education (CE) training for licensed acupuncturists.

한의 대학은 졸업생들에게, 아시안의학과 침구학에 전문적인 임상가가되고 교육적 자질을 갖추게 하기 위하여 아시안 의학 석사 학위를 제공한다.

MASTER OF SCIENCE IN ASIAN MEDICINE AND ACUPUNCTURE

(M.S.A.M.A.) 한의학 석사과정

The Master of Science in Asian Medicine and Acupuncture program emphasizes the unified understanding of the mind, body and spirit inherent in traditional Asian medicine. Mastery of Asian medicine includes acupuncture as well as expertise in herbology. The program is taught in both Korean and English languages. The University has gathered a faculty committed to academic and professional excellence and to teaching the extensive body of knowledge and skills necessary for safe and effective practice. A hallmark of the Master's program is its extensive clinical training. The training includes practical skills instruction and clinical observation, followed by a yearlong clinical internship during which student-interns treat patients in a variety of clinical settings under the guidance of expert practitioners. As they progress through the internship phase, the students assume increasing levels of responsibility for patient care, and ultimately learn how to practice as independent healthcare providers.

석사과정에서는 전통 중의학에서 주장하는 마음과 몸, 정신을 통합적으로 이해하는 것을 주요하게 인식시킨다. 본대학은 학문적으로나 전문경력으로나 한의학 지식과 지속과 기술을 가르치는데 헌신된 교수들이 모여있다. 석사과정의 본질은 강력한 임상 훈련이다. 이 상훈련에는 기술 실습교육과 임상 관찰을 포함한다. 일년 이상의 임상훈련이다. 이 훈련은 훌륭한 임상지도 교수들의 지도하에 훈련 학생이 환자를 치료한다. 학생들을 위한 임상훈련은 단계적인 과정을 통해 진행된다. 단계적으로 수준이 향상됨에 따라 환자 관리의 책임이 더해지고, 독립적인 건강관리 임상인으로서 임상을 할 수 있는 방법들을 확실하게 배우게 된다.

PHILOSOPHY

Golden State University's Graduate School of Asian Medicine believes the ancient and dynamic healthcare modality, known as Asian Medicine, is both an art and science. Becoming a competent and confident practitioner is a multifaceted process that involves understanding theoretical concepts, learning by doing, integrating theory with practice, and working closely with seasoned practitioners who understand the unity of mind, body, and spirit.

골든스테이트 대학의 한의전문 대학은 고대의 우수한 건강관리 의료술로서 예술성과 과학성을 갖춘 한의학을 신뢰하고 있다. 경쟁력과 자신감을 갖춘 의료인들이 이론적개념을 이해하고 실습을 통해 배운대로 행할 수 있으며, 이론과 실체가 결합되고 마음, 몸, 정신이 하나인 것을 이해하는 의료인으로서 함께 일하도록 한다.

MISSION

The mission of our Graduate School of Asian Medicine is to improve the quality of health care by providing graduate education for the training practitioner with courses of traditional Asian medicine integrated with Western medical diagnosis technology. GSU Graduate School of Asian Medicine is dedicated to enhancing the standard of professionalism in practice and theory in Traditional Asian Medicine. Golden State University's graduate program stands to carry and develop Asian Medicine in American health care.

GSU의 사명은 서양의학 기술과 함께 동양의 전통 의학의 학과목으로 의료인을 훈련하기 위해 대학원 교육을 제공하고 건강관리의 질을 향상 시키는 것이다. 본 대학은 전통 아시안 의학의 전문성을 높이므로 미국인의 건강 관리와 질병예방을 위해 최선을 다 한다.

PURPOSE 목적

The purpose of our Graduate School of Asian Medicine is to prepare students for a career as a healthcare provider and to develop their intellectual and analytical abilities by offering comprehensive education in traditional Asian Medicine. GSU Graduate School of Medicine strives to foster an academic environment for mastery of students Asian Medicine, provide guidance towards obtaining licensure of acupuncture as a practitioner, and become a leader for further studies in their respective fields. Graduate School of Asian Medicine seeks to impart knowledge of complementary medicine and biomedicine to all its students.

골든스테이트 한의대의 교육 목적은 건강관리 의료인으로써 그들의 지적능력을 전통한의학을 교육하므로써 종합적이 치료를 제공할수 분석적능력을 개발하여 의료 전문직을 잘 할 수 있도록 학생들을 준비 시키는 것이다

EDUCATIONAL OBJECTIVES 교육적 목적

GSU maintains clearly specified and measurable educational objectives, which reflect the effects the educational program is designed to have on students and are consistent with the institutional purpose and educational programs offered. After students complete the M.S.A.M.A. degree program, they will be:

- Solidly ground in traditional Asian medical theory, and able to apply theory to clinical practice.
- Confident in using Asian medicine assessment and diagnostic techniques in order to develop treatment plans for patients and help patients maintain and enhance wellness and vitality.
- Competent in acupuncture, moxibustion, Asian herbal medicine as primary treatment modalities, as well as incorporate into practice elements of tui-na, nutritional counseling, exercise and breathing therapies, and other related modalities.
- Conversant in Western medical terminology, pharmacology, diagnostic procedures, and conventional treatment options in order to communicate effectively.
- Adept at practicing iteratively and collaboratively in a wide range of healthcare settings, including hospitals and multidisciplinary medical clinics, and to work safely and effectively with patients undergoing conventional medical treatment.
- Proficient in basic scientific research methodology, and have the ability to critically assess research literature on Asian medicine.

Knowledgeable of ethical, legal and professional requirements of licensed acupuncture practice, and have the practice management skills necessary for entering practice

GSU 학생들이 인식 할 만한 교육프로그램에 영향을 줄 특수하고 측정 할 만한 교육적 목표들을 잘 관리 할 것이며 ,교육적 목적을 갖고 교육프로그램의 제공을 지속 할 것이다. 모든 대학원석사과정을 마친 사람들은 다음과 같은 능력을 갖추게 될것이다.

- 전통아시안 의학 이론의 기틀을 마련하고 임상에서 이론을 잘 적용 할 것이다
- 아시안 의학의 관리와 진단기술을 환자 치료 계획의 발전과 환자들의 질병,건강 관리를 도와 주는데 사용 할 것이다
- 기본적 치료 방법으로 침 , 뜸, 한약, 부황, 투이나. 영양상담. 운동과 숨쉬기,등 여러 관련 방법을 잘 활용할게 될이다
- 안전한 치료를 보장하는 효과적 소통하기 위해서 약학, 서양의학 용어, 진단과정 잘알게 된다
- 병원, 다양한 의료시스템과 건강관리 조직내에서 연합적이며 반복적으로 의료업을 하고 전통 서양의학 치료와 함께 환자를 안전하고 효과적으로 돌 볼 수 있는 능력을 갖춘다
- 기초과학적 연구방법을 이해하고 아시안 의학의 연구 문헌을 창의적으로 분석 할 능력을 갖춘다
- 도덕적으로, 법적으로 한의사에게 필요한 전문적 사항을 잘 알게 되고 의료업을 하기 위해 필요한 관리 기술도 갖게 된다

TOTAL COURSES AND PROGRAMS OFFERED 제공되는 총 과목

The Golden State University Master's Degree Program consists of 2,150 didactic hours (215 units) of academic course work and 960 hours (48 units) of clinical internship at the University's Medical Center. Course work includes studies in Asian medicine theory, acupuncture, herbology & herbal formulas, Western medicine & science, and practice management & ethical practices, in addition to the clinical internship.

GSU 한의학 석사 과정에는 학과목 2160 (216 학점)시간, 대학 임상실에서인턴 임상실습 960 시간(48 학점)을 포함한다. 과정들은 한의학이론, 침구학, 한약과 방제, 서양의학과 기초 과학, 임상관리, 도덕,학교 의료원 실습이다.

GSU's academic program consists of the following GSU 에서 하고 있는 프로그램은 다음과 같다:

ACADEMIC CATEGORIES	HOURS
Basic Science & Western Medicine 기초과학과 서양의학	630 hours
Acupuncture 침구	300 hours
Asian Medicine 동양의학	540 hours
Herbology & Formulas 한약과 방제	450 hours
Case Management 사례관리	110 hours
Practice Management 임상관리	50 hours
Professional Development 전문성 개발	30 hours

Public Health 공중보건
Clinic Internship 의료실습
Electives

40 hours
960 hours
300 hours

PROGRAM CURRICULUM FOR FOUR-YEAR MASTER'S PROGRAM

1 st Year			1 st Quarter		2 nd Quarter		3 rd Quarter		4 th Quarter	
Categories	Course Title	Unit	Course Title	Unit	Course Title	Unit	Course Title	Unit	Course Title	Unit
Basic Science	BS210 Anat. & Physiology I	3	BS211 Anat. & Physiology II	3	BS212 Anat. & Physiology III	3	BS213 Anat. & Physiology IV	3	BS114 Psychology	3
	BS111 Bio & Microbiology	3	BS112 Chem & Biochemistry	3	BS113 Physics	3	AC112 Acu. Anatomy II	3		
Acupuncture	—	—	AC100 Meridian Theory	3	AC111 Acu. Anatomy I	3	AC112 Acu. Anatomy II	3		
Herbology	—	—	—	—	HB100 Intro to Herbology	3	HB111 Asian Herb & Lab: I	3		
Asian Medicine Theory	AMT100 E/W Hist & Phil.	3	AMT110 Asian Med Theory I	3	AMT111 Asian Med Theory II	3	—	—		
Western Medicine	WM110 W. Med. Terminology	3	WM211 Pharmacology	3	—	—	WM311 W. Med Assessment	3		
	TOTAL	12	TOTAL	15	TOTAL	15	TOTAL	15		

1st Year: 57 units, 570 hours
Cumulative: 57 units, 570 hours

2 nd Year			1 st Quarter		2 nd Quarter		3 rd Quarter		4 th Quarter	
Categories	Course Title	Unit	Course Title	Unit	Course Title	Unit	Course Title	Unit	Course Title	Unit
Basic Science	BS116 Nutrition & Vitamins	3	BS311 Pathology I	3	BS312 Pathology II	3	BS313 Pathology III	3		
Acupuncture	AC211 Acu. Physiology I	3	AC212 Acu. Physiology II	3	AC311 Acu. Techniques I	3	AC312 Acu. Techniques II	3		
Herbology	HB112 Asian Herb & Lab: II	3	HB113 Asian Herb & Lab: III	3	HB114 Asian Herb & Lab: IV	3	HB211 Cooperative Herbs	3		
Asian Medicine Theory	—	—	AMT211 Asian Med Diagnosis I	3	AMT212 Asian Med Diagnosis II	3	AMT213 Asian Med Diagnosis III	3		
Western Medicine	WM313 W. Internal Med I	3	WM314 W. Internal Med II	3	WM315 W. Internal Med III	3	WM310 W. Lab Diagnosis	3		
					WM410 Clinical Nutrition	3	WM312 Survey of Clinical Med	3		
Public Health	PH100 Public Health	2	PH101 CPR & First Aid	2	—	—	—	—		
Case Management	CM230 Contra. of Herb & Drug	2	—	—	—	—	—	—		
	TOTAL	16	TOTAL	17	TOTAL	18	TOTAL	18		

2nd Year: 69 Units, 690 hours
Cumulative: 126 units, 1260 hours

PROGRAM CURRICULUM FOR FOUR-YEAR MASTER'S PROGRAM [CONTINUED]

3 rd Year		1 st Quarter		2 nd Quarter		3 rd Quarter		4 th Quarter			
Categories	Course Title	Unit	Course Title	Unit	Course Title	Unit	Course Title	Unit			
Acupuncture	AC313 Acu. Therapeutics I	3	AC314 Acu. Therapeutics II	3	AC315 Auricular & Electro Acu	3	—	—			
Herbology	HB311 Clinical Herb Formula I HB315 Nutrition in Asian Med.	3 3	HB312 Clinical Herb Formula II	3	HB313 Clinical Herb Formula III	3	HB314 Clinical Herb Formula IV	3			
Asian Medicine Theory	AMT310 AM Internal Med I	3	AMT313 AM Internal Med II	3	AMT312 AM Internal Med III	3	AMT313 AM Internal Med IV	3			
Asian Massage Breathing	—	—	AMB110 T'ai Chi & Qi Gong	4	AMB120 Tui-Na	4	AMB130 Acupressure	4			
Clinical	CL111 Orient. to Asian Pharm CL112 Orient. to Clinic Intern.	2 2	CL211 Clinical Observation	7	CL311 Supervised Practice: I	5	CL311 Supervised Practice: I CL212 Case Study I	6 1			
TOTAL		16	TOTAL		20	TOTAL		18	TOTAL		17

3rd Year: 71 Units, 940 hours (460 clinical hours)

Cumulative: 197 units, 2200 hours

4 th Year		1 st Quarter		2 nd Quarter		3 rd Quarter		4 th Quarter			
Categories	Course Title	Unit	Course Title	Unit	Course Title	Unit	Course Title	Unit			
Herbology	HB412 Shang-han & Wen bung	3	HB413 Kum Que Yeo Rak	3	HB411 Formula Writing	3	HB414 Eighty-Four Formulas	3			
Asian Medicine Theory	AMT410 AM Gynecology	3	AMT411 AM Pediatrics	3	AMT413 Yellow Emperor's	3	AMT412 E/W Integrated Med	3			
Case Management	CM200 CNT & Safety Equipment	3	CM210 Med. Assessment & Care	3	CM220 Intro to QME	3	—	—			
Clinical	CL411 Supervised Practice: II CL312 Case Study II	5 1	CL411 Supervised Practice: II CL412 Case Study III	6 1	CL511 Supervised Practice: III	5	CL511 Supervised Practice: III CL512 Case Study IV	6 1			
Practice Management	—	—	PM101 Medical Ethics	1	PM100 Management & Billing	4	—	—			
Professional Development	—	—	—	—	—	—	PD100 Principles of Research	3			
TOTAL		15	TOTAL		17	TOTAL		18	TOTAL		16

4th Year: 66 Units, 910 hours (500 clinical hours)

Cumulative: 263 units, 3110 hours

POLICIES AND GUIDELINES 학측과 안내요강

The following policies and guidelines should be carefully noted:

- Candidates for the degree shall complete all of the required courses.
- Candidates for the degree are required to complete the overall program with a minimum grade point average of 2.0.
- Grades of PASS must be earned in all required didactic and clinical special examinations and in any required comprehensive examinations.
- In order to earn the degree from Golden State University, the final year (45 units) of courses must be taken at Golden State University.
- The student must satisfy all administrative and financial requirements and obligations to Golden State University.

다음의 규정과 안내문을 잘 주의 해보십시오

- 학위를 받기 위한 학생들은 필수과정을 이수하십시오
- 학위를 받기 위한 학생들은 모든 필수 과목들에서 최소 2.0 점을 받아야한다
- 통과한 학점은 학과목과 임상에서 시험을 치뤄야하고 졸업시험도 치루어야한다
- GSU에서 학위를 얻으려면 마지막 해에 45학점을 본대학에서 택해야한다
- 학생들은 모든 교무행정과, 납부금과 여러가지 대학에 대한 책임을 잘 정리완료 해야한다

LANGUAGES OF STUDY 교육언어

The entire academic program has two programs, one is the English program and is taught in the English language and the other is the Korean program and is taught in the Korean language.

교육과정 영어로 가르치는 영어 반과, 한국어로 가르치는 한국어반이 있다.

CLINICAL TRAINING 의료임상훈련

Students receive the required clinical training at the school's medical clinic. Evaluation of student clinical training is completed by the supervising practitioners and based on the student's knowledge and clinical participation.

1. Prerequisites for entry entail completion of required courses and passing of all the required examinations.
2. Clinical training totals 960 comprehensive hours. Scheduling of clinic hours is coordinated by the Clinical Dean.
3. Diagnosis and evaluation, and herbal and acupuncture point selection are the theoretical supplements to internship and are taken concurrently.
4. During internship, students are in attendance in the clinic through the normal vacation periods unless they request for vacation. Interns must be dressed professionally and be well groomed at all times.
5. Treatments are given by interns nearing the completion of their four year course of training under the supervision of the Clinic Dean.

6. The four year program includes clinical instruction for 70 new patients with a minimum of 350 case presentations, treatment, observation, and clinical correlation program in cooperation with the Student Acupuncture Clinic Center. This includes 80 hours of case study researches.
7. Students are encouraged to be involved in community services and introduce any drug and/or alcohol abuser for free or reduced fees treatment at the clinic.

학교의료원에서 인턴 임상 훈련을 받는다. 학생 임상훈련의 평가는 임상지도교수에의해서 완성되고 임상훈련 참여도와 학생의 지식에 근거를 둔다.

1. 임상준비는 임상전 요구과목을 끝내고 과목시험을 끝낸학생들
2. 960 시간의 임상훈련의 시간표는 임상병원장의 지도하에 이루어진다
3. 진단과 평가, 한약과 침자리 선택은 수련생들에게 이론적 근거가 되고 최우선의 선택이된다
4. 수련의 기간에는 학생이 방학을 하겠다고 하지 않는한 정규 방학 에도 출석을 한다
5. GSU 는 학생의 임상 수업을 운영한다. 치료는 임상교수의 지도 하에서 가장 졸업반에 가장 가까운 인턴이 한다
6. 4 년간의 과정은 새환자 70명, 350 건의 진단치료 처방, 사례관찰과 임상관련 연계프로그램을 학생 임상지도 교수가 함께 하는것이다. 80 시간 사례연구 보고서 작성성과정 도 포함 한다
7. 학생들은 지역사회 봉사에 참여하고 특히 마약, 알콜 중독자를 위한 무료 진료소에 동참하는것을 권장한다

TIME LIMIT FOR DEGREE COMPLETION

The degree must be earned within 6 calendar years (72months) from the first date of enrollment. 석사 학위는 등록한 날부터 6 년(72개월)안에 끝내도록 한다.

RESIDENCY PROGRAM

The final 45 credits (1 year) must be taken at the University in order to earn a degree from Golden State University. All transfer credits must have the approval of the Academic Dean.

- This institution DOES currently provide Visa Services to issue I-20.
- This institution DOES NOT award credit for prior experiential learning.
- This institution DOES NOT currently offer distance education.

본 대학에서 석사 학위를 받으려면 본대학에서 45학점을 1년에 걸쳐 이수해야 한다. 모든 전학 성적표는 교학 처장의 승인을 받아야 한다.

- 본대학은 현재 유학비자를 발급 한다.
- 본대학은 과거 현장실습교육받은것을 학점으로 인정하지 않는다.
- 본대학은 통신교육(distance education)을 제공 하지 않는다.

RESIDENCY REQUIREMENT 정규 학생 자격 조건

In order to graduate from Golden State University, all students must comply with both components of GSU's Residency Requirement. First, the student must successfully complete all didactic and clinical

course work in no less than three (3) calendar years and not more than eight (8) calendar years. Correspondingly, all transfer students must complete a minimum one (1) calendar year of instruction (four quarters) as a full time student at GSU.

For brevity's sake, either or both of these two components to the GSU Residency Requirement, are referred to elsewhere in this catalog as residency requirement. In terms of residency, a quarter is defined as a minimum of twelve units or more. For transfer students, the minimum residency requirement is four quarters as a full time student.

GSU 졸업자가 되기 위해서는 모든 학생들이 GSU 정규생 조건에 맞추어야 한다. 첫째로 모든 학과목을 임상 과정을 3 년에서 6년 사이에 잘 마쳐야 한다. 겸하여서 모든 전학 학생들은 최하 1 년간 정규 학생으로 GSU 에 재학을 해야한다. 간결하게 한다면, 두가지 GSU 정규생이 되기 위한 요건을 안내책자에 정규 학생 요강으로 기록 해 놓았다

정규 학생이라는 조건은 한 학기에 적어도 12 학점 이상을 택하는 것을 의미한다. 전학 학생으로서 최소 정규 학생이 되려면 한 학기에 12 학점을 4 학기를 해야한다.

GRADUATION REQUIREMENTS 졸업 요강

- Satisfactory completion of all required course work with a cumulative G.P.A. of 2.0 on a 4.0 scale.
- Students must complete the Comprehensive Graduate Exam with a score of 75% or above. Students must complete intern training of 960 hours which includes 350 patient intakes and 75 new patients.
- Students must apply for graduation and meet all academic and financial balances.
- Students must return all library books borrowed.

- 모든 과목에서 4.0 만점에서 평균학점 2.0
- 학생들은 졸업신청을 하고 모든 과목들과 학비나 경비의 미납금을 완납하여야 한다
- 졸업 시험에서 75% 이상을 완성해야한다
- 빌려간 책들을 반납해야한다
- 학업완성기간

LICENSING IN CALIFORNIA

The Master's program offered by Golden State University is designed to prepare students to sit for California's licensure examination as an acupuncturist (L.Ac.). The Asian Medicine Master's degree program of Golden State University has been approved by the California Acupuncture Board (CAB) since November 13, 2011 and its Master degree graduates are qualified for the California's licenser examination and NCCAOM Exam.

본 대학이 제공하는 석사과정은 캘리포니아 한의사 면허를 위해 모든 교육 과정이 잘 짜여져 있다. 본대학은 가주 한의보드에서 인정받은 학교이며 졸업자는 가주 면허 시험과 NCCAOM 시험에 응시 할 수 있다

CALIFORNIA LICENSURE ELIGIBILITY REQUIREMENT

To be eligible for California's licensure examination, students must enter Golden State University with the equivalent of two academic years (90 quarter units or 60 semester units) of study and complete 42 months of study in Acupuncture, Herbology and Oriental Medicine. Students transferring from other colleges of Oriental Medicine should note that the California Acupuncture Board will not allow a student to sit for the licensure exams without completion of an academic program of less than 42 months of study.

To be awarded the degree of Master of Science in Asian Medicine and Acupuncture, the student must earn a minimum of 354 quarter unit credits in prescribed courses and approved electives which are accepted for transfer and/or taken while enrolled at Golden State University. This includes the units earned prior to enrollment (90 quarter units /60 semester units) for the degree program. It does not include credits for co-requisite basic science courses taken at Golden State University (see Admissions Requirement). 264 units of didactic and clinical courses are required (a total of 2160 hours of classroom instruction and 960 hours of clinical training). The final 45 unit credits (1 year) must be must be taken at Golden State University if students are transferred from other California Acupuncture approved school. Due to the nature of courses required in the profession, many students will graduate with more than the minimum number of units.

학생이 입학 하기 위해서는 4 학기제 학교 성적은 90 학점, 2 학기제 성적은 60 학점을 가져 와야 하고 더하여서 42 개월 간에 아시안의학 전 과정을 이수 해야 한다. 다른 한의대에서 전학온 학생들도 42 개월 미만의 학습과정과 전 과목을 끝내지 못한 학생에게는 시험에 응시할 자격을 허용하지 않는다.

한의학 석사 학위를 받기 위해서는 GSU 에 등록되어 있는 학생으로서 정규과정과 전학 가능한 선택과목 합하여 354 학점을 완성해야 한다. 이것은 등록전에 요구한 90 학점(4 학기제), 60 학점(2 학기제)을 포함한 것이다. GSU 에서 택할 기초 과학은 입학 요강에 필요한 학점수에 포함하지 않는다. GSU 에서 택한 보조 필수기초 과학과목을 위한 학점은 입학 자격 학점에 포함되지 않는다. 전학한 학생은 마지막학년의 45 학점은 반드시 GSU 에서 이수해야한다. 전문성을 위한 필수과목으로 인해서 기본학점보다 더 많은 학점으로 졸업하게 된다.

CONTINUING EDUCATION (CE) 재교육제도

The California Acupuncture Board believes that careful oversight of its continuing education requirements is important in implementing its mission and goals.

Continuing education is a means for practitioners to stay abreast of current knowledge, practices and regulations— thereby providing better services to consumers. All acupuncturists renewing their license will be required to list all board-approved continuing education courses completed on their renewal application and sign under penalty of perjury.

The required number of board-approved continuing education hours that must be completed in a 2-year renewal period cannot be less than fifty (50) hours. In addition, no more than five (5) hours of continuing education may be spent on issues unrelated to clinical matters or the actual provision of health care to patients. Each acupuncturist is required to retain records of all continuing education courses attended for a minimum of four (4) years.

가주 한의보드는 재교육을 요구하는 것을 그사명과 목적을 충족하기 위해서 중요하게 여긴다.

재교육은 임상 의사들이 최신 정보를 알고 진료하며 소비자에게 더 좋은 봉사를 제공하기 위해서 의미있는 일이다. 모든 한의사는 자신의 면허를 갱신 하기 위해서 보드가 인정한 재교육 과목들 중에서 이수한 과목의 목록을 면허 갱신 신청서에 기입하고 서명을 해서 제출하게 한다. 요구받는다.

요구받는 보드인정 재교육의 교육시간은 2 년에 50 시간을 완성해야한다. 또한 임상과 관련되지 않거나 환자 건강관리에 관련되지 않은 것은 5 시간 이상하면안된다. 각 한의사 들은 최하 4 년간의 재교육 과정에 출석한 기록을 보관 하도록 초청한다.

If an initial license has been issued for less than 2 years, below is the number of board-approved continuing education hours that must be handed in based on the number of months the license was issued:

2 년미만의 면허자는 다음과 같은 시간을 보드가 허가한 교육프로그램에서 수료한 기록이 있어야 면허 재발급을 받는다.

PERIOD OF INITIAL LICENSURE	REQUIRED CE HOURS
13 to 16 months	35
17 to 20 months	40
21 to 23 months	50

GSU is approved by the California Acupuncture Board for as a continuing education (CE) provider. **GSU CEP CODE 0615**

GSU 는 가주 침구보드에서 재교육을 제공할수 있는 대학으로 승인받았다. **CEP 615**

ADMISSION INTO THE UNIVERSITY

Admission decisions are based upon both objective and subjective criteria. An applicant's previous academic record is an important predictor of his/her ability to succeed at Golden State University but is not the only criteria or factor to determine student's success. Previous work experience in the selected field of study may also be taken into consideration.

입학허가 결정은 객관적인 면과 주관적면에 기준을 둔다.입학 신청자의 과거의 학업성적이 본대학에서 성공할 능력을 예견 할 수있는 중요한 요소이다.선택한 연구분야 에서 일한 과거의 경험이 입학허가를 받는데 고려 할 점이다.

ADMISSION PHILOSOPHY 입학 철학

Golden State University seeks mature, capable students who have the preparation and motivation needed to accomplish their academic and professional goals. In addition, Golden State University seeks bright and motivated students who possess imagination, energy, perseverance and a commitment to academic and personal growth.

GSU 는 목적을 달성 하려는 동기가 있고 준비되어 있는 성숙하고 능력 있는 학문적이고 전문성 있는 학생을 필요로 한다. 또한 이 분야를 연구하려고 선택한 열정으로 가득 찬 학생을 원한다.

ADMISSION POLICIES 입학규정

NON-DISCRIMINATION

In accordance with Title IV of the Civil Rights Act of 1964, Title IX of Educational Amendments of 1972, Section 5 of the Rehabilitation Act of 1973 and Age Discrimination Act of 1975, Golden State University admits all qualified applicants regardless of age, sexual preference, religion, national origin, race, creed, marital status, disability, or ethnic origin.

1964 년의 시민권리법, 1972 년의 교육조항, 1973 년의 장애강령, 1975 년의 나이차별 금지법, 에 따라서 GSU 는 모든 자격있는 신청자들을 나이 성별, 종교, 국적, 종교, 결혼상황, 장애, 인종에 상관 없이 입학 허가를 한다.

결국 GSU 는 인종, 색깔, 출생국, 나이, 성별, 신체장애로 인해서 교직원의 고용, 학생 입학, 교육적 프로그램과 활동을 운영하는데 차별을 두지 않는다. 이러한 차별행위는 시민권리행동법, 교육법, 재활행동 법, 나이 차별행동 법 에의해서 금하는 일이다.

ADMISSION PROCESS 입학절차

All applicants must submit complete, official academic transcripts, or records of all previous education at higher educational institution(s) attended. Failure to comply may result in admission being denied, may delay enrollment at the University or may create a loss of academic credit.

The University recruits and admits domestic and international students who have demonstrated the potential to complete GSU's academic programs successfully.

Motivation and interest to succeed are considered in addition to the applicants' academic qualifications.

1. The Office of Admissions receives and processes all applications. All admission documents filed to the University become the property of the College and will not be returned to the student.
2. After review of the submitted official transcripts, foreign credential evaluation, documentation of credit through prior learning, the admissions interview, and any other admissions factors, the Dean will make the initial recommendation for acceptance / denial into the program.
3. If the applicant is accepted for admissions, an acceptance letter will be sent to the applicant. If the applicant is not accepted for admissions, the Office of Admissions will send a letter to the applicant informing him or her of the decision, stating why his/her qualifications are deficient.

모든 입학 학신청자는 공식 성적표나, 상급 교육기관에 출석했던 모든 기록물들을 제출해야한다. 이런서류 제출이 불충분하면 입학 허가가 거절 될 수 있고 등록이 지연 될 수있다. 혹은 학업에 능력에 대한 신용을 잃어버리는 경우도 생긴다.

본 대학은 GSU 의 학술 프로그램을 성공적으로 완성할 가능성을 보이는 국내 외 학생들을 모집하고 받아

들인다.

1. 입학 허가 사무소는 모든 입학 신청서를 정리한다. 모든 입학허가 서류는 대학의 소유로 관리되며 학생에게 반환하지 않는다.
2. 접수된 공인성적표, 외국자격증평가, 과거에 받은 크레딧의 서류, 입학면담, 그외 다른 입학관련 물들을 제출하면, 학장이 입학 을 허용할지 거절할지에 대해 1차 적 추천을 할것이다.
3. 입학 신청자가 입학 허가를 받으면, 입학허가 편지가 신청자에게 보내진다. 만일 지원자 가입이 허가되지않으면 입학담당 사무실은 신청자에게 결과를 알려서 무엇이 부족한지 알려 준다.

ADMISSION PROCEDURES 입학 허가절차

Admission as a degree-seeking student applying for admission as a Master degree-seeking student, applicants must follow the instructions of the Admission's Office, including the following:

- Complete and submit an Application for Admission with the required non-refundable fee with two passport sized photographs of the applicant
- Attach a brief typed essay describing your capabilities and reasons for pursuing a career in Asian Medicine and Acupuncture
- Send Official Transcripts from every college(s) attended directly to the Admission's Office of Golden State University. Work in-progress statement, if applicable, must be included
 - Note: Your previous college work is considered a pre-admission requirement. Occasionally, some of the applicant's previous college credits beyond those presented to satisfy the two year entrance requirement may fulfill a GSU course requirement resulting in advanced standing for a new student. If an applicant feels a previous course transfer should be granted, he or she may complete a GSU "Petition for Transfer Credit."
- Undergo an Admission Interview
- Fulfill the TOEFL or TOEFL iBT requirements (if applicable)
- Submit two Letters of Recommendation
- Submit a resume (Optional)

학위신청 학생으로 신청하기 위해서는 신청자는 다음과같은 입학상담사무실의 허가 절차를 따라야한다.

- 입학신청서와 입학 수수료를 환불하지않는 조건으로 한다
- 개인의 능력과 한의학을 공부하려는 이유를 간단히 적은 개인 수필이 필요하다
- 과거에 다녔던 모든 대학의 공식성적표를 그대학에서 GSU의 입학처로 직접 보내라
 - 가능하다면 근로 증서도 보내세요(과거의 대학에서 일한 것이 간혹 입학을 위한 요구사항으로 고려 된다. 간혹 전대학에서 이수한 과목이 입학을위한 기본 2년과정의 과목이 충분하고 신입생으로써 GSU 가 요구하는교육과정의 상급 일 수 있다. 만일 신청자가 이전 대학에서 에 했던 과목이 이전 될수 있다고 생각하면 GSU에 학점이전을 신청하라.
- 입학 을 위한 면담을 하라
- TOEFL iBT 의 점수의 요구조건을 충족시켜라

- 2 사람의 추천서를 제출하라
- 경력서를 2 장의 증명사진과 함께 제출하라

ADMISSION REQUIREMENTS 입학요강

To be admitted to Golden State University's Master of Science in Asian Medicine and Acupuncture program, students entering the University with pre-existing college credit must present the following qualifications:

Satisfactory completion of two academic years (60 semester/90 quarter credits) of education at college level, or the equivalent, from an institution accredited by an agency recognized by the U.S. Department of Education.

Of this total, 30 hours of semester credits may be in credits awarded by the University in acceptable standard college tests with above "C" grade. Upon approval by the Admissions Committee and the Academic Standards Committee, credits granted for passing standards exams administered by the College Level Examination Program (CLEP), American College Testing/Proficiency Exam Program (ACT/PEP) by the grades of "C" or better, for any or all of these classes, will receive transfer credit for their work.

한의학 전문 석사 학위 과정으로 본 대학에 입학하기 위해서, 전에 다니던 학교에서 학점을 이전할 학생들은 다음의 자격을 갖추어야한다.

미국 교육국에 의해 인정된 관리국에서 승인된 학교로부터 동등자격을 인정받았거나 대학수준에서 교육을 2 년간 60 학점(2 학기제도)혹 90 학점(4 학기제) 30 시간(2 학기제에서) 정도는 대학 평준시험에서 "C"학점이상이면 인정 받을수도 있다. 또한 CLEP, ACT,PEP 의 시험에서 "C" 학점이상을 받아도 학점으로 인정받을 수 있다.

In the event that one or more of these classes comprise part of 60 semester/90 quarter credits required for entry into the program, the student will be offered the option of retaking one or more of these classes or completing an equivalent number of elective course credits at Golden State University.

EXAMPLE: If a student enters the school with 93 quarter units which include Human Biology and Basic Chemistry, the student will receive 3 transfer credits for Human Biology and 3 transfer credits for Basic Chemistry. The student will be required to complete 3 additional quarter units of an elective of his/her choice in order to maintain the required credits needed for graduation.

경우에 따라서는석사과정에 들어오기 위해서 요구되는 기본필수학점(90 학점 혹은 60)에서한 두과목이 한의대 필수 과목에 속하면 GSU 의 선택 과목중에서 이에 해당하는 학점수를 위해 다시 수강 신청할수있다.

예를들어 학생이 93 학점에 생물학, 화학이 포함되어 있으면 학생은 2 과목의 6 학점을 한의대의 전학학점으로 하고 다시 1 과목을 선택분야에서 졸업에 필요한 학점을 완성할수 있다.

ENGLISH LANGUAGE PROFICIENCY REQUIREMENT 영어능력 준비조건

It is required that all students seeking admission to the program taught in English be fluent in the

English language.

ACAOM Standards for English Language Competency states:

“Due to changes to the Test of English as a Foreign Language (TOEFL) and the Test of Spoken English (TSE) exam structure nationally, outside of the control of ACAOM, the Commission adopted the following amended language as a non-substantive change for the purpose of clarification under ACAOM Policy 3.10.2.3:

(a) English language competency must be required of all students seeking admission to the program taught in English. This may be satisfied by scoring at least 61 on the Test of English as a Foreign Language (TOEFL) internet based test (iBT) which also requires a minimum speaking exam score of 26 and a minimum listening exam score of 22, or a level 6 on the International English Language Testing System (IELTS) exam; (b) for those who shall complete the program in another language, a TOEFL iBT score of at least 45 must be obtained with a minimum speaking exam score of 18 and a minimum listening exam score of 15, or the student must have completed a two-year (60 semester credits or 90 quarter credits) baccalaureate level education in an institution accredited by an agency recognized by the U.S. Secretary of Education or from an equivalent English language institution in another country. Applicants who do not satisfy this requirement may be considered for admission with English as a second language, but they must satisfy the proficiency requirement in English before beginning the clinical experience.”

영어능력 검증시험에서 영어 이해력과 말하기를 따로 시험을 치루었는데 하나로 치루는것으로 바꾸게 되면서 ACAOM 이 요구하는 기준이 변하였다.

(a) 영어로 공부하려는 모든 학생들은 영어를 잘해야한다. ACAOM 규정의 해서 영어능력이 TOEFL iBT 61 이상 이면서 말하기 최하 26 점, 듣기 22 점을 취득하거나 IELTS(구제영시험제도) 에서 6 급을 받아야한다 충분하다는 인정을 받은상황 이어야 한다.

(b) 만약 영어가 아닌 다른 언어권으로 수업을 받을 학생은 영어실력이 IBT 로 총점45점, 말하기 18, 듣기 15 점으로 영어능력 을 임상훈련전에 증명하 거나 영어로 수업하는 학교 과정으로써 미 연방교육국의 승인이 된 학교에서 60학점(2학기제) 혹은 90 학점 (4학기제) 의 성적을 이수 한 성적표를 제출야한다.

Applicants who do not satisfy the requirement may be considered for admission but students of the Korean track must satisfy the proficiency in English before beginning clinical rotation.

한의 대학에서는 입학때 못하더라도 늦어도 임상 교육 시작 할때 까지 위에 말한 조건을 갖추어야한다.

ADMISSION EVALUATION 입학허가 평가

In evaluating applicants to the University, the Office of Admissions considers a candidate's potential for success both while in school and beyond. The desired qualities a successful applicant possesses are assessed in terms of our curriculum, our community, and your career.

Upon applying for admissions, the University provides an Academic Credential Evaluation (ACE). This is included with the Application Fee. The ACE consists of a thorough evaluation of submitted transcripts, foreign credential evaluation.

입학 신청자를 평가하는 대학의 입학 담당 부서는 입학후보가 학교나 그 외 여러분야에 성공할 가능성이 있는지를 고려 해 본다. 신청자가 갖고 있는 열정이 사회나 직장에서 학교의 교육을 잘 반영 할 것이다.

입학 을 신청 하면 대학은 학력 인증 평가를 제공한다. 이때 들어가는비용은 입학원서비와 함께 낸다, 제출한 성적평가를 통해서 외국 자격증을 평가한다.

NOTE TO ALL PROSPECTIVE STUDENTS

After processing the completed application, the Admissions Office will inform the prospective applicant of their decision. It is wise to start the admissions process well in advance before the applying quarter.

To apply for admissions the application file should be completed four weeks prior to the start of the quarter. After this time, the applicant may be admitted only as time and space permit. Any questions about application dates or any other part of the admission process should be directed to:

완성된 입학원서를 검토한후에 입학담당사무실은 입학가 입학가능한자를 확정할 것이다. 이일은 새학기가 시작하기 훨씬 전에 입학 검토를 하는것이 현명한 일이다.

입학을 위해서 신청서류접수를 새학기 시작 4주전에 완성하여야한다. 이때가 지난후에는 신청자는 시간과 자리의 형편에 따라 허가를 받을 것이다. 입학원서 접수날자, 혹은 입학허가 진행에대한 질문은 직접 아래의 주소와 전화로 문의 할 수 있다.

ATTN: Office of Admissions
Golden State University
9047 E. Florence Ave. Unit # L, Downey, CA 90240

INTERNATIONAL & FOREIGN STUDENTS

Students who have successfully graduated from an Asian Medicine program outside of the United States and desire to earn a Master of Science in Asian Medicine and Acupuncture degree from Golden State University must meet and comply with the following criteria:

1. Show evidence of meeting the basic entrance requirements into GSU.
2. Spend at least one (1) calendar year, four (4) quarters as a full time matriculated student.
3. Satisfactorily complete a minimum of 45 units of GSU course work.
4. Credit shall be awarded only for actual course work successfully completed.
5. Evaluation of course work completed may need to include an examination or reports before credit is awarded.
6. Must maintain a minimum grade point average (GPA) of 2.0 in all course work and a minimum cumulative grade point average (CGPA) of 2.0.
7. Successfully pass 75% of the GSU Comprehensive Graduation Examination (CGE).

Understand and agree that earning the Master of Science in Asian Medicine and Acupuncture degree at Golden State University as a foreign student does not mean eligibility to sit for the California Acupuncture License Examination (CALE), or the National Certification Commission for Acupuncture and Oriental Medicine (NCCAOM) examination. It depends on the State's regulation.

외국에서 한의학을 다 마친 학생들로서 미국 GSU 의 한의학 석사를 받기 원하는 사람은 다음과같은 사항을 만족시켜야한다.

1. 기본 입학 구비 서류를 제출하시요
2. 최소 1 년간 4 학기 풀타임으로 공부하시요
3. GSU 의 45 학점을 이수하시요
4. 잘 완수한 과목만 인정을 받을 것이다
5. 과목의 성적 평가를위해서 시험 혹은 과제물 제출을 한다
6. 과목당 2.0 의성적과 종합성적, 2.0 을 유지해야한다
7. 졸업시험에 75%를 통과해야한다

GSU 를 졸업한 외국인으로서 CAB 면허시험, 혹은 NCCAOM 면허시험에 응시할 자격을 보증하지 않는다. CAB의 규정을 따라야 한다.

ACADEMIC POLICIES

REGISTRATION REQUIREMENTS 등록요구조건

Continuing students are required to register for courses each quarter by the scheduled registration deadline. The registration deadline is usually three to four weeks before the beginning of the new quarter. A late fee of \$100 is charged to those students who do not register by the posted registration deadline.

The University expects students to enroll in consecutive quarters. Students must notify the Registrar in writing if they do not plan to register for a quarter. Students are allowed official leave of absence status for three consecutive quarters without penalty. A student who does not register for the fourth consecutive quarter must apply for re-admission before continuing with studies. The student must be accepted for re-admission by the Admissions Committee and becomes subject to all academic and administrative policies, procedures and degree requirements in effect at the time of re-admission.

재학들은 등록 마감일의 시간에따라 매학기 마다 과목 등록을 해야한다.등록 기일은 보통 새학기시작전 3-4 주간이다. 기일이 지나서 등록을 하면 벌과금 \$100.00 을 부과 한다.

대학은 학생들이 매학기 등록하기를 기대한다. 만일 등록을 아하려면 서면으로 등록인에게 알려야 한다.학생들은 벌과금 없이 매 3 학기마다 결석계를 써내도 된다. 4 학기이상 등록을 안하면 다시 학업을 시작하기전에 재 입학 신청을 해야한다. 학생은 입학위원회에서 입학승인이 될때 입학 규칙, 진행과정, 학위요청 효력을 갖는다.

STUDY LOAD LIMITS 학업분량

Students normally enroll for 12 to 18 units each quarter. A student who is maintaining a "B" grade average may be allowed to enroll in up to 21 units with the academic dean's approval. In exceptional circumstances, a student who is performing well above average may petition the Academic Standards Committee for approval to enroll in up to 24 units. In the written petition, the student must show that there are special circumstances that should be considered. Students are cautioned that petitions for such increased study loads are very carefully and thoroughly evaluated.

학생들은 매 학기 12 -18 학점을 등록한다. B 학점이상 취득하는 학생은 학장의 허가를 받아서 21 학점까지 할 수 있다. 예외로 평균이상의 학업성적을 올리는 학생에게는 예외적으로 24 학점까지 허용 할 수도 있다. 서면으로 청원할 경우 학생은 고려해주어야 할 특수 상황을 알려야 한다. 이처럼 학업량을 올려야 한다면 조심성있게 평가 하여서 허가를 받도록 주의를 기울여야 한다.

ATTENDANCE POLICES

CLASSROOM & CLINICAL ATTENDANCE

Students are expected to attend all scheduled class sessions and are required to arrive on time. Absence may be excused for childbirth, documented illness, injury, death in the family, or other emergency situations acceptable to the Academic Standards Committee. Students should call the Registrar or a Dean as soon as practical on the first day of absence, and give an estimate of the duration of the absence. Failure to give prompt notice is considered a breach of professional etiquette. Special arrangements may be made to make up missed classes.

학생들은 수업 시간에 맞추어 출석하고 도착하는 것을 기대한다. 출산, 질병서류, 부상, 가족사망, 다른 위급상황이 학업 평준화 위원회에서 인정되면 결석이 허가된다. 학생은 등록인이나 학장에게 가능한 빨리 결석 첫날에 전화한다. 또한 결석기간 측정을 해 주어야 한다. 즉각적인 보고를 하지 않으면 전문적 예절이 없어지는 것을 고려해야 한다. 특별한 야속을 결석한 시간을 보완할 수도 있다.

ABSENCES 결석

All work missed due to absence or lateness must be made up to the satisfaction of the instructor in order to receive credit for the course. Instructors may arrange for make-up examinations in cases of excused absence (see section on make-up examinations for details). Instructors are not required to provide make-up examinations missed due to unexcused absence or lateness and may assign a failing grade for that examination.

지각이나 결석으로 빠진 경우 과목 학점을 받기 위해서 강사의 만족하도를 보완 해야 한다. 강사는 시험 중에 결석 한것을 위해 보완 시험을 약속 할 것이다(보완시험 규칙을 참고하라) 양해를 받지 않은 지각이나 결석을 위해서는 보완 시험을 제공 할 것을 요구 하지 않는다.

CLINICAL ABSENCES

Unexcused absence or lateness to a scheduled clinic observation session or a scheduled internship session is considered to be a serious breach of professionalism.

Trainees must be aware that patients come to our clinic expecting to be examined and treated in a timely and courteous manner. Lateness and absence are discourtesy to patients, fellow trainees, and the clinic staff. All students with unexcused clinic absences will be required to meet with the Dean of Clinical Education before returning to clinic duty.

The clinic office should be notified as soon as possible after a student realizes that she/he will not be at the clinic at the schedule time. A telephone answering machine will take calls before the office opens. In order to receive full credit for hours of clinical experience, the student must remain in the clinic for the entire assigned shift.

Students are reminded that all clinical training is enrollment by specific course registration for a specific number of academic units and not by the clock hours.

Time missed due to excused absences up to 10% of the hours assigned to that course may be rescheduled at the convenience and availability of the clinic by the Clinic Director. No tuition penalty shall be applied but the faculty will consider the absences in assigning a final grade to the course.

임상실습 관찰 혹은 인턴 실습기간에 늦거나 이해되지 않는 결석이 있으면 전문성이 결여 되는 점을 고려하여야한다.

훈련자는 환자가 검사와 치료를받으러 우리 병원에 온다는 것을 명심하고 시간을 지키고 예의 바른 태도를 가져야 한다. 지각과 결석은 환자와 동료 직원에게 불친절이 된다. 이해되지 않는 결석을 하는 모든 학생들은 임상 의무에 임하기 전에 병원장을 만날 것을 요구한다.

병원 사무실에 제시간에 병원에 올수 없을 때는 가능한 빨리 병원사무실에 통지를해야한다.

학생들은 임상훈련은 학점 을위한 특별한 숫자로 특별과정 등록을 한다는것을 기억하자.

결석은 10%까지 승인되고 병원장과의논하서 버원에 가능하고 유익이 되는시간에 다시 시간을 만들어야한다. 학비 벌금은 없지만 교수는 마지막 성적에 결석으로 고려할것이다.

EXCESSIVE ABSENCES 다량결석

Excessive absence is defined an excess of 20% of scheduled classroom hours in didactic course or absence in excess of 10% of scheduled clinic training hours. Instructors will report excessive absences to the Registrar. The student may be asked to appear before the Academic Standards Committee. Failure to appear at the meeting may result in a failing grade and may also result in suspension or dismissal.

If the excessive absences are classified as excused, the Committee may recommend to the instructor that make-up work be arranged, or that the student be suspended from the class without a penalty grade assigned.

If the excessive absences are not classified as excused, the Committee may:

- Place the student on probation, giving provisions for return to good standing.
- Suspend the student for the remainder of the class meetings without a penalty grade assigned. Any tuition refund due shall be provided for by the University's refund policies. The date of notice of termination of study, as required for all tuition refunds, shall be the date of the Committee's decision.
- Suspend the student for the remainder of the class meetings with a failing grade assigned.
- Recommend to the President that the student be dismissed from the University.

과다 결석은 학과목의 경우 20% 이상일 때이고 임상 훈련 과목 경우는 10%이다. 교수는 등록처에 게 보고를 한다. 학생은 학업 평준화 위원회에 출두를 요청 받을 것이다. 학생이 출두를 거절하면 학 취득에 실패하고 중지 혹은 퇴교의 결과가 될 것이다.

만일 과다 결석이 용인되려면 위원회는 강사에게 보완수업을 약속하기를 추천할 것이다. 혹은 벌 금 약속없이 클래스를 중단하게 된다. 만약 과다 결석을 용인하는 것으로 분류되지 않으면 위원회 는

- 학생을 훈계하며 좋은 상태로 돌아오도록 할 것이다
- 정지를 받으면 학점에 대한 벌과금 없이 그반에 남지 못하게 할 것이다. 학비 환불은 환 불류칙에 따라 처리한다. 수업 중단 통지서의 날자가 학비 환불에 필요하고 위원회에서 정할 것이다. 학점도 얻지 못하고 클래스에서 수업받는 것도 정지된다
- 학생을 퇴교 시키도록 총장에게 권할 것이다

LEAVE OF ABSENCE 휴학계

A leave of absence refers to a specific time period during a student's ongoing program of study when they are not in academic attendance. It does not include non-attendance for a scheduled break in a student's program. A student on an approved Leave of Absence is permitted to complete the coursework he or she began prior to their Leave of Absence.

Only one Leave of Absence may be granted during any twelve (12) month period and cannot exceed one hundred and eighty (180) days, including Summer Quarter. The twelve-month period will begin on the first day of the student's most recent Leave of Absence.

For the Leave of Absence to be approved, the student must do all of the following: provide a written, signed, and dated request for the Leave of Absence, prior to the time period the leave is to occur unless unforeseen circumstances prevent the student from doing so.

If the Leave of Absence is not approved, and the student leaves anyway, then the student is considered to have withdrawn from the University. If the student is receiving funding, this funding will be returned and/or cancelled. Upon returning, any such student previously receiving financial aid, must reapply.

휴학계를 제출하는 것은 정규 학생으로서 학업을 위한 출석을 특정시간 보류 하는것이다. 이것은 학생 프로그램상 휴가 시간표에 의한 결석을 포함하는것은 아니다. 학생휴학계는 결석이 시작되기전에 모든 과목이 완성되는 것을 허가 받는다.

휴학계는 1 년에 한번 받을수있다. 여름학기를 포함하여 180 일 이상 넘길 수 없다. 12 개월의 처음 시작은 휴학계 제출하는 첫날부터 시작된다.

휴학이 되기위해서는 학생들이 다음의 일들을 해야한다. 서면으로 제출 하고 서면에 서명, 휴학을 신청하는날자를 기록하고, 떠날날전에 학생이 휴가동안 생길 뜻박의 상황을 예방하도록 한다.

만일 휴학이 인정 되지 않으나 학생은 떠나야한다면 학생은 학교로부터 퇴교를 하는것을 고려해야 한다.고려하게된다. 만일 학생이 학비후원을 받으면 후원금은 되 돌려 보내거나 취소된다. 다시 돌아왔을때는 전에 받던 재정 보조를 다시 신청해야한다.

SATISFACTORY ACADEMIC PROGRESS (SAP)

Satisfactory Academic Progress is a cumulative measurement of the student's academic progress. A student who has not maintained SAP for an academic year will be put on academic probation. The student will be required to meet to discuss options for re-establishing SAP. Students have the following year to re-establish their SAP.

In addition to maintaining SAP students must complete and pass the pre-clinical written and practical exam before attaining 185 quarter credits. Written exceptions can be obtained from the Academic Dean.

만족스런 학업향상은 누적하는 측량법이다. 학생이 만족할만한 학업향상을 그해에 이루지 못하면 학업 경고가 그대로 있을것이다. 학생은 새로운 학업향상을 이루기 위하여 토론을 할 회의를 요구 받을 것이다.

SAP 를 유지하는것에 더하여 학생은 185 학점을 얻기전에 실험시험과 임상을위한 필기 시험을 과하는것을 글내야한다. 서면으로특별취급하느것은 부학장이나 교학처장으로 부터 받을수 있다.

STANDARDS FOR STUDENT ACHIEVEMENT 학생성취의기준

Students must achieve a 2.0, or "C", average to receive credit for a particular class. Students may retake any classes for which they have not achieved this passing grade at applicable standard tuition fees. An undergraduate student who falls below a cumulative grade point average of 2.0 is academically dismissed. Graduate Students must maintain an overall G.P.A of 2.0 or the student will be placed on academic probation. A graduate student who falls below a cumulative grade point average of 2.0 is academically dismissed.

학생들은 실제수업에서 C 학점이상을 받아야한다. 아니면 다시 수업료를내고 재 수강을 해야 한다. 대학과정에서는 평균 2.0 이하면 학업미달이 된다. 모든 대학원 학생은 2.0 이상 이어야 한다. 만일 2.0 미만 이면 학업 미달이다.

Institution's Standards for Student Achievement

Grading Standards:

A = 4.0 grade points = Excellent
B = 3.0 grade points = Above Average
C = 2.0 grade points = Average
D = 0.0 grade points = Below Average
F = 0.0 grade points = Failure
R = Repeated Course

W = Withdrawal
P = Pass
CBT = Credit by Transfer
CBE = Credit by Examination
AUD = Audit course, no credit
I = Incomplete

Units of Credit

GSU utilizes the quarter unit to award credit.

- One quarter didactic unit is equivalent to ten (10) contact hours.
- One quarter clinical unit is equivalent to twenty (20) contact hours.

Incomplete Grade (I) 미완성

An "I" (incomplete) grade may be given if the student was unable to complete the required academic work, or was unable to take the midterm examination or the final examination at the scheduled time for just cause or justifiable excuse such as medical or family emergency. It is the responsibility of the student to explain the justifiable reason to the instructor and to determine alongside the instructor the work needed to be completed and to provide a mutually agreed upon completion date. An incomplete grade must be corrected to a passing grade within the first two weeks of the following quarter or it will be converted to a fail (F). Multiple incomplete grades may lead to academic probation or academic dismissal from the University.

If the instructor who issued the "I" grade is no longer teaching, the Academic Dean will determine the work needed to complete the course and assign it to an instructor who is currently teaching the same course. The student is responsible for completing the academic deficit in a timely manner. Each make-up examination requires a fee of \$50.00.

"I" 라는 성적은 신청한 과목을 어떤 일들, 질병이나 가정위급 상황이 생겨서 다 끝낼수업거나 중간고사 혹은 하기말 시험을 치를수 없을 때 주어진다. 교수에게 적절한 이유를 설명하는것은 학생들의 책임이고 교수의지도에 따라 필요한 일을 완성할 것을 결정하고 서로 동의하여 완성 할 날자를 제출해야한다. "I"는 다음학기의 첫 두번째주안에 바르게 해야한다.여러개의 미완성 학점은 학업중지 혹은 퇴학 조치를 하게 된다.미완성 학점은 주어진 기간안에 바르게되지않으면 자동적으로 F 로 바뀐다.

"I" 학점을 준 교수가 더이상 강의를하지 않을 때는 교학 처장은 그과목을 완성할 필요의 결론을 내리고 현재 같은 과목을 가르치는 교수 반에 등록시킨다. 학생들은 정해진 시간에 미달 학점을 완성 할 책임이 있다. 이런 보완 시험은 \$50.00의 수수료가 부과된다.

Audit Courses (AUD) 청강원칙

Students who wish to audit a class may do so if they have previously taken and passed a course at GSU. Audited and other non-credit course are not included in fulfilling the requirements for Satisfactory Academic Progress (SAP). An applicant wishing to audit one or more courses must complete an Audit Application form and comply with all admission requirements.

For upper level courses, the applicant must demonstrate sufficient knowledge to benefit from auditing the

course. A limited number of students with audit status are allowed in any given class. In addition to the application fee, the student is required to pay 50% of the course tuition, a registration fee, and other fees, if applicable.

Enrolled students may petition to audit a course already taken earlier at GSU by paying a \$50.00 auditing fee. Audited classes are recorded in the official transcripts as "AU", and documented as a grade but not incorporated in the calculation of the GPA. Audited classes are not covered by financial aid.

청강을 원하는 학생들이 GSU 의 등록학생이면 가능하다. 청강과목을 했어도 학점이없는 반은 대학 졸업 필수 학점을 위해서 사용될수 없다. 한두 과목 청강을 원하는 학생은 청강 신청서를 완성해야하고 입학 요강에 합당한 학생이어야 한다.

상급반 강의를 청강하려는 학생은 그 과목을 청강해서 유익이 될만한 기본 지식이 있는지 발표해야 한다. 청강생의 수는 제한 되어있다. 신청서와 신청비 분아니라 수업료의 50% 등록비등을 지불 하도록 한다.

등록된 학생으로서 이미 GSU 에 서 수강했던 과목은 \$50.00 의 청강료를 지불한다.

등록하고 처음 청강한 클래스는 "AU" 라고 성적표에 기재하게 되지만 종합 학점이수에 더해지지 않고 용자 보조금으로 지불되지도 않는다.

Repeated Course (R) 반복과정

Students can repeat any course only once. If a higher grade is earned in the repeated course, the lower grade will be recorded as "R" in the official transcript. Only the higher grade will be included in the GPA. A student who is required to repeat a course must complete it within the maximum time frame and is charged tuition at the regular published rate. All course repetitions count as courses attempted for purposes of determining satisfactory academic progress.

학생들은 한번씩만 재강을 할수 있다. 상급 수준에서 재강을 통해 학점을 얻으면 낮은 점수는 "R"이라고 공식성적표에 기입한다. 높은 점수만 GPA 에 포함된다. 과목을 재강하고 싶은 학생은 최대의 시간 범위 안에서 그 과목을 마쳐야하고 학비는 정규값으로 부과한다. 모든 과목들은 만족스런 학습 향상을 이룰 목적을 위해 시도하는 과정들로서 새로운 허가를 받는다.

GENERAL POLICY ON GRADING

Instructors must submit final course grades to the Office of Records no later than noon of the second academic day after the end of the Final Examination period. All course grades submitted by an instructor are considered final. However, a student may petition for a grade change or appeal as outlined in the *Student Handbook*.

Any petition for a grade change due to special circumstances must come from instructors and will be considered on case by case basis by the Academic Standards Committee. Completion of coursework and payment of fees does not guarantee graduation from the University.

GRADE CHANGES

Grades, which are given at the discretion of faculty, reflect the academic achievement of the student. To change a grade, the instructor must provide the Academic Dean with appropriate reasons and evidence for the change of grade in writing. The Grade Change Form must be submitted by faculty to the Academic Dean before the change can be processed by the Registrar. Students wishing to contest a grade must do so in writing to the Academic Dean by the **second Wednesday of the following quarter**. Any grade change requests made after that day will not be honored.

교수에 의해서 주어지는 점수는 학생들의 학업성취를 반영한다. 성적을 바꾸기 위해서는 교수는 교무처장에게 적당한 이유와 점수가 바뀌어야 할 이유를 서면으로 제출해야 한다. 성적을 바꾸기 위해서는 등록인이 처리하기 전에 학장에게 교수가 서류를 제출해야 한다. 점수를 잘받기를 원하는 학생들은 교무처장에게 다음학기 **2번째 수요일까지** 서면으로 제출한다. 어떤 점수변경신청도 이날 후에 만들면 소용없다.

GRADE APPEAL PROCESS 학점관련 탄원 과정

Most of grade appeals can and should be resolved by the student's direct discussion and communication with the faculty member involved. A student appeal of a final grade must be formally initiated within three (3) months following the posting of the grade. If the three (3) month deadline has lapsed, the grade becomes permanent on the student's transcripts.

The following due process must be followed by students who wish to file a grade appeal:

1. The student shall meet with the faculty member involved in an attempt to resolve the complaint.
2. The student shall submit a written appeal to the Program Director to whom the faculty reports. The written appeal must specify the nature of the complaint and the relief the student is seeking. The Program Director will then schedule a meeting with the student and the faculty member involved in an attempt to resolve the complaint. The Program Director and faculty member involved will then communicate a decision in writing to the student.
3. If the matter is not resolved at Step 2, the student shall submit a written appeal outlining the nature of the complaint and the relief sought to the Academic Dean. Academic Dean will then schedule a meeting with the student to hear the student's complaint. Academic Dean shall schedule a meeting with the student and the Hearing Committee consisting of the Academic Dean and three randomly selected full-time faculty in order to hear the student's complaint. The composition of the Hearing Committee shall be randomly determined by the Academic Dean on the basis of each individual.

대부분의 학점에 대한 호소는 있을 수 있고 관련 교수와 토론과 대화에 의해서 해결한다. 최종 성적에 대한 학생의 이의는 성적 발표 후 3개월안에 공식적으로 시작해야 한다. 만일 3개월내에 못할 경우 학점은 학생의 성적에 영구히 남는다.

성적 공청을 신청하기 원하는 학생은 다음의 과정을 진행 시켜야 한다.

1. 학생은 불평을 해소하고자 하는 해당교수를 만나야 한다.
2. 학생은 교수가 보고하는 프로그램 진행자에게 서면으로 공청을 신청하라. 서면

공청신청서에 학생들이 찾고자 하는이유와 불평의 성격을 부각시켜라. 프로그램 관리자는 불평의 해결을 시도 할 수있는 해당 교수와 학생이 만날 시간을 마련한다. 프로그램 관리자는 관련 교수와 결정한 내용을 서면으로 학생에게 알린다.

3. 만일 문제가 해결되지 않으면 2단계로 학생은 불평의 본질과 이유를 교무처장에게 서면 공청을 접수한다. 교무처장은 학생의 불평을 듣고 학생과함께 회의 할 시간을 정한다.교무처장은 3명의 정교수들을 공청회에 불러서 학생의 불평을 듣는다.공청회에서 모여진 내용들은 각개인의 의견에 기초해서 교무처장이 결론을 내린다.

GRADE REPORTS 성적 보고

At the end of each course, notification of the student's academic standing and report of grades achieved while in enrollment at the University are provided to each student. Grades are normally provided within two weeks following the completion of the course. If there are any unpaid charges or other penalties on record against a student, request for transcripts and class grades will be withheld unless arrangements to the contrary have been made in advance with the administration. Questions regarding grade reports, academic credit, or transcripts should be referred to the Office of the Registrar.

각과정의 끝에는 대학에 등록된 학생들의 학업 상황과 성적보고를 가 학생들에게 제공한다. 성적은 일반적으로 과정이 끝날때 마다 2 주안에 제공한다.

COURSE POLICIES

Any student attending a course in which they are not officially registered will not receive credit for the course but will be assessed full tuition. To receive credit, the course must be repeated with proper registration and payment of tuition.

Students receiving financial aid are cautioned that a change in their enrollment could result in a change in their eligibility for aid. Students receiving financial aid must notify and receive approval from the Financial Aid Officer prior to any change in their schedule.

정식 등록을 하지 않고 과목 수강을 하면 학점을 받지 못하고 수업료는 부과 된다. 학점을 받기 위해서는 정당한 등록 절차와 수업료 납부를 하고 다시 해야 한다.

재정보조를 받고 있는 학생은 등록사항이 바뀌면 도움 받는자격에 변화가 올수 있으므로 주의를 기울여야 한다. 재정 보조를 받는 학생은 시간이 바뀌는것을 미리 재정 사무실에 알리고 허락을 받아야 한다.

ADD OR DROP A COURSE 추가와 탈락

Students may drop a course during the first week of a quarter without penalty and have until the second week of the quarter to add a course. An add/drop form must be used to process all add/drops with the student's name, student ID number, signature and date. Neither written notes nor phone calls are acceptable for adding or dropping a course.

All add/drop forms are subject to the approval of the Associate Academic Dean for student's language section, approval of the Financial Aid Officer (if applicable), being signed by the Registrar and processed through the Business Office.

For dropped courses, refunds are calculated from the date the Drop Form is delivered to the Business Office. Failure to officially drop a course will result in full tuition charges for the course and a failing (F) grade.

학생들은 벌금없이 개강 첫주에 과목탈락을 할수 있고 둘째주까지 고목을 추가할수 있다. 단 학생의 이름, 학생번호, 서명, 날짜를 써 넣은 서식의 종이를 사용해야한다.

추가/탈락 용지는 부교무 처장으로부터 승인을 받아야한다 재정 보조 사무실이나 등록인에게 도 허락을 받고 재무관리처와 등록처의 절차를 밟아야한다.

탈락되는 과목은 탈락된 날자에 사무실에 탈락 신청용지가 배달 된 날부터 계산 하여 환불 된다.

COURSE WITHDRAWAL 과목 포기

A student may withdraw from any course up until the ninth week of the quarter. Students who withdraw from a course must repeat that course in order to receive credit. Refunds for course withdrawals shall be made according to the University's tuition refund policy.

학생이 그 학기의 9 째 주까지 어떤 과목이던 포기 할 수 있다. 과목을 포기한 학생은 학점을 받기 위해서는 그 과목을 다시 해야한다. 포기한 과정의 환불은 대학 학비 환불규정을 따른다.

WITHDRAWAL FROM THE PROGRAM 교육 과정 취소

A student not formally withdrawn from the Program or fails to register for the quarter without filing a Leave of Absence form with the Registrar is considered withdrawn from the University.

학생이 프로그램을 정식 철회 하지 않거나 학기 등록을 안하고 휴학제도 제출하지 않으면 대학으로 부터 철회하는 것으로 생각한다.

TRANSFER CREDIT POLICY AND REGULATIONS 전학 학점 관리와 규칙

All students entering GSU are transfer students, entering with at least two academic years (60 semester credits/90 quarter credits) of education at the baccalaureate level that is appropriate preparation for graduate level work, or the equivalent. Coursework completed at this level must have a grade of "C", or higher, or 2.0+ on a 4.0 scale. Coursework is to be completed from an institution accredited by an agency recognized by the U.S. Secretary of Education, or equivalent.

College courses taken at schools acceptable to the Admissions Office, completed with grades of "C" or better, 2.0 or higher on a 4.0 scale and similar in content, class contact hours and credits to courses required and/or offered by the academic program, may be accepted for advance standing transfer credit.

To support a request for such credit, a student must fill out the Petition for Transfer Credit for each course and supply the registrar with the official course description (usually from the catalog of the school where the course was taken) and must assure that GSU receives official transcripts directly from the issuing institution.

Students may petition for transfer credit through a variety of other means as well. Credits for courses can be achieved by passing standard scores administered by organizations such as College Board Advanced Placement (AP), College Board College Level Examination Program (CLEP), American College Testing-Proficiency Exam Program (ACT-PEP).

모든 학생들은 학사과정 대학에서 전학 오는 학생들이다. 최소 90 학점(4 학기제) 혹은 60 학점(2 학기제)을 가져온다. 이때 학점은 C 학점 이상 혹은 2.0/4.0 를 성취 했어야 하고. 그 과목들은 미연방 교육국이 인정한 인증 기관에서 인증된 학교여야 한다.

입학처에서 받는대학과목은 “C” 혹은 2.0/4.0 이상으로 같은 내용이어야 하고 같은 시간과 같은 학점수를 갖고 있어야 하며 상급 반 과목으로 인정 될 수 있는 과목은 교무처에 그 과목에대한 설명이 있는그 학교의 안내 책을 제공하고 GSU 가 직접 공인된 성적표를 발급한 학교로 부터 받아야 한다.

학생들은 여러 가지 다양한 내용들을 전학 학점으로 신청할 수 있다. 예를 들면 AP(대학 상급자격시험), CLEP(대학 수준시험), ACTIEP(미국대학 실력 시험) 혹은 군대에서 받은 교육 증명서등을 공식 서류로 받으면 GSU 의 재량권에 의해서 GSU 교육 과정의 요구 조건과 특별 과정 요구조건에 합당하면 전학 학점으로 인정 할 수 있다.

TRANSFER CREDITS FOR ACCREDITED ASIAN MEDICINE PROGRAMS

한의학 석사를 위한 전학 학점 규칙

GSU follows the transfer credit policies with other Master Degree of Asian Medicine institutions according to the California Acupuncture Board Laws and Regulations. CAB approved school transfer credit can receive up to 100% transfer credits for Western and Asian medicine courses and science courses.

GSU 는학점 거주한의 보드의 규칙을 따라서 거주한의보드의 인가를 받은 학교에서 가져온 과목은 모두 100%의 인정을한다. 아직 보드 인가를 받지 않은 학교의 전학 성적은 과학 과목과 서양의학과목은 100%, 한의과목은 50%의 인정을 한다.교환 규칙에 의해서.

TRANSFER CREDITS FOR GRADUATES OF NON-ACCREDITED ASIAN MEDICINE PROGRAMS 다른 한의대의 전학학점

Courses transferred from another institution which is approved by the California Acupuncture Board may be accepted in their entirety subject to GSU's Residency Requirement.

For schools not approved by the California Acupuncture Board, but approved by the appropriate agency in the state in where they operate, or in the case of foreign institutions approved by the appropriate agency in that country, a maximum of 50% of transfer credits can be given for

successfully completed didactic instruction in Acupuncture and Asian Medicine, and a maximum 100% of transfer credits for basic science and Bio-medicine courses will be awarded by GSU.

All courses available for transfer credits are subject to course description review, comparison and analysis, and must be transferred from an institution that is accredited by an accrediting agency recognized by the U.S. Secretary of Education and approved from California acupuncture Board. Approval must be obtained by Program Director and the Academic Dean, subject to GSU's residency requirement. However, this provision applies only to basic didactic courses. Clinical training credits earned from non-Asian medicine schools and out of California State schools will not be transferred.

CAB 에 인증된 학교에서 전학을 온다면 GSU 정규학생으로 받을 수 있다.

CAB 에서 인정받지 못한 학교지만 학교가 운영되고 있는 주의 인증기관에서 인증 받았거나, 외국 대학의 경우에 그 나라의 정당한 관리국에 의해 인정 받았고 한의학의 임상관련 과목과 학과목을 잘 이수한 학생에게는 이수한 과정의 50%까지 인정한다. 나머지 50%의 과정은 각과목별로 GSU 에서 완성해야 한다.

이전 해야 할 모든 과목들은 그 과목의 설명서를 검토하여 비교 분석 해야 하며 미국 연방 교육국이 인정하는 인증기관의 교육 기관으로 부터 이전된 것이어야 한다. 학점 인증은 신청자가 존경하는 프로그램 책임자와 교육처장의 의해서 GSU 정규학생 이라는 조건하에 기초 과학과 서양의학 과목에 국한 하다는 조건으로 받을 수 있다.

TRANSFER CREDITS FOR GRADUATES OF NON-ASIAN MEDICINE PROGRAMS

다른 의료 분야 종사자들에 관하여

Students wishing to enroll in Golden State University, who have a degree in medicine, dentistry, podiatry, chiropractic, or any health care program other than from Asian Medicine Programs, may only receive transfer credit for relevant basic science and Western medicine courses. No credit for any clinical instruction from such institutions may be transferred.

양의, 치과, 발전문의, 척추신경전문의, 그외 한의학외에 다른 건강관리 과정을 하신분들은 기초과학이나 서양의학부분의 과목은 전학학점으로 인정을 받지만 임상과목은 학점인정을 받지 않는다.

MAXIMUM TRANSFER CREDIT 최대 전학 학점

Up to 100% transfer credit may be awarded for courses completed successfully in biology, chemistry, physics, psychology, anatomy, physiology, pathology, nutrition and vitamins, history of medicine, medical terminology, clinical science, clinical medicine, Western pharmacology, cardiopulmonary resuscitation, practice management, and ethics at a school which is accredited by an accrediting body recognized by the U.S. Department of Education or the foreign equivalent.

All students shall receive upon matriculation a copy of the training program's policies and procedures for evaluating and awarding transfer credit. The curriculum shall include adequate

clinical instruction, 75% of which shall be in a clinic which is owned and operated by the training program.

미연방 교육국에서 인정받은 인증기관에서 인증받은 학교에서 교육받은 모든 양한방과목(생물, 화학, 물리, 심리학, 해부학, 생리학, 병리학, 영양학, 의학역사, 의학 용어, 임상과학, 임상의학, 약리학, CPR, 임상관리, 도덕)은 100% 까지 전학학점으로 받을 수 있다.

모든 학생들은 등록을 하게 될 때 임상 훈련 규칙과 전학 학점인정의 평가 방법을 알게 할 안내지를 받게 될 것이다. 교육내용에 임상 훈련이 포함되어있으며 75%의 임상은 본대학 임상훈련 장에서 하게된다.

VALIDATION OF TRANSFER CREDITS 전학학점의 유효성

Credits that come from other institutions will be evaluated only upon receipt of official transcripts mailed directly to GSU from the prior school(s).

다른 학교로부터 가져오는 성적표는 공식적으로 GSU 에서 직접 받아야 한다.

TRANSFERRING CREDITS TO OTHER INSTITUTIONS

The transferability of credits you earn at Golden State University is at the complete discretion of the accepting institution. Acceptance of credits and Master's Degree you earn in the Asian Medicine program at Golden State University is also at the complete discretion of the institution to which you may seek to transfer. If credits or the Master's Degree that you earn at this institution are not accepted at the institution to which you seek to transfer, you may be required to repeat some or all of your course work at the institution. For this reason, you should make certain that your attendance at this institution will meet your educational goals. This may include contacting an institution(s) to which you may seek to transfer after attending Golden State University to determine if your credits or Master's degree will transfer.

GSU 에서 받은 학점이 당신이 전학하려는 대학으로 전입되는 것이나 한의학 석사 학위를 인정해주는 것은 전학하려는 학교의 재량에 달렸다. 만일 전학 갈 학교가 당신이 취득한 학점이나 한의학 석사 학위를 인정하지 않으면 그 대학에서 모든 과정을 다시 이수해야 한다. 그러므로 GSU 대학에 재학 하는것이 당신의 목적에 합당한지 확실하게 알아 보아야한다. GSU 에서 수학한 학점이나 석사학위를 받아 줄것이지 전학할 학교에 잘 알아 보아야 한다.

GOLDEN STATE UNIVERSITY HAS 2 ARTICULATION AGREEMENTS WITH ALHAMBRA MEDICAL SCHOOL AND DONGGUK LOS ANGELES UNIVERSITY FOR TRANSFER OF CREDITS EARNED IN OUR DEGREE PROGRAM †.

PRIOR EXPERIENTIAL LEARNING 과거 현장경험 인정 규칙

GSU does not accept credits for prior experiential learning. Therefore, there are no assessment policies and procedures or provisions for appeal.

GSU 는 과거의 학생들이 지불 해야 할 금액, 공청해야할 조건, 규율의 과정을 거쳐야하는 현장 학습에 대한 학점을 인정 할 규정을 제공하지 않는다.

EXAMINATION POLICIES

CHALLENGE EXAMINATION

Students transferring from an Acupuncture and Asian Medicine College which is not approved by California Acupuncture Board (CAB) or not accredited by the Accreditation Commission for Acupuncture and Oriental Medicine (ACAOM) may apply for the privilege of taking Challenge Examinations(s) in order to earn transfer credit for courses taken at such colleges.

Golden State University can also use Challenge Examination(s) to determine the knowledge and competency of a transferring student who may have completed the course(s) with a grade of "C" or higher in non-accredited and non-approved schools.

A prospective transfer student applying for Challenge Examination(s) shall be required to pay 50% of the regular tuition for each Challenge Examination. The opportunity to take a Challenge Examination may only be granted by the Academic Dean based upon an equal number of units for a course of similar content and subject as listed in Golden State University's catalog. Challenge Examination(s) are graded based upon the current grading system of the University.

Upon passing the Challenge Examination(s) with a grade of "C" or higher, transfer credit (TC) for that course(s) will be recorded in the official transcript of the transferring student. No grades shall be posted in the official transcript for Challenge Examination(s).

가주 한의 보드 , 혹은 연방 한의 교육국 에서 인가 받지 않은 한의대에서 전학 하려는 학생은 전학 갈 대학에서 인증 시험을 치루어야한다.

GSU 대학은 연방이나 주정부 인가가 나지 않은 학교의 성적을 갖고 전학 하려는 학생의 지적 수준을 평가 하기위하여 인증시험(Challenge Exam)을 사용할수있다.

전학을 하려고 인증 시험(Challenge Exam)을 신청할 학생들은 매 과목 시험마다 해당 학비의 50%를 지불 해야 한다. 인증시험을 (CE)를 치룰 기회는 본 대학의 안내책자에 제시된 제목과 그 과목의 내용이 같고 같은 수의 학점에 기초하여 교학 처장에 의해 주어 질 수 있다.

인증시험에서 C 학점 이상을 받으면 그 과목이 전학학점(TC)으로 인정이 되고, 전학 할 학생의 정식 성적표에 기록이 될 것이다. 정식 성적표에 인증 시험(CE) 과목 이라고 기재 하지는 않는다.

PROFICIENCY EXAMINATIONS 전문성 시험

Examinations help faculty evaluate student progress at various stages of the program. Other examinations may be required as deemed necessary.

- **Pre-Clinical Examination:** This examination consists of separate written and practical sections, which must be passed before a student may perform any acupuncture or herbal treatment in the clinic.
- **Clinical Proficiency Examinations:** Phase Exam 1 must be completed before entering Phase 2 Clinic Internship. Phase Exam 2 must be completed before entering Phase 3 Clinic Internship and as follows for Phase Exam 3.
- **Comprehensive Examination:** The Written Examination is usually taken within six months of the end of the student's program. A passing grade is required for the award of the degree and for the University's recommendation to a licensing agency. All clinical proficiency examinations must be passed before the student is eligible to attempt the comprehensive.

시험은 교수가 학생들의 향상을 프로그램의 여러 방면으로 평가하는 것을 돕는다.

- **임상전시험:** 이시험은 따로 필기와 실기를 구별하여 학생들이 침과 한약 치료를 병원안에서 시술하기전에 통과 되어야하는것이다.
- **임상전문 시험:** 시험1 은 임상 들어가기 전에 , 시험2은 임상 인턴훈련 들어가기전, 시험3은 실습3을 들어가기전.
- **종합 졸업시험:** 필기시험이 모든프로그램끝나기 6개월전에 치른다. 합격점은 졸업을위해 필요하고 면허시험 추천에 참고가 된다.

MAKE-UP EXAMINATIONS 보완시험

The opportunity to sit for a make-up examination is a privilege given to all students with valid excuses. The administration and faculty realize that certain circumstances may prevent a student from being present on the day of midterm or final examination. Students can petition for a make-up examination by filling out a Make-Up Examination Form in the front office. The Make-Up Examination Form must have the approval of the Academic Dean and must show the student has paid for a Make-Up Examination fee in the amount of \$50.00. The Make-Up Examination fee may be waived by the instructor if student's absence from the examination is due to valid medical reasons— proof of documentation must be presented.

보완 시험의 기회는 양해 가능한 사정이 있는 모든 학생들에게 주어지는 권리이다 학생들은 교무실에서 보완시험 신청서에 신청을 하여 보완시험 허가를 받는다. 보완시험 신청서에 교무처장이 허가한다는 날인을 받아야 하고 시험비용 \$50.00 을 냈다는증거를 보여야 한다. 만일 시험에 결석한 과목의 교수가 시험비용을 면제 하려 할 경우는 학생이 아파서 병원에 가야 했을 때인데 증빙 서류를 제시 해야한다.

ADVANCED STANDING

Some entering students will have completed more than the minimum entrance requirements and may be eligible for advanced standing. College course(s) taken at schools acceptable to the Admissions Committee, completed with grades of "C" or better, similar in content, class hours and credits, to courses offered by the

academic program may be accepted for advanced standing transfer credit. To request credit the student must fill out the petition for transfer credit for each course and supply the registrar with official course description (from the catalog of the school where the course was taken). The student must assure that Golden State University receives official transcripts directly from the issuing institution. Transfer credit courses need to be completed within the previous ten (10) years from the date of admissions to Golden State University. If courses were completed more than 10 years ago, then the student has the option to repeat the courses or take Challenge Examinations(s). Upon approval by the Admissions Committee and the Academic Standards Committee, up to 30 hours of semester credits may be granted for passing standard exams administered by the College Board Advanced Placement (AP), College Board College Level Examination Program (CLEP), and American College Testing-Proficiency Exam Program (ACT-PEP). Golden State University does not accept portfolio assessment or corporate training.

College courses taken at another school completed with grades of "C" or better and similar content, class/contact hours and credits to courses required and/or offered by the academic program, may be accepted for advanced standing transfer credit based on evaluation of the Academic Dean:

1. Must furnish course description.
2. Must provide official transcript(s).
3. All transfer credit(s) must have been completed within the previous 10 years prior to the date of enrollment.

Courses and clinical instruction meeting the standards established in the paragraph above, taken at another school or college approved by the California State Board of Acupuncture and accredited or a candidate for accredited program or institution by ACAOM will be accepted for transfer credit by Golden State University.

Where the coursework or clinical instruction was completed at a school not approved by the Board or accredited by ACAOM the evaluation must include a Challenge Examination in the subject area(s) in which transfer credit(s) are to be awarded.

Up to 100% transfer credit may be awarded for courses completed successfully in biology, chemistry, physics, psychology, anatomy, physiology, pathology, nutrition and vitamins, history of medicine, medical terminology, clinical science, clinical medicine, western pharmacology, cardiopulmonary resuscitation, practice management and ethics at a school which is approved under section 94310 of the Education Code or by an accrediting agency recognized by the U.S. Department of Education.

Credit for clinical coursework and instruction in Traditional Oriental Medicine, Acupuncture Anatomy and Physiology, Acupuncture Techniques, Acupuncture, Breathing Techniques, Traditional Oriental Exercise or Traditional Herbology completed successfully at a school which is not approved by the California Acupuncture Board, may be awarded up to 50% of the credit hours from the California Board approved school, from where at least 50% of the course hours in these subject areas are retaken and completed successfully at Golden State University.

입학 할 학생 중에서 입학에 필요한 대학 학점 보다 더 이수하여 상급 수준 일 수 있다. 이수하고 남은 과목들이 있을 경우, 그 과목의 수준이 상급 수준이고, C 학점 이상을 받았고, 과목의 내용이나 이수 시간이 본대학 석사 과정 수준이면 학점을 인정 받을 수 있다. 학점 인정을 요청하기 위해서 학생은 각 과목의 전학 학점 신청서를 작성하고 공식적인 과목의 내용이 적혀 있는 전대학의 안내책에 소개된 학과목의 교육내용을 등록인에게 제출해야 한다. 학생은 본대학이 전 대학으로부터 공식정적표를 직접 받도록 해야한다. 전학

성적 과목은 본대학에 전학오기 10 년 내에 이수한 과목이어야한다. 만일 10 년이 지나것이면 그과목을 다시하던지 인증시험을 치루어야 한다. 입학 허가 위원회와 교육 평준위원회의 허가에 따라서는 2 학기제도상으로 30 시간 까지는 AP, CLEP, ACT/PEP, 혹은 군인 교육 경험 GEE 의 평가 학점을 인정한다. 본대학은 사례연구, 회사 교육의 평가서는 전학 학점으로 인정하지 않는다.

다른대학에서 받은 학점이 C 이상이고 이수한 내용과 수업시간이 같고 그 과목 교육프로그램이 제공하는 학점(units)이 같으면 교무 처장의 평가에 근거해서 전학 학점을 상급수준(advanced standing)으로 인정 할 수도 있다:

1. 과목설명서의 완성
2. 공식 성적표 제출
3. 전학 학점들은 등록학기 10 년내에 완성한 과목들이어야한다

학 과목과 임상 지침의 기준은 위의 문장에 있는것 처럼 연방 한의 교육국(ACAOM)이나 거주 한의 보드(CAB)에서 인정된 대학에서 택한 경우 본 대학에 전학 학점으로 인정된다.

학과목이나 임상수업이 ACAOM 이나 CAB 에서 인정한 학교에서 이수한 것이 아니면 평가는 전학 학점으로 인정 할 분야의 과목을 위한 인증시험을 포함시켜야 한다.

생화학, 화학, 물리, 심리학, 해부학, 생리학, 병리학, 영양학,의학사, 의학용어, 임상학, 임상의학,서양약리학, CPR, 임상관리, 도덕 을 교육법 94310 에 인정받거나, 혹은 미연방교육국이 인정하는 인증기관에서 승인한 학교에서 이수 했으면 100% 까지 전학학점으로 인정 받을 수 있다.

CAB 의 인가를 받지 않은 학교에서 임상, 한의학원리, 침구생리, 침구법, 침치료, 기공, 타이치, 한약 과목들을 이수 했다면 CAB 인가 학교로 전학 할 경우 50% 인정을 받고 해당과목의 50%는 학위를 받을 학교에서 다시 해야 한다.

CONCURRENT EDUCATION 동시교육

Once enrolled at Golden State University, concurrent education at other accredited colleges or universities can only be approved based upon the following conditions:

1. Student must submit to the Academic Dean a written request for approval for concurrent education.
2. The approval of courses or subjects taken by GSU students at other accredited colleges or universities will only be granted for courses in General Sciences and Western Science subjects.
3. The courses or subjects taken by GSU students at other accredited colleges or universities shall not have time conflict with courses taken at GSU.
4. The courses or subjects taken by GSU students at other accredited colleges or universities shall be the same number of units or more and be of similar level in courses and contents in order to be transferred to GSU.
5. Official transcripts of the courses or subjects taken by GSU students at other accredited colleges or

universities must be submitted to the Program Student Advisor and approved by the Academic Dean for evaluation before transfer credits are awarded.

6. A fee of \$50.00 shall be required for the evaluation and processing of transfer credits.
7. Concurrent education is not permitted for any courses or subjects in Oriental Medicine, Acupuncture, Herbology, and thus, consequently, transfer credits will not be granted on these courses and subjects.

GSU 에 등록된 학생은 인증된 대학에서 동시교육을 받고 싶으면 다음의 조건으로 허가를 받을 수 있다.

1. 학생은 동시교육의 승인 요청을 서신으로 교무처장에게 제출해야 한다.
2. 다른 인증된 대학에서 GSU 학생이 받은 과목의 인증은 일반과학이나 서양과학의 과목에 주어진다.
3. 다른 인증된 대학에서 GSU 학생이 택한 과목은 GSU 에서 택한 과정과 시간적 마찰이 있어야 한다.
4. 다른 인증된 대학에서 GSU 학생이 택한 과목이 GSU 로 이전되기 위해서는 과목의 수준과 내용이 같거나 더 많아야 한다.
5. GSU 학생이 다른 인증된 대학에서 취득한 공적 성적을 프로그램 학생 조연자와 교무처장에게 전학 학점으로 인정 받기 전에 평가를 위해서 제출 해야 한다.
6. \$50.00 이 평가와 전학 학점 인정 절차 경비로 요구된다.
7. 한의학, 침구학, 한약학 같은 과목은 동시교육을 허락 하지 않고 전학 학점으로도 허가하지 않는다.

TIME LIMIT FOR DEGREE COMPLETION 학위완성기간

The degree must be earned within 8 calendar years (96 months) from the first date of enrollment.

학위는 입학 때 부터 6년(72 개월)안에 끝내야 한다.

MINIMUM COMPLETION TIME 최하 이수시간:

Students must be enrolled for a minimum of 2.5 academic years to complete the program.

학생들이 이 과정을 완성하기 위해 최하 2.5 년간 등록을 하여야 한다.

MAXIMUM COMPLETION TIME 최대 이수기간:

Students who fail to meet graduation requirements within eight (8) years of the date of their first admission must meet the requirements in effect at the time. Their graduation can no longer be based on requirements effective at the time of their entrance. Students readmitted to the University must meet the graduation requirements and all other policies in effect at the time of their readmission.

처음 입학에서 8 년안에 졸업에 필요한 요구조건을 잘 완성하지 못하면 졸업에 실패가 된다. 졸업 조건이 입학 당시와 같을 수 없고, 학생들은 입학기간에 재입학을 등록 해야 한다. 모든 교칙은 재 입학 등록때 시행되는 규율을 따른다.

DISCIPLINARY POLICIES

ACADEMIC DISHONESTY 학습 부정직

In cases of academic dishonesty in class, instructors may fail a student for the examination, activity or course. The instructor may refer the circumstance to the Academic Standards Committee for review and further action. The President may fail a student in a test, fail a student in a course, or expel a student for cheating or plagiarism. Cheating includes but is not limited to looking at another's examination paper, using unauthorized notes in an exam, going to a restroom during an exam and consulting notes or references. Cheating includes plagiarism. Plagiarism is the presentation or representation of another's work as one's own, such as presenting ideas or words of a source without documenting the source.

수업에서 정직하지 못하고 교수가 학생에게 준 시험, 활동 과정에서 실패 할 것이다. 교수는 학습평준위원회에 검터를 하상화를 줄것이다. 총장은 시험에서 학생이 실패하면 과정의서 실패한 학생, 보고쓴사람, 표절한사람을 내보낼것이다. 몰래 보기는 다른사람의 시험지를보는것만이 아니고 시험시간에 노트를 보는 것, 시험중에 변소에가서 노트나 참고서를 보고오는 것, 표절하는 것이다. 표절은 다른사람이 발표한 내용이나 생각을 자기것처럼 발표 하거나 사용하는 것이다.

ADMISSION/RE-ADMISSION & DISMISSAL

Admission or re-admission may be conditional or denied to any person who, while not enrolled as a student, engages in conduct that would be the basis for disciplinary proceedings pursuant to the above. Admission or readmission may be conditional or denied to any person who, while a student, commits acts that are subject to disciplinary action pursuant to the above.

Students accused of improper conduct shall be given adequate notice of the charges and an opportunity to appeal the case to the grievance committee. Written notice of specific charges made against a student shall be given at least 15 (fifteen) days before the student is to appear before the committee. While disciplinary action against a student is pending, the student's status does not change unless it is found that the student poses a significant threat to the University community. Hearings are private.

The accused student is afforded the opportunity to rebut all charges. The University establishes the charges by a preponderance of the evidence. The student has the right to appeal the disciplinary actions to the Academic Dean, but on the grounds that fair procedure was not followed by the committee or that the evidence in the record does not justify the decision or the sanction.

A record will be kept of the disciplinary action taken and the basis for this decision. The disciplinary action taken may be reflected on the student's permanent record as part of the disciplinary punishment. Disciplinary action invoked by the committee may involve, but is not limited to, one or a combination of the alternatives listed as follows:

Dismissal: Separation of the student from the University on a permanent basis.

Suspension: Separation of the student from the University for a specified length of time.

Specific limitations and restrictions on the student's privileges may accompany probation. University policy stipulates that a student dismissed by disciplinary action, from either the University or a

course, will not receive a refund of tuition or other fees. Students dismissed from the University for disciplinary reasons must exclude themselves from the University classes, activities, facilities, and buildings. Any exception must be approved by the President. A student who is dismissed may reapply for admission after two quarter's from the dismissal.

입학 혹은 재입학은 조건부, 학생으로서위에서 말한 규율에 의해서 행동하는 것을 약속하지 않으면 누구든 거절을 받는다. 재학하던 학생들이 위에서 말한 규율을 어겼던 학생은 조건부 입학 혹은 거절을 받는다.

무적절한 일을 했던학생은 경고장을 받고 불만 해소위원회에 사건의 경우를 설명하고 듣는다. 서면경고를 받은 학생은 위원회에 나오기 15 일 전에 학생에게 알려준다. 학생에 대해서 징벌이 조사중인 동안 학생이 특별한 위협을 대학 사회에 더하고 있다는 것이 발견되지 않는다면 학생의 상황은 변하지 않는다. 문제에 대한 청취는 개인적으로한다.

대학은 피고인 학생이 모든 벌칙을 지워 버릴 기회를 준다. 대학은 사건의 경중에 따라 벌책(charge)이 주어진다. 학생은 교학 처장에게 징계 처분에 호소할 권리가 있다. 그러나 기본적으로 공정한 처리 과정이 위원회의 에서 결정 되지도 않고 흑기록된 사건의 판정이나 처벌을 정당화 하지 않는다.

기록은 받은 징계처분과 판정의 근거를 보존한다. 징계처분 받은 것은 징벌의 하나로서 학생의 영구 기록으로 반영 되어 진다. 위원회에 의해서 내려지는 징계처분에도 한가지가 아니고 다음과 같이 여러 방법들이 있다.

퇴교: 영구적으로 학생을 대학으로부터 격리 한다.

특정한 기간 동안만 학생이 학교를 떠나는 것이다특정한 한계나 제재 는 학생에게 도움이 될 경고(probation)가 함께 주어 지는 것이다. 징계 처분에 의해 학생이 퇴교하면 대학이나 교육과정에서 학비 및 수수료가 환불되지 않는다. 징계 정분으로 대학에서 퇴교 당한 학생은 수업, 활동, 학교시설, 건물에 들어 올수업없다. 퇴교된 학생은 퇴교된 날부터 2 학기 후에 재입학을 신청할수 있다.

ACADEMIC PROBATION (AP) 학업 관리

Academic Probation is placed on a student if the student fails to maintain a cumulative G.P.A. of 2.0 at this University. The student must show improvement in academic achievements to avoid being dismissed. Full time students must complete at least 36 units per academic year (9 months) with no less than a C (2.0) average to maintain Satisfactory Academic Progress (SAP); however, to complete the program in four academic years students must successfully complete 58 units per academic year.

학업관리 는 성적이 2.0 을 유지하지 못하면 낙제가 된다,토교를 예방하기 위해서는 학업성적의 향상을 보여야한다.전업 학생들은 9 개월 3 학기에 36 학점을 2.0 이상으로 마쳐야한다.이것이 평균 안저기준이다.4 년에 모든 학업을 마치려는 학생은 1 년 4 학기에 58 학점은 이수해야한다.

INTERIM SUSPENSION 중단

The President may immediately impose an interim suspension in all cases in which there is reasonable cause to believe that such an immediate suspension is required in order to protect lives or property and to ensure the maintenance of order. A student so placed on interim suspension shall be given prompt notice of charges and the opportunity for a hearing within ten (10) days of the imposition of interim suspension. During the period of interim suspension, the student shall not, without prior written permission of the President or designated representative, enter the campus, other than to attend the hearing. Violation of any condition of interim suspension shall be grounds for dismissal.

총장은 골즉각적 반응이 관리와 재산과 인명을 보호한다는 믿음위에 모든 경우에 정지를 시도 할 것이다. 학생이 정지 처분을 받으면 벌금 통지를 곧받고정지를 받은 날부터 10 안에 공청을 한다. 정지기간에 학생은 총장 혹은 제정된 책임자의 서면허가서 없이는 공청시간 외에는 학교에 올 수 없다.

CURRICULA AND COURSES

Courses offered at GSU have been identified by course codes and numbers that are comparable to accredited institutions' numbering system. The course code is a 3 letter identifier for a major division of an academic subject. The course code is related to the content of the course, rather than the department in which it is taught.

각과의 문자코드와 번호가 있다. 문자코드는 전공과목의 약자로 사용한다.

ACUPUNCTURE COURSES 침구과정

AC100 Meridian Theory 경락학 (3/30)

Prerequisite: None

This course studies the basic concepts of Meridian Theory: the distribution of channels, branches, and collaterals in the human body, including their physiological functions, pathological changes and inter-relationships with all internal organs.

인체에 퍼져있는 경락그물의 주요 분지와 미세지 역고과 함께 그경락의 기능과 내장에 미치는 영향, 병리적 변화를 연구한다.

AC111 Acupuncture Anatomy I 신체 경혈 점 1 (3/30)

Prerequisite: None

Acupuncture points are the superficial points of the body where the Qi of the solid and hollow organs goes to. Points are grouped with each channel and its collateral and correspond to an internal organ. Students will

focus on the close connection of the acupuncture points, channels and collaterals with Internal Organs.
장부의 연결 점이 되는 표면에 있는 경혈점 연구, 다른 경락과 장부와의 관계연구

AC112 Acupuncture Anatomy II 신체 경혈 점 2 (3/30)

Prerequisite: None

This course continues from AC111 Acupuncture Anatomy I in the exploration and discussion of the remaining Channels and non-Meridian Acupuncture points including: 5 Channels (Kidney, Pericardium, Triple Burner, Gall Bladder, Liver Channels), 8 extra Channels (Du, Ren, Chong, Dai, Yang Qiao, Yin Qiao, Yang Wei and Yin Wei), 15 Collateral points, and extra points.

AC112 의 연결과목이다. 신경, 심포경, 삼초경, 당경, 간경 연구; 맥교회혈 〇; ㄴ 독맥경, 임맥경, 양교맥경, 양유맥경, 음교맥경, 양유맥경 연구; 15 락맥연구; 경외기외혈

AC211 Acupuncture Physiology I 침혈생리 1 (3/30)

Prerequisite: None

Acupuncture Physiology 1 covers the usage of the regular and special acupuncture points and their traditional functions in treatment. The basic principles of prescription in acupuncture treatment will also be discussed.

침혈의 효능을 따라 치료혈 찾기 연구

AC212 Acupuncture Physiology II 침혈생리 2 (3/30)

Prerequisite: None

Continuing on the topics introduced in AC311, this course will further explore and study the usage of the remaining regular and special acupuncture points and their traditional functions and applications in treatment. 침혈의 효능을 따라서 치료혈 연구

AC311 Acupuncture Techniques I 침구 기술 1 (3/30)

Prerequisite: AC111, AC112

This course is designed to teach students various Acupuncture methods: needling techniques, methods of moxibustion, cupping, accident prevention and management, contra-indications, and technique practice. 침, 뜸 부황 사용법과 관리, 응급처치법과 관리, 사용주의 과 사용기술연구

AC312 Acupuncture Techniques II 침구 기술 2 (3/30)

Prerequisite: AC111, AC112

This course provides an introduction to Scalp Acupuncture, Ear Acupuncture, Acupuncture Anesthesia, Moxibustion, and technique practice. Clean Needle Technique and a review of infectious diseases will also be introduced.

두침, 이침, 침마취, 부황 침구도구 청결법과 준수사항, 전염병, 세균감염예방 연구

AC313 Acupuncture Therapeutics I 침 치료 1 (3/30)

Prerequisite: AMT213, AC211, AC212

Course discussion will involve etiology and treatment therapy of the common diseases through the use of acupuncture. Students will begin to analyze and differentiate the pathological conditions, finding the right treatment for that condition, while applying the principles of prescription and treatment.

병인 병기에 따라 장부경락의 관계를 이해하고 침자리를 선택하여 치료하는 원리연구.

AC314 Acupuncture Therapeutics II 침치료 2 (3/30)

Prerequisite: AMT213, AC211, AC212

This course will include the study of Acupuncture medicine including: Obstetrics and Gynecology, diseases of the eyes, ears, nose and throat. There will be discussions on approximately 100 cases using clinical signs and differential diagnostics for therapeutic treatment. Students will be taught to analyze and to differentiate pathological conditions and to find the right treatment for those conditions.

여러가지 질환; 머리서부터 발끝까지 그부위의 관찰된 문제들, 부인병, 소아병, 노인병을 그증세에 따라 변증하여 치료경락과 혈자리를 찾아 내는 연구. 최소 100 케이스를 연구해보자.

AC315 Auricular & Electro Acupuncture 이침과 전침(3/30)

Prerequisite: None

Auricular and electro acupuncture are the new techniques developed in modern time. Auricular acupuncture mainly based on such a view point that ear is a concentrated body where every organ and other parts of the body have their reflex zone and points respectively. Electro acupuncture uses modern equipment to stimulate the points through electric waves.

이침과 전침은 현대 침구학에서 발전시킨 새침법이다. 귀는 몸의 축소판으로 장부와 몸의 기관과 연결되는 침자리 사용 연구. 전침은 침혈에 꽃은 침을 계속 자극을 주어 효과를 더하게 하는 방법이다.

ASIAN MEDICINE BREATHING & MASSAGE TECHNIQUES

AMB110 T'ai Chi Ch'uan & Qi Gong 타이치 & 치공(4/40)

Prerequisite: None

This is an introductory course in the Asian System of movement and meditation of Tai Chi Chuan; to maintain good health and longevity by promoting the free flow of Qi. "Fung Hung Gong" is a set of exercises combining motion with meditation and breathing to train and nourish energy. Students will learn the introduction to Nei Gong and eight movements.

고대 동양에서 하던 운동이 기혈의 순환을 통한 치료와 예방을 한다고 믿고 운동법을 연구한다. 8 가지 운동 동작을 통한 호흡법이 안체의 기의 운행을 이롭게 한다는것을 이해하고 동작을 연구한다.

AMB120 Tui-Na (4/40)

Prerequisite: None

Tui-na is a massotherapy (massage) to treat diseases and traumatic injuries. In this course, there will be a brief discussion of Asian Massotherapy and the Basic Principles of Massotherapy; which deals with Yin, Yang, Qi, Blood and Internal Organs. There will be a discussion introducing diseases involving the internal organs and their treatment by Tui-Na.

손등을 통하여 이상증세가 있는부위에 손등으로 마찰을 하여 기혈순행을 유도하여 장부 경락을 병증을 치료하는 행위로서 부위에 따라 다른 손동작을 연구한다.

AMB130 Acupressure (4/40)

Prerequisite: None

Also, the special physical Examination of the vertebrae, hip joint and lower extremities will be taught in this course. And learn acupressure skills for muscle and trigger points.

사지말단의 관적 근골에 따라 손으로 병증을 진단하고 근육에 서 통증점을 발견하여 손의 압력으로 치료 하는버을 연구 한다.

ASIAN MEDICINE THEORY 한의학 원론

AMT100 Philosophy and History of Eastern Medicine 동양의학의 역사와 철학(3/30)

Prerequisite: None

This course presents a basic introduction of Asian Medical Terminology. Students will study the development of Asian Medicine from ancient time to now in theory to treatment through social philosophy including Yin Yang Theory, Element Theory, Organs Theory and Meridian Theory.

동양 의학을 하는데 필요한 용어를 소개하고 고대의 사회철학인 음양오행이론이 고대로 부터 지금까지 의학술에 영향을 주고 진행된역사와 철학을 연구한다.

AMT110 Theory of Asian Medicine I (3/30)

Prerequisite: None

Basic theory of Asian medicine describing the relationship of Yin and Yang, the Five Elements, Function and relationship between Zang and Fu, the formation and function of Qi, blood, body fluids and the nature of the human being.

음양오행에 관련한 동양의학의 기초이론, 장부관의 관계각장부의 기능,기혈진액의 형성과기능을 연구한다.

AMT111 Theory of Asian Medicine II (3/30)

Prerequisite: AMT110

The fundamental principles of the external factors that cause disease (wind, cold, dampness, heat & dryness), the general law of pathological changes, and the prevention/treatment of disease.

병의 외인과 병리 변화와 예방을 연구한다.

AMT211 Asian Medicine Diagnosis I (3/30)

Prerequisite: AMT111

The diagnosis of disease using the Eight Principles and Four Methods of Observation, Auscultation & Olfaction, Inquiry and Palpation.

동양의학의 기초진단 :망진, 문진, 청진, 촉진을 통한 병인과 병리과정의 이해를 연구한다.

AMT212 Asian Medicine Diagnosis II (3/30)

Prerequisites: AMT211

Differential diagnosis of the internal organs and diagnosis according to pathological Qi, Blood, Body fluids and 8 Differentiations.

기혈진액의 변화에 따라 각장부에 나타나는 병리 현상과 한열 허실 음양 표리에 따른 장부 병변의 상태를 연구한다.

AMT213 Asian Medicine Diagnosis III (3/30)

Prerequisite: AMT212

The diagnosis disease by 5 Element, Differential diagnosis of the Triple Burner, Meridian Theory, 6 Channel differentiation Theory, and Wei, Qi, Young, xue theory.

오행, 삼초변증, 6 경변증, 위기 영혈 변증에 따라 질병의 진단을 연구한다.

AMT310 Asian Internal Medicine I (3/30)

Prerequisite: AMT213

Traditional Asian internal medicine covers the etiology, pathogenesis. Study disorders of the respiratory system, various types of pain, and urinary disorders. Recommend use of Herbs and Acupuncture prescription.

전통 동양의학 내과학은 질병의 진행, 병기를 포함한다. 호흡기계의 문란, 각종통증, 방광계 문란을 연구하고, 그에따른 약초, 방제, 침자리를 제안한다.

AMT311 Asian Internal Medicine II (3/30)

Prerequisite: AMT213

Using basic theories and diagnostic principles, students will learn to analyze, diagnose and treat patients with the gastrointestinal system, neuromuscular system, genital system, and hematology.

동양의학 내과학의 연속으로 소화기계의 문란, 신경정신문란, 에 대한 병인병기, 질병치료원리와 그에따른 침혈, 약초방제를 연구한다.

AMT312 Asian Internal Medicine III (3/30)

Prerequisite: AMT213

Using basic theories and diagnostic principles, students will learn to analyze, diagnose and treat patients with upper and middle diseases, including abdominal pain, jaundice, wind stroke, goiter, and malaria.

동양의학 내과의 연속으로 상중초에 속하는 병증으로서 급만성 질환, 궤음병, 정신질환 우울증, 중풍등에 대한 병인병기를살피고 진단, 치료원리를세워 치료혈과 약초 방제를 구성하는 연구를한다.

AMT313 Asian Internal Medicine IV (3/30)

Prerequisite: AMT213

Using basic theories and diagnostic principles, students will learn to analyze, diagnose and treat patients with upper and middle diseases, including diabetes, paralysis, low-back pain, and dysuria.

내과학의 연속으로 만성급성 중하초에 속한 병들 비증, 위증, 열의의한 장부손상 병증, 소모성 성인 합병증에 대한 병인병기를 해석하여 치료혈과 방제를 연구한다.

AMT410 Principle AMT Gynecology Treatment (3/30)

Prerequisite: AMT213

Student will learn more advanced knowledge about gynecology in Asian medicine, including acupuncture points, formulas, as well as herb formulas for treating regular and problematic women's diseases.

부인과, 산과에 대한 질병들을 한의학적 관찰진단과 치료원리를 세워 침혈, 약초, 방제를 연구한다.

AMT411 Principle of Asian Medicine Pediatrics Treatment (3/30)

Prerequisite: AMT213

The use of AMT principles in diagnosing and treating the unique characteristics of the tissues, physiology and pathology of children, and in the prevention of childhood diseases.

태아기부터 15 세 미만의 어린이, 소년소녀들의 질병과 체질을 이해하고 연령층에 따른 발육성장과 질병예방을 동양의학적인 원리와 진단에 따라 연구하고 치료원리와 방법을 연구한다.

AMT412 Integration of East/West Medicine (3/30)

Prerequisite: AMT313

Medical problems presented in a case study format researched, analyzed, diagnosed and presented by students from the perspective of Asian and Western medicine.

같은 신체문제와 질병을 동양과 서양 의학적 원리로 이해하고 양변의 진단과 치료원리를 병합하여 효과적인 치료방법을 개발하는 연구를 한다.

AMT413 Yellow Emperor's Classic (3/30)

Prerequisite: None

This course offers a study of the concepts and principles regarding the relationship of man and the universe and the concept of unity of opposites in the classic "Yellow Emperor's Classic (Huang Di Nei Jing)"

인간과 우주와의 관계를 연구하고 우주의 변화의 영향이 지구에 사는 인간의 인체에 미치는 영향을 연구한다.

BASIC SCIENCE COURSES

BS111 Principles of Biology & Microbiology 생물 과미생물학 원리(3/30)

Prerequisite: None

An introduction to the fundamentals of general biology, explaining biological concepts and processes; emphasizes the classification of living things, their unit structures, metabolism, response and reproduction systems.

일반 생물의 원리와 구조, 대사, 재생산에 대한 연구

BS112 Principles of Chemistry and Biochemistry 일반 화학과 생화학(3/30)

Prerequisite: None

Basic principles of chemistry and their application to various facets of life; with an emphasis on the chemical properties of elements, their reactions and basic organic and biochemistry.

기초화학에 의하여 생체의 화학적 원소와 반응 유기체적 조직과 반응 연구

BS113 Principles of Physics 물리학 원리(3/30)

Prerequisite: None

Basic principles of general physics. The subjects included are: general mechanics, electromagnetism, basic optics, introductory modern physics and its applications and technical concepts.

일반 물리학의 원리 이해와 현대 물리학에 대한 응용과 기술에 대한 연구

BS114 Principles of Psychology 심리학 원리(3/30)

Prerequisite: None

This course is designed to provide students with an appreciation of the variety of psychopathological conditions, basic techniques of assessment and treatment methods.

인간의 여러가지 심리적 상태를 이해하고 분석하여 치료의 기술로 응용하기 위한 방법을 연구.

BS116 Principle of Nutrition and Vitamins 영양 원리와 비타민(3/30)

Prerequisite: None

The study of the clinical aspect of nutrition, including: essential nutrients (Carbohydrates, proteins and fats), vitamins, micro and macro nutritional elements. Also, the study of diseases resulting from deficiencies and the science of nutritional evaluation.

대영양소와 비타민 무기물에 대한 원리와 응용과 과대 과소에 의한 병리를 연구한다

BS210 Human Anatomy & Physiology I 인체해부생리 1 (3/30)

Prerequisite: None

An overview of the structures and functions of the human body, including: histology and embryology, anatomy and physiology of bones, sensory organs and an introduction to muscles.

몸의 구조와 감각기관, 뼈와 근육, 인대 구성 연구

BS211 Human Anatomy & Physiology II 인체 해부생리 2 (3/30)

Prerequisite: None

This course details the muscular system, anatomy and physiology of digestive and respiratory organs, the physiology of exercise and energy metabolism.

근육조직, 소화기와 호흡기의 구조와 운동과 대사에 대한 연구

BS212 Anatomy & Physiology III 인체 해부생리 3 (3/30)

Prerequisite: None

A study of the anatomical structures and physiological functions of the male and female reproductive organs, circulatory systems, blood and lymph.

남녀 생식 기관, 혈액 순환 기관, 림프기관에 대한 연구

BS213 Human Anatomy & Physiology IV 인체 해부생리 4 (3/30)

Prerequisite: None

This course provides an introduction to the anatomical structure and physiological functions of the Nervous system, Sensory organs and Hormonal organs.

인체의 신경계, 감각 기관, 호르몬 기관에 대한 연구

BS311 Principle of Pathology I 병리학 1 (3/30)

Prerequisite: None

The study of the general law of diseases, including: pathological changes, the prevention and treatment of these diseases.

질병의 일반적 정의와 병리적 변화, 예방과 질병치료연구.

BS312 Principle of Pathology II 병리학 2 (3/30)

Prerequisite: None

Systemic Pathology is the scientific study of the causes and mechanisms of disease for specific organs; along with descriptions of disease manifestations, their progress and sequels. This course will discuss and survey many different types of disorders, diseases, infections, tumorous growths, malignancies and syndromes.

특정 장부의 병리 현상과 변화, 진단에 대한 연구뿐만아니라 비정상적 병리, 감염, 혹들의 성장 에 대한연구

BS313 Principles of Pathology III 병리학 3 (3/30)

Prerequisite: None

Introduction to Western Medical Diagnostic examinations. The student will learn the following exams: psychiatric interview and diagnosis, examinations of skin, head and neck, ear, nose, throat, eye, chest, breast and heart.

성양질병 진단소개, 상담, 피부지남, 머리,목, 귀,코,목, 눈, 가슴, 우방과 심장등에대한 질병진단 연구

CASE MANAGEMENT COURSES

CM200 CNT & Safety Equipment (3/30)

Prerequisite: None

This course is designed to instruct the student on the proper usages of medical center equipment, the Clean Needle Technique, OSHA requirements and information on safety regarding hepatitis and HIV.

침청결법, 기구 안전관리바를 배워서 혈액질환의 감염, 에이즈 같은 감염병을 예방 해야한다.

CM210 Medical Assessment 임상 해석(3/30)

Prerequisite: None

This course will prepare students to understand how to diagnose health conditions through special techniques, determine causality of the illness, and to make accurate diagnoses.

환자의 증후를 이해하고 분류하여 합당한 치료 과정을 진행하도록 관찰 과 결정을 한다.

CM220 Introduction to Qualified Medical Evaluation 임상 환자 진단평가(3/30)

Prerequisite: None

This course is to give information in the California Worker's Compensation System and regulation, so that acupuncturists are able to join with other practitioners and referral patients with other practitioners for work's compensation patients.

상해 보험에는 여러 부류의 의료진이 참석하는데 이때 사용되는 양한방 의학 용어와 검사법을 연구한다.

CM230 Contraindication of Herb & Drug (2/20)

Prerequisite: None

To prevent pharmacologically active herbal products that may interact with over-the-counter or prescription drugs people are using. To protect the interactions that could lead to medical problems or in some cases might even interact in a beneficial way.

어떤 약들이 서로 부작용이 나는지에 대한 연구를 하여 부작용을 최소화하고 한약을 사용했을때 인체에 해를 주지 않도록 연구한다.

CLINICAL TRAINING COURSES 임상교육 연구

CL111 Phase I: Orientation in Asian Medicine Pharmacy 한방약국 관리 준비(2/40)

Prerequisite: Entering Exam

Students are introduced to the University's Herbal Pharmacy. The course provides knowledge about and classification of herbal materials. Differentiation of toxic or non-toxic herb, and herb storage and maintenance are discussed and reviewed, along with the rules and regulations governing the pharmacy.

As first level pharmacy interns, students will learn the proper methods of preparation of herbs including raw herbs, powdered herbs, and pill forms. Interns will also be responsible for filling out a minimum of 10 prescriptions. Five of these prescriptions must be analyzed and properly documented into the worksheets provided for the interns.

임상을 위한 약재료관리, 독극약처리를복습하고 병원약국관리를 습득한다.

임상 약국에 준비하는 한약 탕제 상비약을 조리 하는기본과 조리 실습을 최소한 10 가지를 직접 실습한다.

CL112 Phase I: Orientation of Clinic Internship 인턴 병원 환자관리 준비(2/40)

Prerequisite: Entering Exam

This course will assist students in mastering basic western physical examination techniques (vital signs), study of blood control, HIPAA and OSHA regulations, clinic maintenance, and ethics.

임상준비 과정으로 환자의 혈압, 체온, 맥, 호흡을 관찰하는 훈련 병실관리, 훈련을 한다

C211 Phase II: Clinical observation 임상 관찰(7/140)

Prerequisite: CL111, CL112

The initial stage of an intern's training is fulfilled in the Practice Observation. Level I of our clinic, two consecutive classes of 40 hours each, comprising 4 units of 80 hours total, are required. All interns must fulfill seven conditions of evaluation, have the ability to identify and prepare herbs, successful completion of CPR and Clean Needle Technique instruction, exhibiting a thorough knowledge of clinic and pharmacy regulations, as well, as, maintaining the appropriate demeanor of an Asian Medicine Provider.

All students must successfully complete the Level I Practical Examination with a minimum score of 70%.

임상 환자관리 기초 단계이다. 한학기에 80 시간에 서 160 시간까지 할수 있다. 인공호흡법, 침소독 청결관리를 배우고 실천하는 훈련을 철저히 하고 관찰 기록을 남긴다.

레벨 1 시험을 70% 통과 해야 다음 수준으로 넘어 간다.

CL212 Case Study I (1/20)

Prerequisite: CL211

There are 4 different stages for each level of intern practice. Students will provide current patient cases, and analyze cause and pathogenic process and apply to principle.

각 임상 수준 별로 임상사례를 정리 보고한다. 여기에는 한환자를 집중 5 회 치료한 시작과 진행 결과에 대해서 발표한다.

CL311Phase III: Supervised Practice I 임상 진단과 평가(11/220)

Prerequisite: CL211, CL212

Phase III is comprised of 11units of 220 hours. Interns are required to exhibit a greater knowledge of clinic and diagnostic procedures. Interns will begin to treat patients under close supervision by the clinical supervisors. Interns carry out the prescription for therapy after the clinic supervisor reviews the intern's diagnosis and treatment plans for each patient. Course objectives require competency in seven categories: Demonstrating a thorough knowledge of herbs and major herbal formulas, understanding the major acupuncture points and their safe use in treatment, increased practice and competency in CPR and Clean Needle Technique, understanding of TCM and Western Medical terminology and an intern's ability to chart patient intakes.

Successful completion of a Phase III Practical Examination with a minimum score of 70% is required for entry into Phase IV.

진단에 중점을 두고 임상교수와 인턴이 환자 의 증세의 진단결론을 내리고 치료 원리를 찾고 그에 맞는 침자리 방제, 혹은 부황, 뜸 지압, 투이나등을 활용한다. 모든인턴은 호흡법 관리, 침청결관리를 잘 해야한다. 레벨 3 시험에 패스해야 다음수준으로 올라간다.

레벨 3 시험을 70% 통과 해야 다음 수준으로 넘어 간다.

CL312 Case Study II (1/20)

Prerequisite: CL311

There are 4 different stages for each level of intern practice. Students will provide current patient cases, and analyze cause and pathogenic process and apply to principle.

각 임상 수준 별로 임상사례를 정리 보고한다. 여기에는 한환자를 집중 5 회 치료한 시작과 진행 결과에 대해서 발표한다.

CL411 Phase IV: Supervised Practice II (11/220)

Prerequisite: CL311, CL312

Under the consultation of a licensed clinical supervisor. Intern Level III is the summation of all clinic and academic instruction. The intern is required to demonstrate a complete and thorough understanding of all elements of clinical diagnosis and treatment, including six major objectives: a complete understanding of the herbal formulas and their functions, a thorough competency in herbal formula preparation and knowledge of all materials prohibited by the state of California, a mastery of acupuncture technique and the prescription of acupuncture treatment, a thorough knowledge and mastery of CPR and Clean Needle Technique and a complete competence in patient diagnostic skills; including, charting, intake, diagnosis (clinical and theoretical), as well as, professional and ethical relationships of the patient and practitioner treatment to modalities.

Successful completion of Phase IV Practice Examination with a minimum of 70% is required for entry into this final step of internship.

환자의 증세에 대한 진단과 치료원리에 대한 견해를 인턴이 임상교수에게 밝히고 지도를 받아서 환자에게 침시술을 하고 반드시 임상지도 교수 면허받은 보조 임상 교수가 지켜 보고 지도 한다. 인공 호흡법과 침소독 관리를 재점검 훈련한다, 침외에도 뜸, 부항 투이나 지압 술을 연마한다.

레벨 4 시험을 70% 통과 해야 다음 수준으로 넘어 간다.

CL412 Case Study III (1/20)

Prerequisite: CL411

There are 4 different stages for each level of intern practice. Students will provide current patient cases, and analyze cause and pathogenic process and apply to principle.

각 임상 수준 별로 임상사례를 정리 보고한다. 여기에는 한환자를 집중 5 회 치료한 시작과 진행 결과에 대해서 발표한다.

CL511 Phase V: Supervised Practice III (11/220)

Prerequisite: CL411, CL412

This is the final stage of an intern's training. Supervision is for 11 units of 220 hours. The intern is required to cultivate independent diagnostic and treatment skills and to succeed demonstrating them with a minimum of 350 patients, with full participation in the complete cycle of diagnosis, point selection and prescribe herbs.

Practice Examination with a minimum of 70% is required for entry into this final step of internship.

임상교수 수도와 입회하에 침을 직접 시술한다. 진단, 치료원리 치료 방법 치료 혈자리, 치료 약초 방제에 대한 인턴의 견해를 임상 교수에게 검사를 받고 직접 환자 치료를 한다. 한약 처방은 거주 한의사 보드에서 허용하는 약초내에서 사용한다.

70 % 이상의 시험성적을 받아야 통과된다.

CL512 Case Study IV (1/20)

Prerequisite: CL511

There are 4 different stages for each level of intern practice. Students will provide current patient cases, and analyze cause and pathogenic process and apply to principle.

각 임상 수준 별로 임상사례를 정리 보고한다. 여기에는 한환자를 집중 5 회 치료한 시작과 진행 결과에 대해서 발표한다.

ELECTIVE COURSES 선택과목

EL 200 English Secondary Language I (3/30)

Prerequisite: None

This course equips non-native English speaking students with pronunciation, reading, writing, listening, and oral communication skills.

이과정은 영어가 모국어가 아닌사람들을 위해 발음, 일기, 쓰기, 듣기,회화술을 가르치는과정이다.

EL 300 English Secondary Language II (3/30)

Prerequisite: EL200

The English course focuses on educating students regarding medicine terminology and preparing them to have clinical dialogue with English speaking patients in the clinic setting.

이과정은 의학용어를 사용하여 임상회화를 학습하게 한.

EL400 Advanced Tui-Na 고급투이나(3/30)

Prerequisite: AMB120

Advanced Tui-Na is a continuation of Tui-Na. Topics covered in this course will include: special physical Examination of upper extremities, the etiology and pathogenesis of symptoms; with diagnosis and treatment of diseases involving cervical, thoracic, lumbar and sacral vertebrae.

근 관절 마사지 법으로써 근골 관절을 이롭게하여 척추,요추, 선추, 흉추를 이롭게 한다.

EL500 Sa-Sang Constitutional Medicine 사상의학(3/30)

Prerequisite: AC313

This course will cover the medical theories of Sa Sang Constitutional Medicine, which originated with Jae Ma Lee in 1894. This theory recognizes that all human beings can be naturally divided into four groups or constitutions, each having their own unique type of disease symptoms, signs, and principles, of treatment.

한국의 이제마 선생에 의해 개발된 의학 이론이다.중국의학에 더하여 각인체의 모양에 다른 다른 체질이 있음을 발견하여 정리한 의술을 연구한다.

EL600 Dermatology 피부학(3/30)

Prerequisite AMT211, AMT212, AMT213

This course will teach students the specialized knowledge of TCM Dermatology. Providing students with the essential information needed to properly treat skin disease.

중의학에서 보는 피부병 문제의 원인과 치료방법을 연구한다.

EL700 Ophthalmology & Otolaryngology (3/30)

Prerequisite: AMT211, AMT212, AMT213

The Asian traditional ophthalmology and Otolaryngology is a clinical science based on Traditional Asian medicine theory, recognizing the anatomy and physiology of ears, eyes, nose, tooth, mouth cavity and throat, characteristics of pathology and the law of diagnosis and treatment of special five orifices diseases.

전통한의학 이론에 기초한 오관 의 감각기관에 대한 병리와 진단 치료에 대한 연구이다.

HERBOLOGY & BOTANY COURSES 한약학

HB100 Introduction to Herbology & Botany (3/30)

Prerequisite: None

An introduction to the major plants used in Asian Medicine. The study of pharmaceutical and botanical terminology and categories used in Asian Herbology; along with their indications for usage, general effects, entering meridians, taste and properties and any contraindications for each category. Samples from each category are reviewed. The preparation of herbs is also discussed.

한약의 주요한 본초를 소개하고 그본초의 종속과 생물학적 용어와 약리학적 기능을 공부한다.

HB111 Asian Herbs & Lab: Category I (3/30)

Prerequisite: None

Asian Herbology is an important part of Asian Medicine and students should be well acquainted with and knows how to use herbs. The entire course will consist of four categories and students will learn the most commonly used medicinal substances in traditional Asian Pharmacology. Approximately 450 herbs will be covered; 280 of which are usually included in the California Acupuncture Licensing Examination. Category I will cover exterior releasing herbs, herbs that clear heat and relieve toxicity and downward draining herbs. 중국본초는 동양의학에 중요한 위치에 있으므로 어떻게 한약을 사용할지 알아야한다,450 개 정도의 약초에 대해서 공부를하지만 가주 한의 보드는 280 개 정도의 약초를 면허시험 약초 범위에 두고 있다. 약초 1 에서는 해표 약초, 청열약초, 공하 약초에 대해 공부 한다.

HB112 Asian Herbs & Lab: Category II (3/30)

Prerequisite: None

This course is the second part of the four part series on Herb Categories. Covered in this course are herbs that: drain dampness, dispel wind dampness, transform dampness, warm interior and expel cold, regulate Qi, relieve food stagnation and expel parasites.

이 과목에서는 거습제, 거풍습 화습제, 온리거한 제, 이기제, 소도약, 거충제 작용을 하는 한약초 연구를 한다.

HB113 Asian Herbs & Lab: Category III (3/30)

Prerequisite: None

Herbs: Category 3, the third part of the four part series, covers herbs that: regulate blood, transform phlegm and relieve coughing, calm the spirit, extinguish wind and stop tremors and aromatic herbs that open orifices.

이과목에서는 활혈제, 화담화해제, 안신, 삭풍 진전, 개규 약초 들을 연구한다.

HB114 Asian Herbs & Lab: Category IV (3/30)

Prerequisite: None

Herbs: Category 4, the fourth part of the of four part series, covers herbs that tonify the yin, herbs that notify the Yang, herbs that tonify the Blood, herbs that notify the Qi, herbs that Stabilize and Bind, herbs that Calm

the Spirit, herbs that Open the Orifices, herbs that Extinguish Wind Tremors, herbs that Expel Parasites, herbs for External Application.

보음, 보양, 보기 보혈할수 있는약초 보혈 보기하고 안신, 진정하고 살충할 수 있는 약제 연구를 한다

HB211 Cooperative Herbs 대약(4/40)

Prerequisite: HB100

Study pair of herbs to be together for better effectiveness.

함께 사용하면 치료에 유익한 약제 연구를 한다.

HB311 Clinical Herbs Formula I 방제 1 (3/30)

Prerequisite: AMT213, HB100, HB111, HB112, HB113, HB114

This course is a comprehensive introduction to Asian Herbal Formulas for various clinical applications. The entire course consists of four parts. The first part covers the formulas used for diaphoretic, purgative, harmonizing, antipyretics and summer heat clearing.

임상에 응용할수 있는 치료방제들을 구한다.이과목에선 해표, 청열사화 , 화해, 창열해독, 청서열 같은 임상방제를 연구 한다.

HB312 Clinical Herbs Formula II 방제 2 (3/30)

Prerequisite: AMT213, HB100, HB111, HB112, HB113, HB114

Continuing into the second part of the herbal formulas series, this course covers formulas used for: warming, exterior releasing, tonifying, sedation, resuscitation, and astringents.

온리, 해표, 보 , 사방제, 방항화습 방제 ,에 대한 방제연구.

HB313 Clinical Herbs Formula III (3/30)

Prerequisite: AMT213, HB100, HB111, HB112, HB113, HB114

The third part of the Herbal Formulas series of courses will cover the formulas with carminative, blood regulating, anticonvulsant and moisturizing characteristics.

안신, 활혈,고섭, 윤장 방제연구

HB314 Clinical Herbs Formula IV (3/30)

Prerequisite: AMT213, HB100, HB111, HB112, HB113, HB114

This course completes the Herbal Formulas series of courses with an in depth analysis of the formulas with diuretic, phlegm expelling, resolving, anti-parasitic and anti-abscess characteristics.

이뇨, 거담, 거습살충, 웅저제 방제 연구

HB315 Nutrition in Asian Medicine (3/30)

Prerequisite: None

The course will cover the practical aspects of using foods to correct medical conditions from the perspective of Asian Medical Theory.

동양의학 이론에 따른 치료를 돕는 음식과 사용에 대한 연구.

HB411 Case Studies in Formula Writing (3/30)

Prerequisite: AMT213, HB100, HB111, HB112, HB113, HB114

This course offers a study in herbology that are of particular importance in terms of their practical applications as established by the California State Board.

HB412 Advanced Formulas: Shang-han & Wen bung (3/30)

Prerequisite: AM213, HB100, HB111, HB112, HB113, HB114

Differential diagnosis and treatment of cold diseases based on the principles of Six Channel Theory.

경에따라 달라지는 한사로 일어나는 질병진단을 연구한다.

HB413 Advanced Formulas: Kum Que Yeo Rak (3/30)

Prerequisite: AMT213, HB100, HB111, HB112, HB113, HB114

Golden Cabinet was originally one part of Shang-han Zabing Lun. It is the earliest medical book for diagnosing and treating miscellaneous in TCM. It is based on Zang Fu and Meridian. Also it is used for External contracted diseases, the review pathological process for External cause and herbal prescriptions.

상한온병이론의 한부분으로 여러가지 잡병을 진단 치료하는 학문이다. 이것은 장부 경락에 기본을 두고 있다.표병이 이병으로 전환되어가는 것을 이해하며 여기에 맞는 방제를 연구한다.

HB414 Eighty-Four Formulas (3/30)

Prerequisite: AMT310, AMT311, AMT312, AMT313, HB311, HB312, HB313, HB314

Intensive study on the California Board Examination formulas.

중의 방제에서 가주 한의사보드가 뽑아낸 가장 기본이 되는 83 가지 방제를 연구한다.

PROFESSIONAL DEVELOPMENT COURSE

PD100 Principles of Research 연구원리(3/30)

Prerequisite: None

Introduction of the research methods, medical statistics, double blinded studies, etc. This class is designed to enhance the student's research skills through understanding the basic principles of research methodology and the proper sampling and research method of quantitative and qualitative research. Students may perform an actual mini research project based on Asian Medicine.

통계 법을 배워서 사례연구를 할수 있도록하며 임상사례를 통한 동양의학적 치료에 대한 성공과실패 사례를이해하여 동양의학 치료발전을 하도록 연구한다.

PROFESSIONAL MANAGEMENT & BILLING COURSES

PM100 Clinic Business Management & Billing 병원 경영과 보험청구(4/40)

Prerequisite: None

Many factors contribute to the successful management of practice. Important factors to be considered are: skills and abilities of the acupuncture practitioner, practice plan, concentration of energy and resources,

reputation and image, financial foundation, office location, fee schedule, operations, insurance, patient care, personnel and advertisement. In this course, these topics, including the laws and regulations of the California Acupuncture Committee and other governmental agencies, will be discussed in detail.

성공적인 경영을 위해서 여러가지 분야가 있겠는데 그중 중요한것들은 다음과 같다. 한의사의 능력,진료계획,중중력과 자원, 명성,호감도,기본자금력, 병원위치,치료비, 관리, 보험, 환자 관리, 광고이다.또한 가주 한의보드와, 정부관련 기관이 지시하는 법규들을 함께 연구한다.

PM101 Medical Ethics 의료 윤리(1/10)

Prerequisite: None

There are certain ethical points to be considered in business management. In this course, there will be lectures, readings and discussions of ethics, jurisprudence and current issues that confront the modern health practitioner. Also, the laws and regulations of the California Acupuncture Committee and other government agencies with regard to the ethical points will be discussed together.

비지네스경영의 윤리에 관련된것들을 강의하고 일고 토론한다.현재사회에서 일어나고있는 의료인들의 당면한 문제들을 토론한다. 한의사 보드나 정부 관련기관에서 요구하는 윤리를 함께 찾아 연구한다.

PUBLIC HEALTH COURSES 공중보건

PH100 Public Health 공중보건(2/20)

Prerequisite: None

Understanding the relationship among diseases, environments, pollution and human body. Understanding how to prevent illness for personal health and community health.

개인의 질병이 사회에 미치는영향, 사회의 환경이 개인의 건강에 미치는 영향을 이해하여 건강한 개인과 사회가 되도록 연구한다

PH101 CPR & First Aid 인공호흡과 구급법(2/20)

Prerequisite: None

This one day course is required for everyone in the Master of Science in Asian Medicine and Acupuncture Program. The lectures will be on the causes of heart disease, symptoms of stroke and the principle of cardiopulmonary resuscitation. Methods of mouth to mouth resuscitation for obstructed airway, non-obstructed airway, conscious and unconscious, one rescuer CPR, two rescuers CPR on adults and infants will be demonstrated. Students will receive a certified CPR card upon completion.

인공 심폐소생술을 배워 응급처치를할 능력을 키운다.

WESTERN MEDICINE COURSES 서양의학

WM110 Western Medical Terminology 서양의학 용어(3/30)

Prerequisite: None

The student will learn how medical terms are formed from word roots, combining forms, prefixes and suffixes, other terms, pharmacology, abbreviations and to apply this knowledge by completing work sheets in the required text.

의학영어의 접두, 접미어, 약자의 의미를 배워 처방약을 이해하고 서양의학 의료인과 환자 교환 및 합동치료에 유익을 줄 수있도록 실용서양의학용어를 습득한다.

WM210 Equipment & Safety Code (2/20)

Prerequisite: None

This course is designed to instruct the student on the proper usages of medical center equipment, the Clean Needle Technique, OSHA requirements and information on safety regarding hepatitis and HIV.

WM211 Principles of Pharmacology (3/30)

Prerequisite: None

Introduction to Western Pharmacology. Discussion about drugs affecting the Autonomic Nervous system, the Central Nervous System, Cardiovascular system, other organ systems, Chemotherapeutic Drugs, Anti-inflammatory Drugs and Autacoid.

서양의학에서사용하는 의사의 처방과 카운터 메디슨에 대한 이해를 하여 환자들이 양방의사로부터 처방받는 약을 이해하여 환자관리의 안전을 지키기위해서 기초 약리학을 연구한다.

WM310 Western Medicine Physical Assessment 양방 신체 검사(3/30)

Prerequisite: BS210, BS211

This second section will provide an introduction to Western Medical Diagnostic examinations. The student will learn the following exams: Cardiovascular (part 2), abdomen, male genitalia, female genitalia, spine and extremities, neurological, children, lab tests and radiology.

서양의료 진단법으로 여러가지 진단검사를하는데 의사가 내진한 환자를 즉석에서 여러감지 검사할 수 있는 방법들을 배운다. 심장 청진기검사, 복부검사, 남녀 비뇨기검사, 척추 사지말단 관절검사, 척추신경계검사, 실험실 혈액검사의뢰,영상검사의뢰 결과에 대하여 학습한다.

WM311 Western Laboratory Diagnosis 실험실 결과에 의한진단(3/30)

Prerequisite: None

Introduction to the most commonly utilized Western Medical Tests and Laboratories. Students will learn how to order and interpret a variety of Laboratory tests. Students will become familiar with these methods for their own professional use, as well as, knowing when to refer patients to other health care professionals.

일반적으로 양방 신체 검사에 필수인 혈액 대소변검사, 영상검사의 결과 기록을 이해하도록 여러가지의 테스트방법과 결과에 따른 병의 이해를 연구한다.

WM312 Survey of Clinical Medicine 임상 의학 관찰(3/30)

Prerequisite: None

The student will be introduced to a survey of the clinical practice of medicine and be familiarized with the practices of other health care practitioners, including: osteopathy, chiropractic, homeopathy, naturopathy, reflexology, biofeedback, hypnotherapy, polarity, hydrotherapy and other natural healing modalities.

다양한 질병치료 의술들에 대해 기본지식을 익혀 환자들의 질병치료와 회복 예방을 위해 다양한 치료술을 이해하고 서로 추천하도록 한다.

WM313 Western Internal Medicine I 서양의학내과 1 (3/30)

Prerequisite: BS210, BS211

Understanding of the causes of disease in Western Medicine. Discussion regarding: Genetics, nutrition, hormonal, errors of metabolism, lipid metabolism, biological agents, cocci, bacilli, virus, protozoa, and worms.

서양의학에서의 병의 원인을 이해하고 유전, 영양, 홀몬, 대사의결함, 대사액, 생리학적인 문제를 연구한다. 특히, 병을 일으키는 박테리아 cocci, bacilli, virus, protozoa, 기생충을 연구한다.

WM314 Western Internal Medicine II 서양내과 2 (3/30)

Prerequisite: BS210, BS211

Understanding of the causes of disease in Western Medicine. Discussion regarding: diseases of the heart, vascular system, respiratory system, kidney and urinary system and alimentary tract

서양의학이 주의하여보는 각장기의 병증을 이해한다. 즉, 심장질환들, 혈관질환들, 호흡계질환들, 신장방광비뇨기계질환들의 질환에 대한 연구.

WM315 Western Internal Medicine III 서양의학 내과 3 (3/30)

Prerequisite: BS212, BS213

This course prepares students to understand the causes of disease in Western Medicine. Discussions regarding: Hepatobiliary system and pancreas, Hematopoietic system, Neoplasia, Nervous System. Psychiatric disorders, striated muscle, bone and bone mineral.

간, 취장, 혈관계 신경계에 대한 질환들을 연구한다. 심리적 불안요인, 근육 뼈의 혈성과 질환에 대한 것을 서양의학적 관점에서 연구한다.

WM410 Clinical Nutrition 서양의학 치료영양학(3/30)

Prerequisite: BS114

To advise right foods, menus, and cooking methods according to disease, signs, and symptoms based on biomedicine principle.

체질과 질병에 대한 치료에 합당한 식품과 음식을 연구한다.

TUITION, FEES, & FINANCIAL AID

COST OF EDUCATION

The following is an estimate of quarterly tuition and fees:

Actual Tuition	\$5,760* (*Subject to change based on current tuition costs)
Room and Board	\$7,272
Books and Supplies	\$ 828
Transportation	\$ 810

TUITION 학비

Tuition for a class must be paid before course work begins, unless the student opts for a Financing Plan described in the Financial Information section. The University reserves the right to collect any unpaid financial obligations by any means necessary for any education services and/or training provided. Students may use electronic funds transfer, personal or business checks, cashier's check or money order.

학생들의 재정 계획이 용자금으로 지불한다는 정보가 설명 되어 있지 않으면 과목을 위한 수업료는 수업이 시작 되기 전에 각자가 지불 해야 한다. 대학은 교육 제공과 훈련을 제공했던 정당성으로 미납금을 수금 할 권리가 있다. 학생들은 송금, 개인이나 사업에쓰이는수표, 현찰수표, 모니 오더 같은 것들을 사용할수 있다.

TUITION PAYMENT POLICY

Full payment of tuition and fees is due by the registration deadline which is posted each quarter. Payments may be made in cash, check, or credit card (Master Card or Visa only).

A payment plan is offered to students whose tuition exceeds \$650 per quarter. Payment can be made in 2 or 3 installments for each quarter. All monies owed for any reason must be paid in full before registering for a subsequent quarter unless other arrangements have been made with the Business Office. Please contact the Business Office for specific details.

Note: An audit course may be taken for half tuition cost, if the student has successfully completed the course at Golden State University. The student must decide within the first two (2) weeks of the quarter if the course will be taken for credit or as an audit course.

총지불학비와 수수료는 매학기 등록기간에 마쳐야한다. 지불 방법은 현찰, 크레딧카드, 수표로 할수있다.

분할 지불계획은 한 학기에 \$650.00 이 넘는 학생에게 제공한다. 분납은 매 학기 2-3 회로한다. 모든 빚진 금액은 다른 학기가 시작 되기 전 등록기간 전에 사무실에 모두 지불 되어야한다. 자세한 문의는 사무실에 문의하십시오.

주의: 청강비는 정상수업료의 절반이다.만일 청강과목을 잘끝내고 성적을 받을경우 학기 종강후 2 주안에 정규 학정으로 전환하지 결정해야한다.

TUITION REFUNDS 환불금 지불시간

The University shall pay or credit refunds due on a reasonable or timely basis, not to exceed 30 days following the date upon which the student's withdrawal has been submitted.

환불금액은 적절한 시간으로 하되 학생이 과목을 탈락시킨 날로부터 30 일을 넘지 않도록 한다.

REFUND POLICY 환불규정

The student has the right to cancel, withdraw, and be refunded in accordance to the institution's policies. Student has the right to cancel the enrollment agreement and obtain a refund of charges paid through attendance at the first class session, or the seventh day after enrollment, whichever is later.

The student has a right to a full refund of all charges with the exception of the non-refundable \$150.00 Application Fee and \$50.00 I-20 mailing fee for International students.

The school will also refund funds collected from a third-party on the student's behalf, such as funds for license application fees. If GSU cancels or discontinues a course of instruction, or part of a course of instruction, then GSU will make a full refund of all charges. Refunds will be paid within 30 days of cancellation or withdrawal.

The institution shall have a refund policy for the return of unearned institutional charges if the student cancels an enrollment or withdraws during a period of attendance. The refund policy for students who have completed 60 percent or less of the period of attendance shall be a pro rata refund.

등록한 학생들이 과목 수강 신청 했던것을 취소, 탈퇴 할 권리와 수강 비용을 돌려 받을 권리가 있다. 단 그학기 그과목의 첫 강의 시간이나 수강 등록후 7 일 사이에 취소를 신청하여 전액을 돌려 받는다.

만일 학생이 학교의 수업강의 첫날 혹은 개강후 7 일내에 취소를 하면 입학비 \$100.00 과 유학생경우 1-20 우송비뿐 총 수업료를 환불받는다.

면허신청비등 다른 기관에 지불해야 할 비용을 학교가 위탁 받았었다면 이것도 환불한다. 만일 학교가 강의를 전부 혹은 부분적으로 취소하거나 지속하지 못하면 GSU 는 모든 부과금을 환불한다. 환불금은 취소 혹은 철회한 날로부터 30 일 내에 지급된다.

학생이 등록을 취소하거나 도중에 탈퇴를 할경우에 수업료이외에 부과한 비용이 있었으면 환불해야 하고 만일 60%의 수업을 받았으면 수업료를 비율로 계산하여 환불한다.

THE FOLLOWING ARE EXAMPLES ONLY. ACTUAL REFUND AMOUNTS ARE SUBJECT TO TUITION CHARGES AND UNIT/HOUR REQUIREMENTS IN EFFECT AT THE TIME THE STUDENT REQUESTS A TUITION REFUND.

다음은 예를 들어 본것이다. 실제환불액수는 학생이 학비 환불을 원할때에 학점과 시간에 따르는 학비이다.

Didactic Unit Rate = \$120/Unit
Clinical Unit Rate = \$140/Unit

Didactic Hourly Rate = \$12/Hr
Clinical Hourly Rate = \$7/Hr

Total Tuition for 215 Didactic Units = (215

Total Tuition for 48 Clinical Units = (48 Clinical Units X \$140/Unit) = \$6,720

Total Tuition = (\$25,800 Didactic Charge + \$6,720 Clinic Charge) = \$ 32,520

EXAMPLE: Didactic Tuition Refund – Student enrolled in 12 units, withdrew after 3rd week.

Didactic Tuition = (12 Didactic Units X \$120/Unit) = \$ 1,440

Didactic Tuition Refund Pro rata* for Week 3 = 70%

Didactic Tuition Withdrawal Refund for Week 3 = (\$1,440 X 70%) = \$1,008

EXAMPLE: Clinical Tuition Refund – Student enrolled in 20 clinical hours, withdrew between the 1st and 6th week, and completed only 4 clinical hours.

Clinical Tuition = (20 Clinical Hrs X \$7/Hr) = \$140

Clinical Tuition Refund Pro rata** By Week 6 = 1 – $\frac{16}{20}$ = 0.8

Clinical Tuition Withdrawal Refund = (\$140 X 0.8) = \$112

*See Enrollment Agreement for Didactic Pro rata Refund

**See Enrollment Agreement for Clinical Pro rata Refund

FINANCIAL POLICIES **용자정책**

The University is committed to doing everything possible to help eligible students meet their financial needs. Major responsibility for securing the necessary financial resources rests with the student. The school will make every effort to assist the student by helping students find employment, loans and scholarships.

In some cases, assistance can be expected and should be sought from the home church, support of family and friends, summer savings, and work-study funds. The University does not currently participate in state or federal financial assistance programs. Financial assistance may come in the form of Financing Plans, private scholarships, or the Achievement Scholarship. A student enrolled in an unaccredited school is not eligible for federal financial aid programs.

대학은 학생들이 필요한 재정이 조달되도록 도와 주려고 한다. 물론 주요 책임은 학생들이 지는 것이다.

학교는 본인이나 배우자가 직업을 얻거나, 용자나 장학금을 받도록 노력할 것이다.

어떤 경우는 지역교회나 가족, 친구, 방학 근로 장학금을 받도록 노력 할 것이다. 단 연방 교육국 승인 대학에 속하지 않으면 연방정부 학비 용자는 받을 수 없다는 규율에 따라 본 대학은 연방정부 용자를 받게 할 수 없다.

FINANCIAL INFORMATION

General Fees

Tuition Fees

Didactic Tuition per unit 학과목 학점당 수업료: \$120.00

Audit Didactic Tuition (per unit) 과목 청강비:	\$60.00
Clinical Tuition per unit (20 hours) 임상 20 시간:	\$140.00

Non Tuition Fees (non-refundable)

Application 원서비:	\$100.00
Foreign Student Application 유학생 원서비:	\$200.00
Registration Fee per quarter 학기 등록 비:	\$50.00
Student ID Card 학생증비:	\$10.00
Official Transcripts 성적표 비:	\$10.00
Intern Malpractice Insurance per year 임상보험/1 년:	\$100.00
Challenge Exam 검증시험비:	\$50.00
Equipment 실습장비비:	\$90.00
Lab Supplies or Kits 임상재료비:	\$90.00
Textbooks, or other learning media 교과서:	varies
Uniforms or other special protective clothing 임상옷비:	\$50.00
Assessment fees for transfer of credits 전학성적정리비:	\$10.00
Fees to transfer credits 전학성적표비:	\$10.00
Student Tuition Recovery Fund fee 수업료보상비보험:	varies
Incomplete Grade Exam 졸업 재시험시험:	\$50.00
Graduation Fee 졸업비:	\$100.00
Diploma 졸업장비:	\$50.00
Returned Check fee 부도수표비:	\$25.00
Late Payment 과태료:	\$10.00

TOTAL CHARGES 총액

TOTAL CHARGES FOR THE CURRENT PERIOD OF ATTENDANCE:	\$ _____
ESTIMATED TOTAL CHARGES FOR THE ENTIRE EDUCATIONAL PROGRAM:	<u>\$ 32,520</u>
TOTAL CHARGES THE STUDENT IS OBLIGATED TO PAY UPON ENROLLMENT:	\$ _____

LIMITATIONS ON COST 비용의 한계

The University makes every effort to avoid or to hold costs to a necessary minimum. Normally, tuition and fee changes are announced at least one full term before becoming effective. However, the University reserves the right to change tuition and fees when necessary.

본대학은 최소한의 필요한 비용을 유지하고 비용절감을 위해서 최대의 노력을 한다. 학비와 수수료의 변화는 적어도 적용하기 전 한학기의 여유를두고 알린다.

FINANCIAL SUSPENSION 경제 제재

A student may be suspended from the University for failure to pay tuition and fees as agreed to in the Enrollment Agreement.

동의서에서 약속한 학비와 수수료를 지불하지 못하는 학생은 학교로부터 제재를 받게 된다.

WITHDRAWAL (W) 철회

The student has the right to cancel, withdraw, and refund policies, including an explanation that the student has the right to cancel the enrollment agreement and obtain a refund of charges paid through attendance at the first class session, or the seventh day after enrollment, whichever is later.

Students may withdraw from courses by Wednesday of the second week of the quarter without affecting their GPA. Thereafter, students are required to obtain a permit from the Academic Dean to withdraw. Withdrawal from enrolled classes after the first two weeks with the proper withdrawal procedure will result in a “W” grade recorded in the official transcript. No withdrawals are permitted during the final three weeks of instruction except in cases such as accident or serious illness.

The notice of cancellation and withdrawal is effective when delivered, postmarked, or e-mailed. The University will pay any refund due under the terms of the policy within 30 days of the written cancellation and withdrawal. The student is responsible for paying any amount due to the University as a result of an underpayment.

A grade of “F” will be automatically entered in the grade report if the student does not attend the final three weeks of class without being excused. Withdrawal grades are not included in the GPA. Refund of Tuition, if any, will be made in accordance with the Refund of Tuition and Fees regulation.

교육법에 의해 이미 등록 했던 학생들이 등록 취소, 탈퇴 하수 있으며 그에 따른 환불을 받을 수 있다. 전액 환불을 받으려면 학기 의 과목 처음 시작하는날이나 등록후 7일 내에 보고 해야 한다.

교학처장으로부터 허가서를 받은 후에 학기시작 한지 두번째주 수요일 까지 등록했던 과목을 GPA 에 영향없이 철회 할 수 있다. 적절한 철회과정을 통해서 새학기 시작 2주 등록했던 과목을 후에 철회하면 공식 성적표에 “W” 라는 성적이 남게 된다. 교통사고나 질병에 걸린 경우를 제외하고는 개강한지 3주가 넘으면 과목 철회를 허용하지 않는다.

취소나 철회통지는 우편, 인편, 이메일로도 가능하다. 대학은 30일 안에 환불 규정에 따라서 수업료를 환불해준다. 학생들도 미납한 학비를 지불 할 책임이 있다.

만일 학생이 개강 후 3주째 까지도 소식이 없이 출석하지 않으면 성적이 “F” 가 되고 총학점에 이수학점으로 포함되지 않고 학비 환불도 되지 않는다.

FINANCIAL AID PROGRAM

Golden State University does not participate in any state or Federal Financial Aid Program. This Institution does not provide any private loans.

If the student obtains a loan, the student will have to repay full amount of the loan plus interest, less the amount of any refund, and that, if the student receives a federal student financial aid funds, the student is entitled to a refund of the money not paid from federal financial aid funds.

If a student obtains a federal loan, but the student defaults on that loan, both the following may occur:

- (1) The federal or state government or a loan guarantee agency may take action against the student, including applying any income tax refund to which the person is entitled to reduce the balance owed on the loan.
- (2) The student may not be eligible for any other government financial assistance at another institution until the loan is repaid.

본대학은 연방 재정 보조프로그램에 참여하고 있지않고 학교 자체의 재정 보조 프로그램을 하고 있지 않다.

만일 학생이 용자를 받아서 학비를 지불 했다면 학생은 전액과 이자를 합하여 용자금을 지불할 책임이 있다. 환불 받을 경우 용자금액은 제하고서 받을 수 있다.

만일 학생이 연방유자금을 연체 했다면 두가지 일이 생길수 있다.

- (1) 연방이나 주정부 용자 보증관리자가. 세금환불 수입을 용자 잔여금을 줄일 권리가 있는 사람에게 적용하는 것을 포함하여 빚진 학생을 대항하는 행동을 취할 수 있다.
- (2) 학생이 용자 빚을갚을때까지는 학생용자를 다른 학교에서 받거나 다른 정부 보조를 받을 권리가 없게 된다.

STUDENT TUITION RECOVERY FUND 학생학비보호금

The State of California created the Student Tuition Recovery Fund (STRF) to relieve or mitigate economic losses suffered by students who are California residents in educational programs, or are enrolled in a residency programs attending certain schools regulated by the Bureau for Private Postsecondary Education.

You must pay the state-imposed assessment for the Student Tuition Recovery Fund (STRF) if all of the following applies:

1. "You are a student in an educational program, who is a California resident, or are enrolled in a residency program, and prepay all or part of your tuition either by cash, guaranteed student loans, or personal loans," and
2. "Your total charges are not paid by any third-party payer such as an employer, government program or other payer unless you have a separate agreement to repay the third party. You are not eligible for protection from the STRF and you are not required to pay the STRF assessment, if either of the following applies":
3. "You are not a California resident, or are not enrolled in a residency program, or your total charges are paid by a third party, such as an employer, government program or other payer, and you have no separate agreement to repay the third party."
 - a. In addition to the statement described under subdivision (a) of this section, a qualifying institution shall include the following statement on its current schedule of student charges

You may be eligible for STRF if you are a California resident or are enrolled in a residency program, prepaid tuition, paid the STRF assessment, and suffered an economic loss as a result of any of the following:

1. "The school closed before the course of instruction was completed. "The school's failure to pay refunds or charges on behalf of a student to a third party for license fees or any other purpose, or to provide equipment or materials for which a charge was collected within 180 days before the closure of the school."
2. "The school's failure to pay or reimburse loan proceeds under a federally guaranteed student loan program as required by law or to pay or reimburse proceeds received by the school prior to closure in excess of tuition and other costs."
3. "There was a material failure to comply with the Act or this Division within 30 days before the school closed or, if the material failure began earlier than 30 days prior to closure, the period determined by the Bureau."
4. "An inability after diligent efforts to prosecute, prove and collect on a judgment against the institution for a violation of the Act. However, no claim can be paid to any student without a social security number or a taxpayer identification number."

가주주민으로서 BPPE 가 관리하는어떤학교의 교육프로그램에 정규학생으로 등록되어서 다녔는데 학교사정으로 경제적인 손실을 입게된 경우 해결해 주려고 학생학비 보상금 제도를 만들었다.

학생들은 학비보호를위한 기금을 위해서 주정부에 측정된 금액을 지불 해 놓아야한다 아래의 조건을 참조하라.

1. "본 대학에 입학자로서 가주 주민,영주권자로 등록주에있거나 , 학비를 냈거나, 학비 용자 받는 학생이어야한다."
2. "당신의 총 비용이 회사 직원으로서 회사가 지불하지 않고, 정부 보조를 받거나 제 3 자에게 서 빌려온 것이 아니고 무상으로 지불 해주 않은 것이다. 당신이 다음의 조항에 해당자이면 STRF 보호 대상이 못 되고 이 기금을 지불하는 것을 요구 하지 않는다."
3. "가주 영주권자가아니고 정식 학생으로 등록되지 않은자. 3 자 (회사, 정부, 타인)이 지불한경우 학교가 그런 기관에게 환불금을 주는 계약이 없다 .즉 학생에게만 직접 환불을 한다."
 - a. 더하여서 설명을 붙이면 이런 기금을 받아서 철리 할 자격이 있는 학교는 학생징수금의 최신 계획서에 다음의 설명을 포함시켜야한다.

당신이 이제도의 혜택을 받으려면 가주 주민이고 정규학생으로 등록 되었으며 학비를 이미 지불했고 학비보상 보험비를 냈고, 다음의 이유로 경제적인 손실로 고통 당하는 경우이다.

1. "강의과정이 다끝나기전에 학교가 문을 닫았을 경우 보상금을 신청할수 있다. 학교가 문닫기 180 일나에 거둔 장비, 자료비를 제출하기 위한것 면허비등 학생들이 지불 할 것을 맡아둔 비용을 환불하지 않는다."
2. "학교가 문닫기전에 학비및 다른경비 받은것을 다시돌려주거나 지불하여 주는것과 법에의해 요구되는 연방정부의 학생론제도하에 받은 용자금을 되돌려 주는 것을 못 했을때이다."

3. “BPPE 에서 결정한날전, 학교문닫기 30 일 전에 물건이 부족해지고 이것을 조달하는데 실패했을때이다.”
4. “문제를 일으킨 학교에 대항하여서 판결을 받고, 방어하고, 고소하여도 적절한 효과가 불가능할때이다. 그러나 학생이 사회보장 번호나 세금보고 번호가 없으면 보상 받을 수 없다.”

BANKRUPTCY DISCLOSURE

The institution **does not** have a pending petition in bankruptcy, nor is operating as a debtor in possession. It has NOT filed a petition within the preceding five years, and has NOT had a petition in bankruptcy filed against it within the preceding five years that resulted in reorganization under Chapter 11 of the United States Bankruptcy Code.

GSU 는 파산신청을하거나 채권자에의해서 운영되는학교가 아니다. 지난 5 년안에 파산신청을 한일도 없다. Chapter 11 을 신청한 결과로서 파산 신청을 한적이 없다.

STUDENT RIGHTS AND RESPONSIBILITIES

STUDENT HEALTH AND SAFETY REGULATIONS 학생건강과 안전규칙

The University is not liable for injuries sustained by students in their activity as students, even though such injuries occur on school premises, in laboratory work, or in clinics. Students are advised to be certain that they are covered by personal health and accident insurance.

대학은 학생들이 학생으로서 실험실, 임상실, 학교안에서 활동하는 동안 생긴 사고에 책임을 지지않는다. 학생들이 자신을 보호할 건강과 사고에 관련한 보험을 들것을 권한다.

STUDENT'S RIGHT TO CANCEL

You have the right to cancel the enrollment agreement and obtain a refund of charges paid through attendance at the first class session, or the seventh day after enrollment, whichever is later. If you wish to cancel this agreement, provide a written notice that states that you no longer wish to be bound by this agreement. Your notice must be timely delivered to the institution. If your notice is mailed, it must be postmarked on or before the date notice is required.

당신은입학동의를 취소할 수 있으며지불한 금액을 늦어도 개강 첫날, 혹은 등록 후 7 일사이에신청하면 전액 환불 받을 수 있다. 입학 동의를 취소하기 원한다면 더 이상 이 동의서에 묶이고 싶지 않다는 내용의 통지서를 서면으로 보내야한다. 당신의 통지서가 그 대학에 제때 배달 되어야 하며. 만일 메일로 보내다면 통지서를 받아야 될 전날의 날자가 우편도장으로 찍혀야 한다.

STUDENT RECORDS POLICY

In accordance with the Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA), the University protects the privacy of student records, including address, e-mail address, phone number, grades, financial information, and attendance dates.

A copy of the University's FERPA policy is available from the Registrar. The Act provides each current and former student with the right to inspect and review information contained in the academic file. A student interested in reviewing the file must submit a request in writing to the Registrar. A student also has the right to submit written requests for amendments to the academic record.

가족교육권리와 개인항동(FERPA) , 대학 학생개인 기록(주소, 이메일, 존화번호, 성적, 재무정보, 출석률)을 보호해야하고 대학의 FERPA 규칙의 보사본은 등록인으로 부터 받을 수 있다.

The Act(실행령)은 현재와 과거의 학생의 학적을 조사 검토 할 권리가 있다. 학생은 하적을 검토할 관심이 있는 학생은 등록인에게 서면으로 신청서를 접수한다. 학생은 학적부의 부과물을 위해서서면 요청서를 제출 할 권리가 있다.

STUDENT COMPLAINT 학생불평

The committee will not function as a standing committee. Academic Dean will communicate the decision of the Hearing Committee in writing to the student. The decision of the Hearing Committee is final. This process will be accomplished in a reasonable period of time not to extend beyond six (6) months of the occurrence of the incident. A student's failure to comply with the steps of the aforementioned process will nullify the complaint.

위원회는 그냥있는기구가 아니다. 교무처장은 학생에게 서면으로 공청회의 결론을 대화로 나눌것이다. 공청회의 결론이 끝이다. 이런과정은 타당한 기간안에 이루어지고 사건이후 6개월을 넘기지 않는다.이런 과정을 거치지않으면 학생들의 불평은 무효가 된다.

RIGHT TO FILE A COMPLAINT POLICY 불만을 제기할 권리 규칙

In case a student, the parent of a student, or any other individual has a complaint that an official of the University is violating FERPA, and the complaint cannot be satisfactorily resolved within the University, that person has the right to file a complaint with the Department of Education by contacting:

만약 학생, 학생의 부모, 혹은 다른사람이 대학에 공식으로 불만을 하면 FERPA 위반이다. 불만은 대학아네서 안전하게 해결될수 없다. 그사람은 교육부의 아래 주소로 에 불만을 제출 할 수있다.

Family Policy Compliance Office U.S. Department of Education
400 Maryland Ave.
S.W. Washington, D.C. 20202-5920
Telephone: (202) 260-3887

USDE TITLE IX AND SEX DISCRIMINATION

The U.S. Department of Education's Office for Civil Rights (OCR) enforces, among other statutes, Title IX of the Education Amendments of 1972. Title IX protects people from discrimination based on sex in education programs or activities that receive Federal financial assistance. Title IX states that:

No person in the United States shall, on the basis of sex, be excluded from participation in, be denied the benefits of, or be subjected to discrimination under any education program or activity receiving Federal financial assistance.

PERSONAL CONDUCT 개인 행동

Each student is expected to be an example of proper conduct. This includes the student's attitudes, actions, appearance, and attire. The University's administration has the authority to take appropriate action through the Student Body Association or administrative disciplinary measures if this code of conduct is not adhered to.

It is the policy of the University to prohibit smoking except in designated areas and prohibits unlawful possession or use of controlled substances or alcoholic beverages. Firearms possession anywhere on campus is STRICTLY PROHIBITED.

각 학생들은 정당한 행동을하기를 기대한다 이런 일은 학생들의 태도, 행동, 외모, 복장이 포함된다. 대학의 행정은 학생회를 통해서 적당한 행동을 취하도록 할 권위가 있다. 행정적이행동이 옳지 않은지 측정할 행정적 규칙을 가지고 있다.

대학의 규율은 지정된 장소 이외에서 담배 피우는 것을 금한다. 법적으로 합당치 않은 것을 갖고 있거나 사용하고, 술을 지니고 있는 것을 금합니다.

STUDENT CODE OF CONDUCT 학생코드 지침

A student may be failed or dismissed for academic dishonesty or for acts of negligence. A student may be dismissed from the University for behavior disruptive to the educational mission of the University, such as, but not limited to those stated below:

- Cheating, bribery, or plagiarism in the academic programs
- Forgery, alteration or misuse of University documents, records or identification, or knowingly furnishing false information to the University
- Misrepresentation of oneself or of an organization to be an agent of the University
- Obstruction or disruption on or off campus property, of the campus educational process, administrative process, or other campus abuse
- Theft of or non-accidental damage to University property of any member of the campus community, or members of his/her family or the threat of such physical abuse
- Theft of or non-accidental damage to University property or property in the possession of or owned by a member of the University community
- Unauthorized entry into, unauthorized use, or misuse of University property
- Sale or knowing possession of dangerous drugs, restricted dangerous drugs or narcotics, as those terms are used in California statutes, except when lawfully prescribed pursuant to medical or dental care, or when lawfully permitted for the purpose, and which order is not inconsistent with any of the other provisions of this section

- Soliciting or assisting another to participate in an act that would subject a student to dismissal, suspension, or probation pursuant to this section
- Practicing acupuncture without license. The administration will refer any indication of such activity to the California Acupuncture Board for investigation and, if substantiated, for prosecutions.

The President of the University, at his discretion and prior to recommendations or actions of the Academics Standards Committee, in the interests of the University may place on probation, suspend or dismiss a student for one or more of the causes enumerated above. Any adjustment of fees or tuition shall be those required by law.

학생은 무심한 행동, 학업에서 자랑스럽지 못한 행동을 정지하거나 퇴학을 해야 된다. 학생은 대학의 교육적 사명을 방해하는 행동을 하면 대학에서 마지막이 된다. 아래 열거한 행동들은 바람직하지 못한 행동이다.

- 학업 고정에서 시험 부정, 수화, 표절 이다
- 위조, 변경, 대학서류 오용, 기록 명찰, 대학에 대한 잘못된 정보 형성
- 다른사람이나 학교를 대표하는 기관을 맞지않게 소개하는것
- 학교건물 안 짝을 침해하고, 방해하고 괴롭히는일, 교육진행을 방해하는일, 다른 학교를 괴롭히는일
- 학교 물건을 훔치고 상처 내고 학교에서 자신이나 가족을 육체적 협박을 하며 괴롭히는일
- 대학 공동체 일원의 소유물이나 대학소유물에 상처를 입히거나 훔치는일
- 대학 건물을 잘못 사용하거나 허가 없이 사용하거나, 들어오는일
- 위험한 마약, 금지된 약인 담배를 가지고 있거나 파는것. 거주법에의해서 허용되는병원, 치과 처방약,은 제외. 금지조항이 있는물건들
- 다른사람이, 퇴교, 정지, 경계에 관련된일에 참여하여 도움을주고 선전하는일
- 면허 없이 침치료하는것. 행정부는 거주 한의 보드에 이런 활동은 어떤증거가 있으면 조치를 할것이다. 한의 보드가 조사해서 입증되면 기소를 한다

대학총장은 그의 재량으로 추천하기 전에 혹은 학업평준위원회의 행동전에 대학의 관심은 원인이 확대 되기 전에 학생을 경고.중지, 퇴교하는것이다.

STUDENT GRIEVANCE PROCEDURE 학생 불만처리

The University maintains fair and reasonable practices in all matters affecting students such as the delivery of educational programs, provision of support services, and timely resolution of disciplinary matters, as well as the handling of grievances. In addition, the University endorses the basic principles of the codes of ethics issued by the American Association of Collegiate Registrars and Admissions Officers (AACRAO).

Students who feel aggrieved with the University, policies, practices and procedures, or faculty and staff may submit grievances in writing to the Academic Dean who will act upon or direct the complaint to the President for action which may result in an investigatory hearing and appropriate action. A response will be sent as quickly as possible. Due process will be an integral part of all dispute resolutions.

A student or any member of the public may file a complaint about this institution with the Bureau for Private Postsecondary Education by calling (888) 370-7589 or by completing a complaint form, which can be obtained on the bureau's Internet Web WWW.BPPE.CA.GOV.

학교, 정책, 진행과 운영, 교수, 직원에 불만을 느끼는 학생은 교학처장에게 서면으로 불평거리를 접수시켜도 좋다. 교학처장은 총장에게 불만을 직접해결하거나 총장에게 전해서 조사하기 위해 불평을 듣고 적절한 조치를 내릴 것이다. 답은 가능한 곧 내려 보낼 것이다. 진행하는 임무는 필요한 부분에서 모든 불편이 해결 될 것이다.

누구든지 이 학교에 대한 불만을 BPPE 에 접수 할 수 있다. WWW.BPPE.CA.GOV.

STUDENT BODY & PHYSICAL FACILITIES 학생들과 교육장소

Golden State University encourages enrollment in the degree program by other health care professionals who wish to incorporate theories, methods and techniques of Asian Medicine into their practices. Typical enrollees include chiropractors, dentists, nurses, pharmacists, physicians, physical therapist, psychologists and others. The interaction of these professionals with the Eastern trained faculty and students is an asset of the educational training at Golden State University.

Golden State University welcomes persons trained abroad in Asian medicine, who now reside in the United States to complete their state licensing requirements at Golden State University. We provide a professional environment where the training, experience and skill of each person are further developed. In return our students and faculty benefit from the participation of students in the classroom and clinic.

본 대학은 한의학이론, 치료방법과 기술을 자신들의 의료 분야에 적용하고 싶은 다른 의료인들의 대학원과정 입학에 장려하고 있다. 특별히 카이로 프랙터, 치과의사, 간호사, 약사, 의사, 물리치료사, 심리치료사등등이 입학하고 있다. 한학을 배우는 교수들과 학생들의 전문성이 다양하므로 이 모든것이 연합되어 GSU 에서 교육 받는데 장점이 되고 있다.

본 대학은 세계 각처에서 한학을 훈련받은 사람으로서 현재 미국에 거주하며 각주에서 필요하는 면허를 위한 교육을 제공한다. 또한 훈련과 실스, 각개인의 시술개발을 위해 우수한 환경을 제공한다. 본 대학의 학생들과 교수들은 교실과 임상실에서 학생들이 적극적인 참여를 하므로 유익하다.

UNIVERSITY STUDENT SERVICES 대학이 제공하는 서비스

Whether you're a student or a staff member, Golden State University is dedicated to providing the best opportunities for you while on campus. Here, you'll find information that will help you become an involved and knowledgeable member of our community.

당신이 학생이던 직원이던 본 대학은 당신이 학교 교사에 있는 동안 최선의 기회를 제공하려고 준비되어 있다.

STUDENT ID CARD SERVICES 학생증 제공

The University issues student ID cards upon acceptance & enrollment. Photographs can be submitted in hard copy or digital format. The official Golden State University identification card is non-transferable. The ID card remains the property of the University, is governed by the University regulations, and expires when the holder is no longer affiliated with the University.

대학은 입학 허가를 받고 등록을 하면 학생증을 제공한다. 사진도 찍어 넣는다. 공식적 대학의 증명카드는 반환되는 것이 아니다. 이 증명카드는 학교의 소유로 남고 학교에 의해서 규칙에 따라 관리 되고 카드 사용자가 대학과 상관이 없으면 효력이 끝난다.

TRANSCRIPT SERVICES 성적 증명서 봉사

Golden State University will provide you with one transcript at no charge upon graduation of the program. If the student desires to order additional transcripts, a written request containing your signature must be given to the Office of the Registrar. The fee for an official copy is \$10.00. A check or money order must accompany your request or the request will not be processed.

대학은 학생이 졸업할 때 무료 성적표 한 통을 제공한다. 만일 과외로 더 주문 하려면 사무실 등록인에게 문서로 사인을 해서 신청하라.

VISAS SERVICES 유학 서비스

Golden State University does admit students from other countries and does offer visa services to issue I-20. Golden State University will vouch for student status and any associated charges will be \$200.00.

ACADEMIC ADVISING 학습상담

Academic advising is both available and considered a fundamental educational tool of Golden State University. Through counseling, students are able to improve their educational experience and establish a relationship with their designated counselors at the University.

학습상담은 대학의 교육적인 기본 도구로 고려하고 이용할 수 있다.

면담을 통해서 학생들이 자신의 학습 경험을 발전시킬 수 있고 상담해준 분과 관계를 이룰 수도 있다.

Academic advice and counseling by the Dean and/or the faculty will be regularly available on the school premises to all students. Students are recommended to correspond with the Dean or faculty advisor once every term.

학습 증언이나 상담은 교수장이나 학장에 의해서 정역적으로 모든 학생에게 제공할 것이다. 학생들은 매 학기마다 교수 나 학장과 함께 면담하는 것을 권한다.

CAREER PLANNING & PLACEMENT 구직계획과 직업소개

The institution does not provide placement services of any kind nor guarantees employment after graduation. A degree program that is unaccredited or a degree from an unaccredited institution is not recognized for some employment positions, including, but not limited to, position with the State of California.

본 대학은 취업 알선을 하지 않고 졸업 후 취업을 보증하지 않는다. 연방교육국 승인이 되지 않은 학위 과정이나 승인 되지 않은 학교에서 받은 학위는 주정부의 직위를 포함한 여러 부분에서 직업을 갖는 일을 보장 하지는 못한다.

ALUMNI ASSOCIATION 동창회

The goal of the Alumni Association is to foster and develop professional network relationships. Alumni may also use the library, stay in touch with the University, and take advantage of career opportunities, discounts, or other benefits. Alumni make a difference in the tone and vitality of our organization. They represent richness in diversity, age, geography, ethnicity, and gender that mirror Golden State University today.

동창회의 목적은 전문적 관계를 보호하고 발전 시키기 위한 것이다. 동문은 도서관을 사용할 수 있고 대학과 관련을 유지하고 취업의 기회, 할인 혜택, 등 다른 유익들이 있다. 동문은 조직의 윤택과 기본 힘이 된다.

CAMPUS SECURITY 교내의 안전

In accordance with the Higher Education Act of 1965 as amended by Public Laws 101- 542, 102-26, 102-325 and 103-208, all related to the Student Right-To-Know and Campus Security Act, the University makes available to current students, prospective students, employees, and prospective employees, information about campus safety policies and procedures and statistics concerning whether certain crimes took place on campus.

The latest report will be posted on the campus bulletin board, and is available upon request any incidence is a cause of concern to the University. Therefore, students, faculty, and staff are encouraged to report any crimes or suspected crimes. Staff will immediately notify appropriate local law enforcement agency.

학생의 알권리와 학교의 안전법” 에 의해서 현재의 학생이나, 입학 예정 학생, 직원, 예비직원에게 교정에서의 안전규칙과 절차, 어떤 사고가 교정에서 있었는지를 알도록 한다.

발효된 공중법에 의해서 가장 늦게 나온보고서(최신보고)가 학교 게시판, 필요한 곳 등에 공고 되어야 한다. 어느정도의 영향 범위가 학교에 관련되는 원인이 되기도 하기 때문이다. 그러므로 학생, 교수진과 직원은 범죄 사건혹은 범죄로 의심되는 일들을 보고 하도록 장려 한다. 직원은 가까운곳의 법집행기관에 곧 통보 할 것이다.

UNIVERSITY CATALOG 대학 안내책자

It is the responsibility of the student to be familiar with the information presented in this catalog and to know and observe all policies and procedures related to the program the student is pursuing. Regulations will not be waived nor exceptions granted because a student pleads ignorance of these policies or procedures.

While academic advisors will assist students in every way possible, the responsibility for following all policies, procedures, requirements, and deadlines will rest with the student.

A student is expected to satisfy the requirements of the catalog in effect at the time the student is admitted to the University and begins course work in a degree program. However, a student may elect to graduate under the catalog in force at the time of graduation provided the student complies with all requirements of the later catalog.

University's Website Address: WWW.GOLDENSTATEUNIV.US

The University website includes the University catalog, University Performance Fact Sheets, student brochures and annual reports.

안내 책자에 제공된 정보에 익숙하고 모든 규칙을 관찰하여 학생이 지켜야 할 프로그램에 관련된 진행을 아는 것은 학생의 책임이다.

학생이 규칙과 진행 과정을 무시 하도록 규칙을 없애거나 특혜를 주지 않는다.

학생이 대학에 입학하고 석사 과정 수업을 시작 할 때부터 안내 책자에 서 요구하는 조건에 충실 하기를 기대한다. 학생은 최근 출간된 안내책자에 있는 학생이 해야 할 모든 요구를 제공 할때에 안내책자의 규정에 따라서 당연히 졸업에 합당한 학생으로 선정 될 것이다.

학교 인터넷에 학교 안내책자, 학교 현황보고서, 일년 보고서, 학생 안내서 가 포함되어있다.또한 가주 사립교육국 웹이 연결되어 있다. WWW.GOLDENSTATEUNIV.US



GOLDEN STATE UNIVERSITY

School of Asian Medicine

Please affix a passport-sized photo here.

APPLICATION FOR ADMISSION

A \$100.00 application fee must accompany this application

SECTION I: PERSONAL INFORMATION

1. **Last Name** **First Name** **Middle Name**

2. **Date of Birth (mm / dd / yy)** **Social Security (if applicable)**

SECTION II: RESIDENCY

3. **Phone Home** **Mobile** **Email Address**

4. **Home Address**
 Street Address / Unit # _____
 City/State/Zip/Country _____

5. **Mailing Address** (Check here if same as residence)
 Street Address / Unit # _____
 City/State/Zip/Country _____

SECTION III: EDUCATION

6. **College/University** **Degree / Cert. / Units** **Area of Study** **Year(s)**

SECTION IV: CERTIFICATION

I hereby affirm that the information provided by me in this application is true and correct, and that there are no omissions or misstatements in my application. I consent to Golden State University (the "University") taking one or more of the following actions upon discovery, at any time, of any such omission or misstatement of mine in this application: (1) Voiding of my admission & registration to the University; (2) Voiding of credit(s) for course work completed at the University; and (3) Distribution of information relating to such omissions and/or misstatements to other academic institutions, governmental agencies, and other third parties.

I understand that, if admitted to GSU, I must abide by the rules and regulations of the University. I acknowledge that compliance with the CA Code of Regulations Title 16, Article 3.5 §1399.436 is my own and sole responsibility. It is my responsibility that if I desire to practice in jurisdictions other than California to consult the rules and regulations governing a admission to practice in those jurisdictions.

I have received and read a copy of the GSU Catalog, bulletin listing, schedules of fees, and course description.

Name (Printed) **Signature** **Date**



ETHNIC SURVEY

The following information is to be furnished by each applicant as part of the application process as **optional**. GSU is gathering this data to assist in the continuing evaluation of the admissions process. This information will be treated in a confidential manner and will be used only for research purposes.

1. What is your gender? **Female** () **Male** ()

2. Which one of the following racial or ethnic groups' **best** describes you? **Mark only one.**
 - Black** - (Excludes persons of Hispanic origin)

 - Hispanic** - (Mexican, Puerto Rican, Cuban, Central or South American & Spanish - but not Portuguese)

 - Asian** - (Includes Chinese, Japanese, Korean and the peoples of Malaysia and Southeast Asia)

 - American Indian or Alaskan Native** - (Descended from any of the original peoples of North America)

 - Filipino / Pacific Islander** - (Melanesian, Micronesian, Polynesian)

 - White** - (Includes persons having origins in any of the original peoples of Europe, Russia, North Africa and the Middle East - and generally corresponds to those persons not classified into one of the 7 specific minority categories)

 - Origins in Indian sub-continent** - (Pakistan, Indian, Bengal, etc.)

